

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 27. mart 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi  
6 predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo  
8 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac protiv  
9 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa  
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Spremni smo da  
12 nastavimo sa svedočenjem Svedoka W04147.

13 G. Ellis -- odn. najpre ću dati reč Sudskom službeniku,  
14 kako bi mogla da razjasni pitanje nekih dokaznog predmeta od  
15 juče.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Juče na  
17 kraju dana, Branilac g. Krasniqija ponudio je na usvajanje dve  
18 stranice iz DJK00751 do DJK00763. To su konktretno stranice  
19 00755 i 00756. Te stranice će dobiti broj dokaznog predmeta  
20 4D43, kao -- i usvajaju se zajedno sa prevodom na engleski.

21 Pod dva, Časni Sude, juče u 11:20h, Tužilac je poslao  
22 *email* svima u vezi sa dokaznim predmetom P93. Panel je doneo  
23 odluku da transkripti mogu da se dodaju u P93 shodno tom  
24 *emailu*, tako da bih zamenila te brojeve za zapisnik.

25 Transrkript sa ERN oznakom 061427-12-TR, revidirano 2 se

1 dobija dokazu P93 i dobiće broj P93-TR.

2 A, izvinjavam se, to će biti -AT za albansku verziju  
3 transkripta, a za engleski verziju to je 061427-12-TR,  
4 revidirano. 2ET to će biti P93\_ET.

5 A kad je reč o 061427-12-TR, revidirano 2-ST, to će biti  
6 P93\_SRP.

7 Hvala, Časni Sude.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ti dokazi se  
9 usvajaju pod tim brojevima.

10 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala. Hteo bih da pokrenem  
11 još jedno administrativno pitanje.

12 Juče je Odbrana Selimi dodala video snimak u spisak  
13 dokaznih predloga. Na osnovu opisa, vidimo da je to video  
14 snimak snimljen u aprilu 1999. Mi ne vidimo na koji način bi  
15 svedok smisljeno mogao da iznese neke komentare o njemu, s  
16 obzirom na to da je rekao da nije video g. Veselija pre juna  
17 1999.

18 Tako da, imam dva pitanja s tim u vezi. Najpre, mislim da  
19 bi bilo dobro da se izbegne prekidanje dok se gleda video  
20 snimak, odn. da se pitanja objasna pre nego -- treba da se  
21 pitanja objasne pre nego što se pogleda video snimak.

22 A pod dva, to se odnosi na vaš nalog 1847. Ukoliko će se  
23 video snimak pogledati i postaviti pitanja koja se tiču  
24 kredibiliteta svedoka, onda bismo tražili od vas uputstvo da  
25 se jasno kaže, da je to tako pre nego što se pogleda video

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 3

1 snimak i da se to uradi u odsustvu svedoka. Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Da li ima  
3 još nešto? Ne.

4 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

5 [Svedok ulazi u sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro, g.  
7 Byrnes.

8 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada će se  
10 nastaviti vaše svedočenje. Unakrsno vas ispituje Odbrana  
11 Krasniqi i g. Eliis.

12 G. Ellis, imate reč.

13 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 SVEDOK: SHAUN BYRNES [Nastavak]

15 Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis:

16 P. Dobro jutro, g. Byrnes.

17 O. Dobro jutro.

18 P. Samo da vam kažem da će mi biti potrebno manje od pola  
19 sata ovoga jutra za vaše ispitivanje.

20 Juče smo na kraju dana gledali dokument P00864. To je  
21 beleška OEBS-a o sastanku od 23. januara, i tu se radilo o  
22 puštanju na slobodu pet starijih srpskih civila iz Likovca.  
23 Jasno je na osnovu tog dokumenta da su ta lica puštena 23.  
24 januara. Je li tako?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 4

1 P. I u tom dokumentu nema ničega što bi ukazalo na to da  
2 lokalni komandant nije želeo da pusti na slobodu tih petoricu  
3 Srba, je li tako?

4 O. Pa, nemam dokument pred sobom.

5 G. ELLIS: [Prevod] To je P00864. Molim da se prikaže.

6 P. Potrebna mi je druga stranica ovog dokumenta. Drugi  
7 pasus. Tu stoji, da lokalni komandant kaže da će oni -- da će  
8 zatvorenici biti pušteni i da su mogli da budu pušteni i  
9 prethodnog dana, ali da je želeo da to uradi kada su tu ljudi  
10 iz OEBS-a, kako bi videli da se sa njima dobro postupalo.

11 O. Ja mislim da nisam bio prisutan kada se ovo desilo.

12 P. I u ovom dokumentu se ne navodi da ste videli g.  
13 Krasniqija, niti nekoga iz Glavnog štaba.

14 O. Ne pominje se, šta?

15 P. G. Krasniqi ili bilo ko iz Glavnog štaba se ne pominje u  
16 ovom dokumentu.

17 O. Pročitao sam ga i slažem se sa time.

18 P. Tačno je, zar na [sic] -- zar ne, da pre nego što se  
19 devet boraca OVK vratilo, vi ste telefonom pozvali g.  
20 Krasniqija i pitali ga gde treba da se izvrši primopredaja?

21 O. Ne sećam se.

22 P. Da li se sećate da je g. Krasniqi predložio da to bude u  
23 Likovcu?

24 O. Ne, ne sećam se.

25 P. Da li ste videli kako je g. Krasniqi stigao u Likovac tog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 5

1 dana?

2 O. Ne, ne sećam se.

3 P. Da li ste bili prisutni kada su daće [sic] -- kraće izja  
4 [sic] -- date kraće izjave sa tih devet boraca koji su bili  
5 prisutni i mislim da je bilo ljudi iz medija tog dana?

6 O. Ja sam bio prisutan i sećam se da sam pozdravio  
7 zatvorenike, sećam se da su predstavnici medija bili prisutni,  
8 ali se međutim ne sećam da su neke izjave davane, no prošlo je  
9 25 godina od tada.

10 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže 007893.  
11 Mislim da je to usvojeno kao P00515-ET-16. Molim da se prikaže  
12 šta je pri dnu stranice.

13 P. Daću vam par trenutaka da pročitate šta tu piše. Biće nam  
14 potrebna i sledeća stranica.

15 Da li se sećate da je g. Krasniqi to rekao tog dana kada  
16 su oni pušteni?

17 O. Ne. Ne sećam se.

18 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor. Ako pogledamo datum  
19 na prvoj stranici, videćemo da se svedok navodi na pogrešan  
20 zaključak.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
22 mikrofon]

23 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pogledamo šta piše pri dnu.

24 P. Da li se sećate da je g. Krasniqi dao izjavu u Drenici  
25 povodom puštanja na slobodu devet boraca OVK, odn. kada su im

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 6

1 vraćeni?

2 O. Zaista se ne sećam.

3 P. Ja tvrdim, da tog dana g. Krasniqi je odvezen u Likovac  
4 povodom njihovog puštanja na slobodu, on je dao kraću izjavu i  
5 potom se odvezao. To je bilo njegovo učešće u događaje tog  
6 dana.

7 O. To je bilo, šta?

8 P. Njegovo učešće u događajima tog dana.

9 O. U redu.

10 P. Vidim da klimate glavom, ali da li se slažete sa time,  
11 ili se ne možete prisetiti ničega?

12 O. Ne sećam se jednostavno i to ima smisla, ali se ne sećam

13 P. Moguće je, ali vi se ne sećate.

14 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor. Dobili smo odgovor  
15 na to pitanje.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] On je rekao da se  
17 ne seća. Nije rekao da je to moguće. Možda je -- možda ste vi  
18 napravili *lapsus*, ali u svakom slučaju, dao je odgovor na  
19 pitanje.

20 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Napravio sam  
21 *lapsus*. Mislim da se umaram brže još od svedoka i --

22 P. Svedoče, ja tvrdim da g. Krasniqi nije znao da je pet  
23 srpskih civila bilo zatočeno i nije on naredio g. Lushtaku da  
24 ih pusti tog dana, ako je iko i njemu to naredio. To je ono  
25 što ja tvrdim.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 7

1 U pripremi za svedočenje ove nedelje, vi ste pogledali  
2 više depeša koje ste napisali u to vreme. Vi ste ih  
3 pregledali, zar ne?

4 O. Da.

5 P. Vama nisu pokazane depeše u kojima se govori o puštanju  
6 na slobodu pet srpskih civila, zar ne?

7 O. Mislite na ovaj događaj?

8 P. Da.

9 O. Ne sećam se.

10 P. Pokazano vam je više stvari koje je pisao g. Krasniqi i  
11 neke radne verzije knjiga, zar ne? Tužilaštvo mi ih je  
12 pokazalo.

13 O. Da.

14 P. I nigde u tim dokumentima ili radnim verzijama knjiga, se  
15 ne pominju pet starijih Srba, zar ne?

16 O. Koliko se ja sećam, u pravu ste.

17 P. Ja vam tvrdim da se nigde u njegovim do -- u dokumentima  
18 koje je on pisao to ne pominje, zato što on nije imao nikakve  
19 veze sa tim događajima. To je moguće, zar ne?

20 O. Jeste.

21 P. Sada ću preći na jednu drugu temu, Svedoče.

22 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže P01069.  
23 Molim da pogledamo 20. pasus na stranici 075334.

24 P. Ovo je jedna od vaših depeša iz tog vremena i tu se  
25 ukazuje da u OVK su postojali problemi, ozbiljni problemi sa

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 8

1 informisanjem, zar ne?

2 O. Da.

3 P. I vi kažete da su imali vrlo malo mogućnosti da gledaju  
4 televiziju ili čitaju novine, prate novine, je li tako?

5 O. da.

6 P. I vi kažete da ste konstatovali da mnogi komandanti OVK  
7 nisu upoznati ne samo sa situacijom u svetu, već i sa onim što  
8 se dešava u Prištini i širom Kosova. To je ono što ste videli,  
9 je li tako?

10 O. Da.

11 P. I vaša ocena je bila da ta -- ta neinformisanost značajno  
12 otežava mogućnosti rukovodstva OVK i onda se na sledećoj  
13 stranici govori o tome da ne mogu brzo da reaguju na  
14 novonastalu političku situaciju. Dakle, nedostatak informacija  
15 je -- je predstavljao prepreku za njih, zar ne?

16 O. To je bila naša ocena. Da li je to bila tačna ocena, ne  
17 mogu da kažem, ali da li mogu još nešto da kažem?

18 P. Da.

19 O. KDOM je imao praksu, da kada god neko od naših članova  
20 ode u Beograd ili u Skoplje, kako bi podneo izveštaj, jer nismo  
21 imali poverlj -- pristup poverljivim informacijama, oni bi  
22 obično u lokalnom hotelu Inter Continental ili u -- nabavili  
23 neke strane poznatije novine sa zapada, naročito iz Nemačke i  
24 onda bi ih donele na Kosovo i čim vidimo sledeći put nekoga iz  
25 rukovodstva OVK, mi bismo im dali te novine. Oni to nikada



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 9

1 nisu tražili od nas, ali su bili zahvalni. Mi smo na te način  
2 -- nastojali da im pomognemo da budu informisani.

3 P. I vi ste smatrali da je korisno da to uradite, budući da  
4 oni nisu imali pristup tim novinama drugde, je li tako?

5 O. Da. Ja nisam dobio uputstva iz Vašingtona da to radim,  
6 ali to smo radili.

7 P. A, kada je reč o OVK, pogrešno bi bilo pretpostaviti da  
8 je neko u galon [sic] -- Glavnom štabu nužno znao šta neko u  
9 zoni ili u brigadi negde drugde na Kosovu radi. Je li tako?

10 O. Šta je pitanje?

11 P. Pitanje je da ne možemo pretpostaviti da neko u Glavnom  
12 štabu je nužno mogao da zna šta na [sic] -- koja lica u  
13 brigadi ili u zoni, radi negde na Kosovu?

14 O. To je teško pitanje. Ja ne bih mogao da nešto kažem o  
15 Glavnom štabu.

16 P. U redu.

17 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo još jednu  
18 depešu. To je P01068.

19 P. Da li ste imali priliku ovo da pogledate?

20 O. Koji je to pasus?

21 P. 18.

22 O. Pročitao sam.

23 P. Hvala. Ovo je depeša koja je napisana nakon što su  
24 pušteni na slobodu novinari Tanjuga i aktivisti LDK.

25 G. Bashota je čovek s kim ste imali dobre odnose, je li

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 10

1 tako?

2 O. Da.

3 P. I vi ste ga pitali, da li OVK ima neke druge -- druga  
4 lica koja drži zatočena. Je li tako?

5 O. Da.

6 P. I njegov odgovor je bio da koliko je on informisan, OVK  
7 ne drži nikoga u zatvoren [sic] -- u zatočeništvu, ali da će  
8 proveriti. Je li tako?

9 O. Da.

10 P. I bilo je prilika kada ste pitali g. Bashotu o nečemu, a  
11 da on nije znao i da bi rekao mora da proveriti. Je li tako?

12 O. Da, tako je.

13 P. Ono što vi niste znali je šta je on morao da uradi, kako  
14 bi dobio informacije nakon razgovora sa vama. Je li tako?

15 O. Da.

16 P. Molim da sada pogledamo vašu izjavu. To je P01066,  
17 konkretno stav 121.

18 Da li ste imali priliku da pogledate taj pasus?

19 O. Jesam.

20 P. Kad je reč o ovom konkretnom srpskom novinaru u avgustu  
21 1998., šta se sa njim desilo, još uvek nije razrešeno, je li  
22 tako?

23 O. Nije.

24 P. Mislim da se tu ne govori o nekom konkretnom sastanku o  
25 kom ste -- koji ste imali sa trojkom, zar ne?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 11

1 O. Tako je.

2 P. Ali, da kažem, ja sam o tome puno puta govorio sa  
3 trojkom. U vašoj izjavi stoji, da kada ste o nečemu  
4 razgovarali sa trojkom, vi ste to radili na sastanku, u neki  
5 konkretan datum koji imate i kada su svi ili neki od njih bili  
6 tu, ili ste to radili putem telefona, je li tako?

7 O. Da.

8 P. I mislim da ste bili u kontaktu sa g. Bashatom prekom  
9 telefona, zatim g. Bujom i g. Krasniqijem. Dakle, vi ste bili  
10 u telefonskom kontaktu sa njima trojicom u više navrata?

11 O. Prevažodno sa g. Bashatom. Da.

12 P. A, kada je održan sastanak sa trojkom gde su sva trojica  
13 bili prisutni, onda bismo videli to u vašem dnevniku, i  
14 verovatno bi o tome postojala i depeša u kojoj je dat prikaz  
15 tog sastanka. Je li tako?

16 O. Da.

17 P. Takođe ste u ponedeljak rekli kada vas je ispitivao  
18 Tužilac, da ste mislili da ste videli jednog ili dva srpska  
19 zatvorenika u Likovcu u jesen 1998. Da li se toga sećate?

20 O. Da.

21 P. I mislim da ste rekli, da je trojka možda bila prisutna,  
22 zato što ste u Likovac obično išli kada je tamo bio neki važan  
23 sastanak. Da li se sećate da ste to rekli?

24 O. Da.

25 P. Ali, vi se ne sećate konkretno koga ste sa strane OVK

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 12

1 videli tog dana. Je li tako?

2 O. Ne sećam se šta piše u mom rokovniku.

3 P. Ali, ukoliko je bio održan sastanak u Likovcu sa trojkom,  
4 mi bismo o tome pronašli informaciju u vašem dnevniku, odn.  
5 rokovniku.

6 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Već smo dobili odgovor na ovo  
7 pitanje.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se prigovor.  
9 Izvolite.

10 SVEDOK: [Prevod] Načelno, da. To je bila praksa koje sam  
11 se držao.

12 G. ELLIS: [Prevod]

13 P. Ja vas to pitam, zato što mi nemamo zabeleženo da je  
14 održan sastanak sa trojkom u Likovcu u avgustu 1998., tako da,  
15 možda je i održan sastanak, ali neko drugi je bio prisutan?

16 O. Da, tako je.

17 P. I završiću uskoro. Vi ste ostali u kontaktu sa g.  
18 Krasniqijem i nakon sukoba -- nakon što se sukob završio?

19 O. Jesam, kao i sa više drugih članova, odn. pripadnika OVK.

20 P. I upoznali ste porodicu g. Krasniqija.

21 O. Jesam.

22 P. I u vašim kontaktima sa g. Krasniqijem, vi ste došli do  
23 zaključka da je on razuman čovek kome se može verovati?

24 O. Da.

25 P. On bio [sic] -- on nije neko za koga biste pomislili da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 13

1 je vršio krivična dela, zar ne?

2 O. Ja nisam mislio da bi on mogao da izvrši krivična dela.

3 P. Hvala.

4 G. ELLIS: [Prevod] Nemam više pitanja.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Ellis.

6 Svedoče, g. Emmerson, Branilac g. Veselija će vas sad  
7 ispitivati.

8 Unakrsno ispituje g. Emmerson:

9 P. G. Byrnes, kao što vam je rečeno, ja sam g. Emmerson. Ne  
10 čujeme [sic] -- te?

11 O. Ne čujem vas. Da li možete da govorite bliže mikrofONU?

12 P. Da li me sada čujete?

13 O. Da.

14 P. Hvala. Kao što vam je rečeno, ja sam Emmerson i ja branim  
15 Kadrija Veselija u ovom postupku. Postaviću vam pitanja o  
16 vašim saznanjima i o tome u kojoj meri imate saznanja o g.  
17 Veseliju najpre.

18 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da se predoči dokument koji  
19 je na našem spisku dokaznih predloga, ali još nije usvojen u  
20 spis, to je 116181, do 116182.

21 P. Ovo je beleška o telefonskom razgovoru od 13. oktobra  
22 prošle godine. Razgovor je bio između g. Ferdinandusse i vas.  
23 Tu su bila i još neka druga lica prisutna tokom razgovora i  
24 razgovor se odnosio na pitanja koje je Tužilaštvo imalo za  
25 vas.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 14

1 Molim da pogledamo treći pasus. Vidite da je g.  
2 Ferdinandusse vas obavestio. Tu stoji šifra koja vas označava,  
3 da mu je Sud naložio da vam postavi određena pitanja, i onda u  
4 sledećoj rečenici vas pita, da li imate "lična saznanja o  
5 aktivnostima Kadrija Veselija u vezi sa inostranim  
6 obaveštajnim službama u periodu od novembra 1998. Do kraja  
7 rata", i vi ste rekli da nemate takvih saznanja.

8 Ja vas sada neću detaljnije ispitivati o vašim saznanjima  
9 o -- aktivnostima -- spoljnim aktivnostima, obaveštajnim  
10 aktivnostima g. Veselija, ali da proverim da li ste razumeli  
11 pitanje. Na šta se misli kad se govori o spoljnim obaveštajnim  
12 aktivnostima. Zapravo se pod time misli na aktivnosti na  
13 obaveštajne aktivnosti izvan Kosova koje se tiču drugih  
14 obaveštajnih službi. Je li -- da li ste vi kao shvatili to  
15 pitanje?

16 O. Ja nisam baš razumeo na šta on konkretno misli, ali to  
17 ima smisla. Da.

18 P. Kada kažete da niste znali, da li to znači da niste  
19 razumeli pitanje, ili šta?

20 O. Ja sam shvatio, da se pod time misli na prikupljanje  
21 obaveštajnih informacija sa njegovih -- od njegovih agenata u  
22 Albaniji.

23 P. Dakle, prikupljanje obaveštajnih podataka izvan Kosova?

24 O. Da.

25 P. I kontakti sa drugim obaveštajnim službama?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 15

1 O. Da.

2 P. Dakle, vi ste -- da li vas je uopšte pitao koja je uloga  
3 bila g. Veselija u povezivanju sa inostranim obaveštajnim  
4 službama u -- drugih zemalja. Da li je to bilo pitanje koje  
5 vam je postavljeno.

6 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor, Časni sude. Jasno je  
7 da ova beleška odražava uputstvo koje je Sud izdao u odluci  
8 1847 i u toj odluci se navodi postupak koji se odnosi na  
9 potencijalno dobijanje odobrenja od davaoca informacija na  
10 osnovu pravila 107. Pročitaću šta tu piše:

11 "Tužilaštvo treba da se raspita ukoliko je moguće, da li  
12 svedok ima saznanja o ličnom -- ličnim saznanjima učešća g.  
13 Veselija u spoljnoj obaveštajnoj aktivnosti u periodu od  
14 novembra 1998. do kraja rata i ukoliko je to bio slučaj, da se  
15 proverí sa davaocem informacija na osnovu pravila 107, da li  
16 te teme potpadaju pod opseg pitanja koja se tiču onoga o čemu  
17 svedok može da svedoči." Kraj citata.

18 Ja sad samo želim da utvrdim da li je svedok razumeo  
19 pitanje koje mu je bilo postavljeno. Drugim rečima, ne samo da  
20 je g. Veseli bio -- da se bavio spoljnim aktivnostima, već da  
21 je bio u kontaktu sa spoljnim obaveštajnim -- inostranim  
22 spoljnim agencijama. Ukoliko nije razumeo pitanje, onda ćemo  
23 ponovo razmotriti postupak prema Pravilu 107.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da izlazíte  
25 iz okvira pitanja koja se -- koje je navedeno u ovom -- ovoj

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 16

1 belešci. Prigovor se usvaja. Možete ponovi postaviti pitanje.

2 G. EMMERSON: [Prevod] Da. Samo da bi bilo jasno, ta  
3 formulacija spoljne obaveštajne aktivnosti, tako kako je  
4 formulisana je dvosmislena u pogledu značenja, a jasno je da  
5 svedok to nije dobro razumeo, tako da pokušavam da razjasnim  
6 njegovo razumevanje.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moraćete da mu  
8 postavite više pitanja u tom slučaju.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Baš tako.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Morate da postavite  
11 više pitanja, ali ne to pitanje, a nisam ni siguran da svedok  
12 nije razumeo.

13 G. EMMERSON: [Prevod] U redu. Ali, mogu li da probam da  
14 razjasnim to pitanje?

15 P. Malopre ste nam rekli da niste najbolje razumeli šta sam  
16 vas pitao.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinite, možete li  
18 samo da ga pitate šta je on mislio da je razumeo. Kako je  
19 mislio da je razumeo vaše pitanje?

20 G. EMMERSON: [Prevod] Da.

21 P. Kako ste mislili da ste shvatili kada sam vam postavio  
22 pitanje da li ste imali lična saznanja o spoljnim obaveštajnim  
23 aktivnostima Kadrija Veselija između novembra 1998. I krajem  
24 rata. Šta ste smatrali da sam vas ja pitao?

25 O. Pa, da li je prikupljao obaveštajne podatke u Albaniji,



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 17

1 gde mi je rečeno da je radio na srpskim aktivnostima usmerenim  
2 protiv OVK. I ako mogu, dodaću još nešto. Ja nisam poznavao g.  
3 Veselija, nisam se upoznao sa njim. Nikada. I u stvari, nemam  
4 pojma šta je on radio. Pričalo se da je on na neki način  
5 uključen u obaveštajne aktivnosti, ali da idem i šire od toga,  
6 možda bih vas pitao --

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, samo se  
8 zaustavite na trenutak.

9 SVEDOK: [Prevod] Svakako.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da je svedok  
11 sada na adekvatan način odgovorio na to kako je on razumeo  
12 vaše pitanje, tako da mislim da možete sada da pređete na  
13 dodatna pitanja.

14 G. EMMERSON: [Prevod] U redu.

15 P. U vezi sa jednim pitanjem koje vam je ranije postavio g.  
16 Ellis, ili u odgovoru na njegovo pitanje. Mislím da ste rekli,  
17 navodeći razloge, zašto ste možda bili u Skoplju, naveli ste i  
18 čini mi se da ste rekli da vi odn. KDOM niste imali poverljive  
19 informacije, je li to tačno?

20 O. Ne. Nismo imali poverljive informacije dok smo bili u  
21 Prištini. U Skoplju smo morali da koristimo ambasade gde smo  
22 imali mogućnosti da držimo i čuvamo poverljive informacije,  
23 koje bismo mi sami sastavili.

24 P. Razumem. A, u tom paragrafu je dalje zabeleženo, da ste  
25 rekli da se nikada niste upoznali sa g. Veselijem, dok NATO

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 18

1 nije ušao na Kosovo u junu 1999. godine, a na okolnosti tog  
2 vašeg susreta, sa njim ću se uskoro vratiti.

3 I onda se zatim kaže, da ste vi čuli Veselijevo ime u  
4 nekoliko navrata i takođe ste rekli da ste u narednim godinama  
5 imali razgovore sa ljudima iz UÇK, dok ste bili u Kosovu -- na  
6 Kosovu, često kao jedan od članova uprave američkoj  
7 univerziteta na Kosovu i pomenuli ste da je bilo raznih ljudi  
8 s kojima ste u to vreme razgovarali. Jedan od njih je bio  
9 Sokol Bashota?

10 O. Tačno.

11 P. S kojim ste se prilično zbližili?

12 O. Tačno.

13 P. A, jedan od njih, kao što ste potvrdili, bio je i g.  
14 Krasniqi, a pretpostavljam da je bilo i drugih, je li tako?

15 O. Da.

16 P. I dalje kažete, to je na sledećoj strani, da ste čuli da  
17 g. Veseli u vreme sukoba nije bio na Kosovu, već u Albaniji,  
18 mada o tome niste imali direktna saznanja. To je tačno. Mogu  
19 li da dodam da koliko se sećam perioda kada sam bio na službi  
20 u okviru američke KDOM misije, mi smo tada čuli za g.  
21 Veselija, ali on je ostao jedna vrlo tajanstvena figura, jer  
22 su nam takođe rekli ili je barem bilo nekih nagoveštaja, da je  
23 on vrlo blizak za Hashimom Thačijem, da su oni bliski  
24 prijatelji i još iz vremena kada su početkom '90-tih bili  
25 članovi pokreta univerzitetskih studenata u Prištini i najzad

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 19

1 da je on bio vrlo cenjena figura u redovima UÇK, ali to je  
2 bilo sve. Niko nije bio voljan da govori o tome šta je njegova  
3 funkcija i šta su njegove odgovornosti. Nadam se da vam je to  
4 od pomoći.

5 P. Baš tako. Pretpostavljam da je to nešto što vi niste  
6 smatrali ni iznenađujućim, ako se uzme u obzir da se on bavio  
7 obaveštajnim poslovima.

8 O. Da.

9 P. Ali, ono što je važno jeste da ste vi razumeli, a to ste  
10 već dva puta pomenuli, da on svoje aktivnosti sprovodi iz  
11 Albanije. Je li to tačno?

12 O. Da.

13 P. Kad je reč o prvoj prilici kada ste se sa njim susreli,  
14 gledam ovde neke vaše ranije izjave. Tačno je, zar ne, da ste  
15 se sa njim upoznali, ubrzo po ulasku KFOR-a na Kosovo. Je li  
16 to tačno?

17 O. Da.

18 P. Mislim da ste se sa njim videli u Prištini na jednom  
19 velikom sastanku gde je bio ambasador Walker, general Michalel  
20 Jackson koji je bio na čelu snaga KFOR-a, a tu su bili i drugi  
21 istaknuti pripadnici OVK?

22 O. Da.

23 P. A, kada ste opisivali taj sastanak, rekli ste da mislite  
24 da g. Taçi nije bio prisutan?

25 O. Ne sećam se.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 20

1 P. U redu. Ali, tom prilikom ste se upoznali sa g. Veselijem  
2 i to je bio vrlo kratak susret, gde ste se samo pozdravili i  
3 rukovali?

4 O. Da. U stvari, on je došao, prišao mi je i predstavio mi  
5 se.

6 P. Kako se predstavio?

7 O. Pa, došao je i rekao je "ja sam g. Veseli".

8 P. Ali, nije vam objasnio svoju ulogu, nije sebe opisao kao  
9 čoveka koji radi neke određene stvari?

10 O. Ne sećam se, ali ne bih rekao da je to bio slučaj.

11 P. Hteo bih nešto da vas pitam u vezi sa jednim odgovorom  
12 koji ste dali kada vas je ispitivao g. Mišetić, 25. marta,  
13 dakle pre par dana.

14 Na strani zapisnika 13650, reference radi, i to u 8.  
15 redu, g. MIšetić vas je pitao u vezi sa delom jednog od  
16 diplomatskih telegrama koje smo imali prilike da vidimo:

17 "...jesam li u pravu da ovo znači da ste vi smatrali da  
18 je kontakt sa Vašingtonom doprineo nastojanjima da se formira  
19 struktura OVK koja bi u većoj meri bila vertikalna."

20 Vi ste u 11. redu odgovorili:

21 "Ranije sam već govorio o ovoj temi, kada sam izneo  
22 komentar u vezi sa vašim pitanjem o Glavnom štabu koji je  
23 delovao i kao neka vrsta Ministarstva spoljnih poslova UÇK,  
24 koliko sam ja razumeo, kao što sam ranije i rekao, oni su u  
25 Švajcarskoj odlučili da pošalju neke ljude natrag na Kosovo,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 21

1 uključujući i ljude kao što su Hashim Thaçi, Kadri Veseli i  
2 drugi, kako bi formirali nekakav štab UÇK, Glavni štab, ako se  
3 tako može reći, i pokušali da organizuju UÇK koji je u to  
4 vreme bila samo skupina nekih lokalnih milicija, ako se tako  
5 može reći i da oni služe kao diplomatski element rukovodstva  
6 OVK, i da komuniciraju sa predstavnicima međunarodne  
7 zajednice.

8         Sećate li se da ste to rekli?

9     O.     Da.

10    P.     Pomenuli ste i ime g. Veselija. Zašto ste njega opisali  
11 kao čoveka koji je bio član Ministarstva inostranih poslova  
12 koji komunicira sa predstavnicima međunarodne zajednice. Šta  
13 vas je navelo da ga tako opišete, ako možete da nam pomognete?

14    O.     Pa, zato što je, koliko sam ja razumeo, on bio u toj  
15 grupi ljudi koji su radili u dijaspori, prvenstveno u  
16 Švajcarskoj, Xhavit Haliti je bio još jedan, bilo ih je još  
17 nekoliko drugih, a rukovodstvo LPK odlučilo je da ih pošalje  
18 natrag u region i da iskoristi tu priliku da oni obezbede  
19 političko rukovodstvo tim raznolikim regionalnim milicijama.

20         I takođe, barem sudeći po našoj analizi koja je možda i  
21 pogrešna.

22    P.     Ali, to je bila analiza američke misije KDOM-a, zar ne?

23    O.     Da. Analiza američkog KDOM-a. Drugi zadatak je, kako smo  
24 mi verovali je bio da pokušaju da od tih različitih raštrkanih  
25 grupa formiraju jednu čvršće ustrojenu vojsku i da bi onda

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 22

1 bili u mogućnosti da ih i kontrolišu i da ih zastupaju pred  
2 međunarodnom zajednicom.

3 P. Kao čvršće ustrojenu vojsku?

4 O. Kao čvršće ustrojenu vojsku, a takođe i kao koherentnu  
5 političku silu.

6 P. U redu. Sudeći na sve dokaze koje ste imali prilike da  
7 vidite, da li biste iz vaše tačke gledišta moglo reći da oni  
8 nikada u stvari nisu postigli taj cilj da ustroje jednu  
9 jedinstvenu vojsku?

10 O. Da.

11 P. Hvala. Da li bi bilo tačno reći da vi smatrate da je to u  
12 velikoj meri ostala grupa raštrkanih milicija u različitim  
13 zonama na kojima su bile komande zona i koje su u vrlo  
14 ograničenoj meri bile pod komandom i kontrolom Glavnog štaba?

15 O. Da. A, dodao bih i to je sada moja lična analiza u koju  
16 sam možda -- u koju sam se oslonio na nešto što sam saznao  
17 posle rata od ljudi koji su znali više od mene?

18 P. Dobro.

19 O. Od lokalnih ljudi na terenu koji su znali više od mene,  
20 te različite zone, zone tih milicija, imale su različite  
21 odnose sa Glavnim štabom UÇK, a kvalitet tih odnosa je u  
22 mnogome zavisio od sredstava koja su oni imali na  
23 raspolaganju.

24 Pre svega, komandanti zone su meni i nekim od mojih  
25 kolega u nekoliko prilika rekli kao Ramush Haradinaj ili

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 23

1 Mustafa Remi u zoni Lap, da oni imaju sopstvena sredstva,  
2 sopstvene resurse, da ih finansiraju neki donatori. Ne znam ko  
3 su ti ljudi bili, ali oni su imali finansijska sredstva koja  
4 prid -- pritiču od nekuda, kao što su imali i izvore  
5 naoružanja u zoni Lap, konkretno Remi i njegov zamenik Nuredin  
6 Ibishi rekli su nam da oni kupuju oružje od jednog pukovnika  
7 JNA u nišu. U nekim drugim zonama kako se čini, nisu imali  
8 takve mogućnosti, bilo zbog konkretne geografske lokacije ili  
9 zbog toga što nisu imali finansijska sredstva koja su dobijala  
10 od nekih donatora, tako da su u bogatim zonama imali i veći  
11 stepen nezavisnosti da tako kažemo, u odnosu na Glavni štab.

12 P. Ja sam želeo da se time detaljnije pozabavimo uskoro. Ići  
13 ćemo zonu po zonu. U suštini, ono što ste nam opisali jeste  
14 dvojna funkcija koju ste mislili da je ova grupa, a koja je  
15 obuhvatala i g. Veselija, pošto ste ga pomenuli u tom pasusu,  
16 grupa koja je bila poslata u region da bi postigla te dve  
17 funkcije ili dva cilja. Jedan od njih bio je da se nametne  
18 neka vrsta centralne koordinacione strukture. Može -- moglo bi  
19 se tako reći?

20 O. Da.

21 P. A, što kao što ste nam već rekli, nikada nije bilo  
22 postignuo, već je bilo velikih razlika od jedne zone do druge?

23 O. Pa, rekao bih da je to do marta 1999. godine ostao posao  
24 koji je još uvek bio u toku, da tako kažem, kao što bi  
25 amerikanci rekli.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 24

1 P. U redu. Dakle, u vreme kada je počelo bombardovanje, da  
2 li se to do tada postiglo. Pogledaćemo zonu po zonu, više njih  
3 i razne probleme koji su iskršavali. Ali, druga funkcija kao  
4 što ste rekli bila je da se komunicira sa predstavnicima  
5 međunarodne zajednice. Druga funkcija Glavnog štaba UÇK,  
6 mislite?

7 O. Da, tako je.

8 P. Jedan od aspekata te njihove dužnosti, bio je da  
9 predstave i prikažu OVK kao silu koja je u većoj meri  
10 jedinstvena, ujedinjena, organizovana i jaka, nego što ste vi  
11 smatrali da oni u realnosti zaista jesu. Je li to tačno?

12 O. Pa, ja se smeškam, jer da, naravno to jeste bilo tako.

13 P. Tako da bi na primer oni preterivali kada su navodili  
14 brojno stanje svojih snaga i kada bi se to uporedilo sa vašom  
15 ocenom o tome kakva je realno bila njihova snaga, je li to  
16 tačno?

17 O. Da. To je barem bio naš Sud.

18 P. Zatim bi u dokumentima i nekim istupanjima tvrdili da su  
19 u većoj meri organizovani nego što su zaista bili. Je li to  
20 tačno?

21 O. Da i to je bila naša ocena.

22 P. I stvarali su utisak da postoji vertikalna struktura tamo  
23 gde je nije bilo, vertikalna komandna struktura.

24 O. Da, ali ja ponavljam da je to bio neki posao koji je bio  
25 u toku. Oni su radili na tome, barem je takva bila moja



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 25

1 analiza u to vreme i ja bih se sada toga držao, da su  
2 postojali određeni elementi vertikalne strukture, ali ona nije  
3 bila kompletna.

4 P. Ako je bilo nekih elemenata, hoćete da kažete da je to  
5 bilo na nekim mestima, gde su neki od tih elemenata  
6 funkcionisali?

7 O. Da, u nekim zonama, postojala je tešnja operativna veza  
8 ili odnos, nego sa drugim zonama.

9 P. Dobro. A, u vreme kada je počelo NATO bombardovanje i to  
10 je za OVK naravno bilo važno. Da li se slažete da treba da  
11 ubede međunarodnu zajednicu da su oni jedna dovoljno dobro  
12 organizovana snaga, da mogu da prihvate vojnu i drugu pomoći  
13 podršku. Je li to tačno?

14 O. Tačno. I dodao bih i političku podršku, jer su imali  
15 političke aspiracije u odnosu na posleratni period.

16 P. Da.

17 O. A to smo mogli da primetimo i u razgovorima koje smo u  
18 kontinuitetu imali sa rukovodstvom OVK, koje je vodio  
19 ambasador Hill, kao i ambasador Petritsch.

20 P. To je naravno bilo povezano sa idejom da će postojati  
21 politička podrška za stvaranje nezavisnog Kosova?

22 O. Apsolutno.

23 P. Da li je onda tačno, a ja se sada usredsređujem na onu  
24 spoljnu ulogu i na veze sa međunarodnom zajednicom, i ako ste  
25 u pravu da je g. Veseli imao obaveštajnu ulogu i da se nalazio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 26

1 izvan Kosova, ne komentarišući vaša konkretna znanja, već samo  
2 u principu, kakva biste očekivali da je bila njegova uloga u  
3 vezi sa međunarodnom zajednicom ako je on bio zadužen za  
4 obaveštajne službe poslove?

5 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor, Časni sude. Traži se  
6 nagađanje.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da  
8 odgovorite na to pitanje ako znate.

9 SVEDOK: [Prevod] Pa, nemam neka konkretna saznanja, tako  
10 da bih mogao da kažem --

11 G. EMMERSON: [Prevod]

12 P. Pa, dobro, informisano mišljenje, da li bi se tako moglo  
13 reći, dobro obavešteno mišljenje.

14 O. Očekivao bih da g. Veseli, ukoliko je imao kontakte sa  
15 inostranim obaveštajnim organizacijama u vreme dok je boravio  
16 u Albaniji, da im je on prenosio informacije o razvoju  
17 situacije u -- odn. stanja u kome se nalazi UÇK, jer su oni  
18 očekivali da tako nešto i dobiju. Vašington je veoma želeo da  
19 dobije tu vrstu informacija. Stalno su nas pitali šta znamo i  
20 tražili da im prenesemo sve što znamo, a možda je i on dobijao  
21 neke informacije od njih, ali to je nešto što ne znam.

22 P. U redu, Hvala. A sada bih prešao na pitanje toga koliko  
23 je uspešna bila saradnja i kakve su razlike u pogledu saradnje  
24 postojale, kad je reč o različitim zonama i njihovom stepenu  
25 nezavisnosti. Rekao sam vam maločas da ću se vratiti na tu

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 27

1 temu.

2 Pre svega, već ste nam u nekoliko navrata opisali da je  
3 OVK bila jedna organizacija koja je imala dva rukovodstva, ako  
4 se tako može reći, ili dva cilja. Mislím da je to jasno na  
5 osnovu vaših izjava. Mislím da ste to pomenuli i tokom svog  
6 svedočenja, ali postavio bih vam još neka dodatna pitanja,  
7 kako bismo pokušali da iznijansiramo to kakva je realnost  
8 zaista bila.

9 O. Svakako.

10 P. Pre svega, da li znate da li u periodu oko meseca  
11 februara došlo do pobune više komandanta zona protiv stava  
12 koji je delegacija OVK zauzela u Rambujeu. Je li to tačno?

13 O. Jeste.

14 P. Niko u delegaciji OVK nije u to vreme bio komandant ni  
15 jedne od zona. Je li to tačno?

16 O. Da.

17 P. Mislím, samo da bih bio jasan, da niko nije bio, znači  
18 potvrđujete da niko nije bio?

19 O. Da. Ja to tako pamtim.

20 P. U redu. Rekli ste nam i da je ta grupa otišla sa Kosova,  
21 zamolila je i vas da putujete sa njima avionom i to  
22 prvenstveno iz bezbednosnih razloga?

23 O. Da.

24 P. G. Veseli nije bio u toj grupi, zar ne, sa kojom ste vi  
25 zajedno leteli?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 28

1 O. Nije bio.

2 P. Ali, bio je u Rambujeu, jer je on došao sa nekog drugog  
3 mesta. On nije bio član delegacije, ali bio je prisutan, zar  
4 ne?

5 O. Ne sećam se toga da li je bio tamo ili ne.

6 P. Pa, pogledaćemo jednu belešku gde stoji da je on bio tamo  
7 kao savetnik nekoga iz delegacije. Sećate li se toga?

8 O. Pa, ja sam u Rambujeu bio u suštini samo dan i po i ne  
9 sećam se. Ja sam ga u tom trenutku bio već upoznao, ali se ne  
10 sećam se da sam ga tamo video. Jedini događaj u kome sam ja  
11 učestvovao, bio je kada je francuski ministar spoljnih  
12 poslova Vedrine, otvorio sastanak, održao je govor i onda su  
13 prekinuli sa radom i razišli smo se.

14 P. Ja i ne sugerišem da ste se vi sa njim videli, ali je  
15 zabeleženo u jednom od diplomatskih telegrama KDOM-a, da je on  
16 bio jedan od savetnika, a nije bio član delegacije u Rambujeu,  
17 tako da pretpostavljam da je KDOM to znao.

18 O. Pa, ako je to zabeleženo u jednom od naših telegrama,  
19 onda svakako ostajem pri tome. Ali, da li je moguće da li je  
20 to bio jedan od telegrama poslatih iz ambasade u Parizu?

21 P. Ne, nego baš iz KDOM-a.

22 O. U redu.

23 P. To je u jednom telegramu -- samo trenutak. Datum je, smo  
24 da vidim, od tri telegrama koja imamo, to je poslednji u  
25 vremenskom smislu, odn. u hronološkom smislu. Da. Od 10. marta

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 29

1 1999. godine. Doći ćemo do toga.

2 Krajnji rezultat, a zamoliću vas da mi pomognete u vezi s  
3 tim, u to vreme kada je došlo do prekida komunikacije ili  
4 prekida konsenzusa između komandanta zona ili onih koji su  
5 bili u Rambujeu, među onima koji su se protivili i povukli  
6 ovlašćenje za pregovore koje su bili dali delegaciji, bili su  
7 ispravite me ako grešim, pre svega Sylejman Selimi koji je u  
8 stvari bio bivši komandant zone u Drenici, a u to vreme je bio  
9 načelnik štaba, u Glavnom štabu. Je li to tačno?

10 O. Ko?

11 P. Sylejman Selimi.

12 O. Pretpostavljam da hoćete da kažete da je on u to vreme  
13 postao načelnik štaba?

14 P. On je prethodno bio komandant zone u Drenici, a na  
15 njegovom mestu došao je Sami Lushtaku?

16 O. Tako je.

17 P. I oni su se obojica usprotivili predlogu da se  
18 ispregovara neko rešenje u Rambujeu. Je li to tačno?

19 O. Da.

20 P. Ramush Haradinaj je bio protiv toga u ime zone Dukadžin?

21 O. I te kako.

22 P. A, to je bilo važno zato što je zona Dukadžin bila uz  
23 zapadne planine na Kosovu i dotok oružja iz Albanije preko  
24 zone Dukadžin je podrazumevao da on ima mogućnost da kontroliše  
25 distribuiranje oružja različitim zonama OVK, zar ne? Vidim da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 30

1 klimate glavom, ali ako možete i da potvrdite za transkript.

2 O. Potpuno ste u pravu.

3 P. Tako da je zona g. Haradinaja bila uz te planine, kroz

4 koje su vodile staze korišćene za krijumčarenje sveg

5 naoružanja, koje je stizalo na Kosovo iz Albanije. Tako da,

6 ako on nije hteo da pusti da oružje negde bude poslato, ono ne

7 bi moglo da prođe. Je li to tačno?

8 O. Tako je.

9 P. A, vama je poznato da je on naročito obezbeđivao

10 isporučivao oružje onima za koje je smatrao da su nezavisni u

11 odnosu na Glavni štab, kao što je bio Remi.

12 O. To nisam znao, ali to ima smisla.

13 P. Da li ste se s njim upoznali ili ne?

14 O. Sa Haradinajem?

15 P. Da.

16 O. Ne, sve do posle rata. Razgovarao sam sa njim preko

17 telefonskog -- satelitskog telefona u više navrata, ali ga

18 nikad nisam zaista fizički sreo sve do posle rata.

19 P. Ali, znali ste dovoljno o njemu, da bi vam bilo jasno da

20 je on među onima koji su u najvećoj meri nezavisni u odnosu na

21 Glavni štab?

22 O. Da. I moram da dodam da smo znali dosta o njemu

23 zahvaljujući naporima majora američkih marinaca koji je

24 odlazio na teren i imao je jednu ispostavu na području Peći.

25 P. To je u zoni Dukađin, samo da bi bilo jasno.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 31

1 O. Da, i on je rekao da je dosta dobro upoznao Haradinaja, i  
2 to tako što je, da upotrebim njegov izraz, sa njim zajedno  
3 ispio na hiljade šoljica čaja.

4 P. Dobro.

5 O. Ali, to je -- na to se svodilo -- na to su se svodila sva  
6 saznanja koja sam ja imao o Haradinaju u tom trenutku.

7 P. Da li vam je taj vaš kolega koji je išao na teren, nešto  
8 rekao o tome kako je Haradinaj gledao na svoje odnose sa  
9 Glavnim štabom?

10 O. Ne sećam se, ali on jeste naglasio da Haradinaj se  
11 odlikuje jednim snažnim duhom nezavisnosti.

12 P. Nezavisnosti u odnosu na šta?

13 O. Pa, da je mogao da radi šta god je hteo.

14 P. Nezavistan u odnosu na spoljnu komandu i kontrolu, jeste  
15 li to mislili?

16 O. Da.

17 P. Da li vam je on ikada pomenuo reč turisti, da je on  
18 koristio tu reč da bi koristio Glavni štab, jer su oni bili  
19 van Kosova u to vreme. Jeste li čuli za taj izraz?

20 O. Ovo je prvi put.

21 P. U redu, ali u jednoj od vaših beležaka kaže se bilo je  
22 puno oficira FARK-a, odn. izvinjavam se, bivših oficira JNA u  
23 njegovoj zoni. Je li to tačno?

24 O. Da.

25 P. Tahir Zemaj i njegova brigada i došlo je i do sukoba

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 32

1 između Haradinaja i Tahira Zemaja. Je li vam to poznato?

2 O. Znam da je bilo -- da je postojao takav sukob.

3 P. To je bio sukob koji se rasplamsao tokom leta i srpske  
4 ofanzive, je li to tačno?

5 O. Tako smo to razumeli.

6 P. Ponoviću pitanje. Bilo vam je poznato, da j Evropska  
7 unija zoni Dukadin, možda u većoj meri nego drugde, postojala  
8 dugačka granica sa Albanijom. I znate, da je tu vladao sistem  
9 koji se zvao *besa* [alb.], to je vrlo jasno definisan sistem  
10 lojalnosti koji počiva na strukturi klanova i to je nešto što  
11 je postojalo već vekovima. Je li to tačno?

12 O. I, dozvolite mi da dodam, struktura klanova i ceo sistem  
13 klanova je bio daleko izraženiji u zapadnom Kosovu i među  
14 klanovima je postojao odnos rivalstva, naročito između klana  
15 kojem je pripadao Haradinaj, i jednog drugog klana, čije je  
16 sedište bilo negde oko Peći i taj rivalitet je postojao već  
17 decenijama.

18 P. Ili čak i duže.

19 O. Da, ili čak i duže.

20 P. Tako je.

21 O. Da.

22 P. Sada ćemo poći na pauzu. Imaćemo pauzu u 10:00 časova.

23 Možete li da objasnite sudijama, kada kažete da je na zapadnom  
24 Kosovu društvo bilo ustrojeno po principu klanova, duboko u  
25 unutrašnjosti. Možete li samo ukratko da potvrdite, koliko je



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 33

1 kanon bio važan, kanon od Leks [kao što je prevedeno]

2 Dukađini?

3 O. Bio je važan.

4 P. Dakle, to je kanon kojim se definišu lojalnosti u tom  
5 području i to je vrlo važno pitanje. Možda možete u jednoj  
6 rečenici da nam objasnite, kakva je bila uloga tog teksta?

7 O. Pa, biće teško da to učinimo u jednoj rečenici.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ne moramo da  
9 ulazimo u pojedinosti.

10 SVEDOK: [Prevod] Kanon od Leks [kao što je prevedeno]  
11 Dukađini je dokument iz srednjeg veka koji je sastavio Leke  
12 Dukađini. To je dokument u kojem su iznesena načela prema  
13 kojima Albanci treba da žive.

14 G. EMMERSON: [Prevod] : [Prevod] Možemo sada poći na  
15 pauzu. Hvala.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, poći ćemo  
17 na pauzu od deset minuta. Poslužitelj će vas izvesti iz  
18 sudnice.

19 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pravimo pauzu za  
21 [sic] deset minuta. A, g. Tužioče, izvolite.

22 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Dužan sam vam neke informacije  
23 administrativne prirode kada je u pitanju status jednog broja  
24 dokaznih predmeta, da li trebaju da imaju oznake tajnosti  
25 'javno' ili 'poverljivo'?

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
2   mikrofon] Imaćemo na umu upozorenje Tužioca Ferdinandusse u  
3   vezi sa onim video snimkom. Pozabavićemo se time, u trenutku  
4   kada budete hteli da upotrebite taj snimak.

5           G. EMMERSON: [Prevod] To će biti pred sam kraj unakrsnog  
6   ispitivanja.

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, nisam  
8   prenebregao šta ste najavili, ali više volim da se time  
9   pozabavimo u vreme kada pustite video snimak.

10          G. EMMERSON: [Prevod] Da. I samo da bude sasvim jasno, ja  
11   to neću prikazati kako bih osporio verodostojnost svedoka.  
12   Jednostavno želim da rasvetlim i da dam kontekst za neka  
13   pitanja.

14          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Idemo na  
15   pauzu od deset minuta.

16                               --- Prekid u 10:03h

17                               --- Nastavak sa radom u 10:13h

18          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možemo da uvedemo  
19   svedoka u sudnicu.

20          U stvari, ne. Izvinjavam se. G. Tužioče, molim vas da nam  
21   sada pročitate svoj spisak.

22          G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Želeli ste  
23   da se izjasnim o statusu dokaznih predmeta Odbrane 1D00 -- 00  
24   [ispravka prevodioca] 1D00118, treba da ostane poverljivi  
25   dokument, zbog ograničenja koje je nametnuo dostavljač

1 dokumenata.

2           Zatim, imamo jedan broj dokaznih predmeta Tužilaštva  
3 kojima može da se promeni stepen tajnosti i mogu da budu  
4 javni. To je čitav niz dokaznog predmeta od P01067 do P01082.  
5 Kada je u pitanju P01086, to se odnosi i za albansku i za  
6 englesku verziju dokaznog predmeta, odn. za sve tri verzije, a  
7 kada je u pitanju P01087, to važi i za albansku i za englesku  
8 verziju.

9           Dakle, to su sve dokazni predmeti kojima može da se  
10 promeni oznaka stepena tajnosti u 'javno'.

11           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tako će biti  
12 učinjeno. Da li vam je potrebno još nešto, Sudska službenice?

13           SUDESKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ne, Časni Sude, sve je jasno.  
14 Hvala.

15           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala vama.

16           G. Ellis, izvolite.

17           G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, samo da razjasnimo nešto  
18 što je ostalo nedorečeno juče. Jedan dokazni predmet je  
19 označen u svrhu identifikacije, DJK00746, zato što engleski  
20 prevod nije nosio datum. Sada je obelodanjena i dostavljena  
21 nova verzija, pa molim da se prihvati u spis.

22           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
23 mikrofon]

24           DJK00746 je već prihvaćen u spis. U pitanju je zamena  
25 nove verzije tog dokaznog predmeta.

1           Obraćam se sudskom službenikom [sic] da li ćete  
2 jednostavno izvršiti zamenu i rokirati [sic] dokumente ili vam  
3 treba novi broj?

4           SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ne, Časni Sude. Mislím da je  
5 dodeljen broj dokaznog predmeta 49 -- 4D39, označen u svrhu  
6 identifikacije MFI, ali mi treba objašnjenje da li treba da  
7 promenimo statut [sic] dokumenta sa -- označenog u svrhu  
8 identifikacije u prihvaćen -- dokument.

9           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 4D39 se prihvata u  
10 spis.

11          Molim sada Poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu.

12          G. TULLY: [Prevod] Časni Sude, dok uvodimo svedoka u  
13 sudnicu, postoji jedna tema koju bih želeo da obradim koja se  
14 ne odnosi na ovog svedoka, želeo bih da se izjasnim s tim u  
15 vezi, možda na kraju današnjeg zasedanja, ili uoči pauze ako  
16 vam to odgovara. Hvala.

17          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson, ima li  
18 izgleda da završite do 11:00 časova? Ne kažem da morate to da  
19 učinite, ali vas pitam da li je to izvodljivo?

20          G. EMMERSON: [Prevod] Do 11:00h ću potrošiti približno  
21 sat vremena ili nešto malo više, sat i deset minuta. Očekujem  
22 da će moje unakrsno ispitivanje trajati svakako duže.

23          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala. Samo  
24 pokušavam da imam u vidu situaciju.

25          G. EMMERSON: [Prevod] No, nameravam da završim pre pauze

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 37

1 za ručak u svakom slučaju.

2 [Svedok nastavlja svedočenje]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.

4 G. Emmerson će sada nastaviti svoje unakrsno ispitivanje.

5 G. EMMERSON: [Prevod]

6 P. G. Byrnes, razgovarali smo o tome u kojoj su meri bili  
7 prisutni elementi nezavisnosti i pobune, što je postalo  
8 očigledno kada je došlo do ras -- raskola između grupe koja je  
9 vodila pregovore u Rambujeu i grupa u čije ime su oni navodno  
10 pregovarali. Želim da se ponovo time pozabavimo. Već smo se  
11 pozabavili dreničkom zonom. Dakle, rukovodstvo zone u Drenici  
12 je povuklo svoju podršku za pregovore. Je li tako? Kako ste  
13 nam rekli, Ramush Haradinaj je bio najglasniji protivnik  
14 sporazuma iz Rambujea i povukao je svoju podršku Glavnom  
15 štabu, to je učinio i Remi, g. Mustafa. Je li to tačno?

16 O. Tako sam ja shvatio situaciju.

17 P. Drini je bio kadar FARK-a postavljen u zoni Paštrik.  
18 Kakav je bio njegov stav?

19 O. Nisam siguran. Ja sam njega poznao i to dobro, i  
20 smatrao sam ga umerenim čovekom, ali drugi su ga smatrali  
21 radikalnim i koliko sam čitao, u pripremama neki komandanti  
22 zona su vrlo žustro suprotstavljeni sporazumima.

23 P. Da.

24 O. Ali, ja s njim tada nisam razgovarao, pa ne znam kakav je  
25 bio njegov stan [sic].

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 38

1 P. Da se pozabavimo malo Drinijem, u stvari izvinite, ponovo  
2 sam uključio pogrešni mikrofoni. Da se pozabavimo sada malo  
3 detaljnije Drinijem. Kao što kažete, došli ste do informacija  
4 po kojima je on učestvovao u pobuni.

5 U zoni Nerodimlje je tada komandovao Shukri Buja?

6 O. Da.

7 P. Da li je i on učestvovao u pobuni?

8 O. Za to nikada nisam čuo i ponavljam, ne znam, ali bih  
9 istakao da je on bio mlađi brat Rame Buja koji je bio umeren,  
10 i koji je učestvovao u degu [sic] -- delegaciji u Rambujeu.

11 P. I zbog toga je njegov položaj bio još komplikovaniji, jer  
12 je uprkos tome spadao u grupu komandanata, kako ja tvrdim,  
13 koji su povukli svoj pristanak da se produže pregovori.

14 O. Vi to znate?

15 P. Ja to vama nagoveštavam.

16 O. Meni to nije poznato.

17 P. Rrahman Rama se nalazio u zoni Shala. Šta znate o  
18 njegovom stavu?

19 O. Ono što sam video iz depeša.

20 P. A, to je?

21 O. A, to je da se on suprotstavljao. On je bio  
22 suprotstavljen pregovorima. Dakle, imamo ukupno sedam zona,  
23 uprkos pokušajima da se svedu na tri, no članovi Glavnog štaba  
24 nisu uspeali da svedu broj zona. Je li to tačno?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 39

1 P. Pokušali su, ali nisu uspeali, jer komandanti nisu želeli  
2 da sarađuju sa bilo kakvom reorganizacijom.

3 O. Pa, svi možemo da pogodimo zašto.

4 P. A, zašto?

5 O. Zato što bi izgubili svoju moć, svoja ovlašćenja.

6 P. Tako je. Dakle, između komandanta tih sedam zona, ni  
7 jedan od njih nije bio voljan, da dā odobrenje članovima  
8 Glavnog štaba i ostalima koji su bili u grupi za pregovore OVK  
9 u Rambujeu da produže sa pregovorima. Je li to tačno?

10 O. Da, ali neslaganja su postojala u vezi sa sadržinom  
11 sporazuma, a ne sa konsolidacijom UÇK.

12 P. Aha, izvinjavam se.

13 O. Ne.

14 P. Da, oprostite. Dakle, u pitanju je bio proces pregovora i  
15 rezultat.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mo -- morim [sic] -  
17 - da vas --

18 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac napominje da govornici  
19 govore u glas.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas oboje da  
21 napravite pauzu između pitanja i odgovora, sve ste brži i  
22 brži.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se.

24 SVEDOK: [Prevod] I meni je žao.

25 G. EMMERSON: [Prevod]

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 40

1 P. Dakle, imamo situaciju, imamo pokušaj, gde su oni  
2 pokušali sa smanje broj zona sa sedam na tri i taj pokušaj je  
3 bio u potpunosti neuspešan, zato što komandanti zona na to  
4 nisu pristali. Je li to tačno?

5 O. Da.

6 P. Oni nisu prihvatili instrukcije iz Glavnog štaba u  
7 pogledu toga kako da se reorganizuju?

8 O. Da, tako je.

9 P. Tako je. I kao što ste rekli, mnogi među njima su bili  
10 funkcionalno u celosti nezavisni. Imali su vlastita  
11 finansijska sredstva, vlastito naoružanje i ništa im nije  
12 trebalo od Glavnog štaba, osim figure koja će u njihovo ime  
13 razgovarati sa međunarodnom zajednicom. Je li to tačno?

14 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor, Časni sude. Pitanje  
15 je postavljeno i na njega je već odgovoreno.

16 G. EMMERSON: [Prevod] Ne, nije.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.  
18 Možete da odgovorite na pitanje.

19 SVEDOK: [Prevod] Da.

20 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala.

21 P. Dakle, to je situacija u februaru mesecu, da sada vidimo  
22 šta se događalo od trenutka kada ste vi stigli, ako se ne  
23 varam u avgustu 1998., i tog trenutka u februaru mesecu.

24 Ako ostavimo po stranu [sic] ulogu međunarodne veze i  
25 ukoliko se usredsredimo na te interne pokušaje OVK da se



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 41

1 reorganizuje, rekli ste da je glavno -- da se od glavnog plana  
2 odustalo, zato što komandanti zona nisu hteli da saraduju, sa  
3 idejom da se broj zona svede sa 7 na 3. Naravno, jasno nam je  
4 da je -- da su Srbi sproveli jednu veliku ofanzivu tokom leta,  
5 tako da je OVK izgubila teritoriju na puno različitih mesta,  
6 ali naročito na zapadnom i središnjem Kosovu. Je li to tačno?

7 O. Da, da.

8 P. I kada govorite o tom pokušaju da se reorganizuju, oni su  
9 zapravo pokušali da se ponovo okupe, pošto su rasterane snage  
10 OVK. Je li to tačno?

11 O. Da.

12 P. I u trenutku kada su snage OVK rasterane, vi ste nama  
13 rekli da su Ramush Haradinaj i oficiri Tahira Zemaja iz redova  
14 FARK-a bili u sukobu, je li to tačno?

15 O. Mislim da jesu. Mi smo o tome vrlo malo znali.

16 P. Pa, baš sam u vezi s tim hteo da vam postavim pitanje,  
17 jer ste u svojoj izjavi koju ste dali kao svedok, rekli da je  
18 u haradinajevoj zoni bilo puno bivših oficira JNA, ali poznato  
19 vam je da su ti oficiri ja [sic] -- JNA došli sa Tahinom  
20 Zemajem u sklopu snaga FARK-a i da je onda sukob razrešen i  
21 oni su postali pripadnici OVK.

22 O. Ne, to mi nije poznato.

23 P. U svim dokazima koje imamo u spisu, postoji samo jedan  
24 dokument koji je potpisao Kadri Veseli. Nema potrebe da vam ga  
25 predočavam, jer vi o tome ne znate ništa, ali da proverim ipak

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 42

1 za svaki slučaj vaša saznanja.

2 U pitanju je dokument koji su potpisali predstavnici  
3 Bukoshijeve frakcije FARK-a i predstavnici OVK u Albaniji, u  
4 pokušaju da razreše međusobni sukob i da se ujedine [sic]. Da  
5 li ste znali da je takav sporazum postignut u Albaniji u  
6 oktobru?

7 O. Ne.

8 P. Znate li gde se nalazio Halil Bicaaj u oktobru mesecu. Da  
9 li vam njegovo ime išta znači? On je bio na Bukoshijevoj  
10 strani. Halil Bicaaj.

11 O. Možetel i to da ponovite?

12 P. Halil, H-a-l-i-l, Bicaaj, B-i-c-a-j.

13 O. Nije mi poznato njegovo ime.

14 P. -- [prevodilac nije čuo].

15 O. Tako je.

16 P. Ali, vama jeste poznato da tokom celog tog kasnijeg  
17 perioda od septembra nadalje, u Kosovu su postojala područja,  
18 na kojima je bila, kako ste vi rekli stara garda OVK, to su  
19 ljudi koji su se već godinama borili na terenu koji su imali  
20 svoja uporišta, takva je na primer bila porodica Jashari ili  
21 porodica Haradinaj.

22 O. Tako je.

23 P. I oni su ove druge smatrali samo gomilom neiskusnih  
24 studenata. Je li to tačno?

25 O. Pa --

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 43

1 P. Oni su sa netrpeljivošću posmatrali svako mešanje spolja,  
2 u stvari koje su doživljavali kao unutrašnji sukob. Je li to  
3 tačno?

4 O. Nisam siguran na osnovu onog što sam ja shvatio da bih to  
5 tako opisao.

6 P. U redu. Međutim, vi ste nama rekli da je bilo boraca koji  
7 su se nalazili na Kosovu i koji su imali vlastitu komandu, a  
8 spadali su u OVK i da je takvih grupa bilo u različitim zonima  
9 [sic]. Haradinaj je očigledan primer.

10 O. Da.

11 P. A, onda s druge strane imate ljude kao što je Remi koji  
12 su bili nekadašnji oficiri JNA, ali koji jedno vreme nisu  
13 učestvovali u dejstvima, jer su bili pripadnici FARK-a, no kao  
14 takvi su ipak položili veru [kao što je prevedeno] ujedinjenoj  
15 OVK, i upravljali su zonom Lap. To je druga kategorija lica,  
16 zar ne?

17 O. Da.

18 P. Ali, obe ove kategorije komandanata su bile međusobno  
19 nezavisne i to svim silama nezavisne od Glavnog štaba. Je li  
20 to tačno?

21 O. Da. Kada je stvar -- kada su u pitanju operativna  
22 pitanja.

23 P. A, onda smo imali mesta kao što je zona Paštrik, gde je  
24 Drini i dalje bio oficir FARK-a i lojalan Bukoshijevoj vladi,  
25 je li to tačno?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 44

1 O. Pa, prvi put čujem da ga neko na taj način opisuje.

2 P. Vi niste bili svesni toga da je on bio u sklopu FARK-a?

3 O. Nisam.

4 P. I da su oni preuzeli kontrolu?

5 O. Ne.

6 P. U redu. Ali, znali ste da su postojale tenzije između  
7 FARK-a i nekadašnje OVK na različitim mestima u tom vremenskom  
8 periodu?

9 O. Znam da su postojale napetosti, naročito na zapadnom  
10 Kosovu, dakle u zonama Paštrik i Dukadin.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu  
12 sednicu, jer bih sada želeo da vam s tim u vezi predočim jedan  
13 dokument sa MKSJ.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu  
15 sednicu.

16 [Poluzatvorena sednica]

17 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 45

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 46

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 48

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 49

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emerson

Strana 50

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7 [Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

9 SVEDOK: [Prevod] Da li pravimo pauzu ili ne?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izbrojte do tri pre  
11 nego što odgovorite.

12 SVEDOK: [Prevod] Aha, znači, još uvek moram da radim na  
13 tome, nisam savladao.

14 G. EMMERSON: [Prevod]

15 P. Ja sam krivac, da budem iskren.

16 Da rezimiram. Na poluzatvorenoj sednici smo govorili o  
17 jednom dokumentu i želim samo da potvrdite za zapisnik sada na  
18 javnoj sednici, da ste objasnili da stara garda OVK koja je  
19 imala uporišta na Kosovu i koja je već neko vreme vodila borbu  
20 se protivila tome da oficiri FARK-a sada dođu i bili su u  
21 sukobu sa njim, ali su takođe bili nezadovoljni što je sada  
22 došla gomila neiskusnih studenata iz švajcarske i koji su sada  
23 rekli da su oni preuzeli dužnost i ulogu Glavnog štaba nad  
24 njima. Je li tako?

25 O. Mislím da je to dobar prikaz naše vlastite ocene iz tog

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 51

1 vremena. Možda je bila pogrešna, ali mislim da ste tačno  
2 rezimirali.

3 P. A, istovremeno, oni su međusobno se borili jedni sa  
4 drugima, ti komandanti zona, sve dok se nisu ujedinili u svom  
5 stavu, kad je došlo do Rambujea, i kada su zapravo povukli  
6 pregovaračku -- povukli dozvolu da Glavni štab može da vodi  
7 pregovore u njihovo ime u Rambujeu?

8 O. Branioče, Emmerson, ne znam da mogu da kažem da su se oni  
9 borili međusobno. Postojale su tenzije. Možda je bilo sukoba  
10 kao što ste vi rekli da su bili nezadovoljni time na koji  
11 način oružje koje dolazi iz Albanije se deli.

12 P. Ja sam rekao borbe, hteo sam -- mislio sam na -- ne na  
13 fizička neprijateljstva, otvoreni sukob, već postojala su  
14 neprijateljst -- nesuglasice.

15 O. Da. Mislim da je -- su se oni načelno dogovorili oko toga  
16 da se protive dokumentu koje je delegacija OVK bila spremna da  
17 potpiše u Rambujeu.

18 P. I po vašem mišljenju, da bi -- da je politički pristup  
19 delegacije u Rambujeu, a to je bilo da se prihvati realnost i  
20 da je potrebno da se prođe kroz proces priznanja u  
21 inostranstvu bio elastičniji pristup i bezbedniji pristup za  
22 stanovništvo Kosova, kako bi se postigla nezavisnost Kosova,  
23 umesto da se vode borbe na terenu i da se upuštaju u sukob  
24 vojne prirode?

25 O. Da. Mislim da je to realnija procena i sećam se da sam o

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 52

1 tome razgovarao sa Jakupom Krasniqijem.

2 P. Zaustavimo se ovde. Iako sam ja uneo dvosmislenost kad  
3 sam rekao borbe, to je tačno. Tačno je istovremeno da je bilo  
4 sporova između zona u pogledu toga ko kontroliše koju  
5 teritoriju. Bilo je slučajeva da su komandanti mislili da --  
6 da dva komandanta misle da imaju kontrolu nad istom  
7 teritorijom. Je li tako?

8 O. Bilo je takvih slučajeva. Ako ne sporova, svakako je  
9 postojala zabuna u pogledu toga u kojoj meri zona Paštrik se  
10 poklapala sa dreničkom zonom, naročito kad je reč o području  
11 Malliševa i Orahovca.

12 A, onda je postojala zabuna i kad je -- a i mi smo  
13 zapravo postavljali pitanje i pokušavali da shvatimo kakva je  
14 situacija, gde je kraj dreničke zone, da li je kraj na mestu  
15 gde put ide od Prištine ka Peći, ili da li ta zona ide i dalje  
16 južnije u odnosu na taj put. To nije bilo razjašnjeno. Mi  
17 nismo razumeli kakva je situacija, a verujem da ni oni nisu  
18 bili zadovoljni zbog toga.

19 P. A, onda imamo i po -- to je to -- planinsko područje koje  
20 je južno od puta, zar ne?

21 O. Koje područje?

22 P. Planinsko područje južno od puta, takođe je bilo predmet  
23 spora, zar ne?

24 O. Za to nisam siguran.

25 P. Dobro. Dakle, slažete se da zbog te haotične situacije na

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 53

1 terenu, pokazalo se na posletku, nemoguće da se nametne  
2 ujedinjena, objedinjena komanda, zar ne?

3 O. Pa, ja ne bih rekao da je to bila haotična situacija.  
4 Rekao bih da je vladala zabuna.

5 P. Zabuna?

6 O. Da, zab [sic] -- zbunjujuća situacija. A, na kraju  
7 krajeva, to je verovatno otežavalo da postoji koherentna  
8 komanda i ruko [sic] -- ko [sic] -- koherentno rukovođenje iz  
9 centra.

10 P. Sada ću se osvrnuti na vaš odgovor na pitanje g. Ellisa,  
11 koji vam je postavio juče, kada vas je pitao o pregovorima  
12 koji su se vodili u vezi sa puštanjem na slobodu nekih  
13 pripadnika vojske Jugoslavije.

14 Referenca transkripta je 13794, pročitacu kraći pasus. G.  
15 Ellis vas je pitao sledeće:

16 "A, to je bila a -- ako ne nešto drugo, to je bila  
17 politička -- to je bio problem političke prirode koji je  
18 proizašao iza pitanja koje se ticalo vojske Jugoslavije.  
19 Dakle, vodili su se razgovori na visokom nivou sa ambasadorima  
20 i sa Glavnim štabom."

21 A, vi ste odgovorili:

22 "Ja sam to smatrao političkim pitanjem. Političkim  
23 pitanjem na visokom nivou."

24 Pitanje je zatim bilo:

25 "I to je pitanje, koje biste vi smatrali, pitanjem kojim

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 54

1 treba da se bavi Glavni štab."

2 A, vi ste rekli:

3 "Da."

4 Pitanje je zatim bilo:

5 "Međutim, zatvoriti lice na terenu, je stvar operativne  
6 prirode i time je trebalo da se bavi neko na nižem nivou, zar  
7 ne? A vi ste rekli i to je ono što me interesuje, moja  
8 pretpostavka, moje shvatanje, ističem shvatanje je bilo, da  
9 zatvaranja na terenu su bila u odgovornosti komandanata zona."  
10 Kraj citata.

11 E, sad. Dakle, govorimo o tome da smo imali situaciji gde  
12 su civili zatočeni itd., da su novinari i neki drugi bili  
13 zatočeni, a vaša ocena je bila da su te odluke o tome donošene  
14 na nivou zone, na operativnom zonu [sic] nana [sic] nivou  
15 Glavnog štaba, je li tako?

16 O. Biću savršeno jasan. Mi nismo nikada došli do nekog  
17 dokaza koji je pokazivao da Glavni štab OVK, odn. Thaçi,  
18 Krasniqi, Rama Buja, Xhavit Haliti ili drugi, nikada nismo  
19 došli do dokaza da su oni naložili da se otmu ili zarobe  
20 srpski novinari ili aktivisti LDK. Mi nismo došli do takvih  
21 dokaza, nismo rasporili [sic] takvim dokazima, ili neke civile  
22 -- niti neke civile. I samo da završim, naš zaključak je bio,  
23 da su te aktivnosti nezavisno vršene, bilo na nivou lokalnih  
24 komandanta OVK ili njihovih nadređenih. Dakle, na nivou  
25 komandanta brigade ili komandanta zone.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 55

1 P. Upravo to hoću da kažem. Dakle, to nije bilo nužno na  
2 nivou komandanta zone. Moguće je da su bili neki odmetnuti  
3 niži elementi, odn. jedinice koji su donosili i da su tamo  
4 neki komandanti donosili takve odluke?

5 O. Da.

6 P. Ali, dakle to nije bilo na nivou višem od nivoa zone?

7 O. Slažem se. Mi nismo znali da je bilo na višem. Dakle, mi  
8 nismo videli nikakve dokaze o tome da je Glavni štab naložio  
9 da se izvrši oti -- otmica nekog civila ili aktiviste LDK.

10 P. Vama postaje -- vama je poznat koncept komandne  
11 odgovornosti, zar ne?

12 O. Da.

13 P. I to iziskuje da postoji dokaz o saznanjima da se nešto  
14 dešava na terenu i o propustu da se sprovedu operativna  
15 ovlašćenja na terenu, kako bi se bilo to sprečilo ili kaznilo,  
16 kako bi se sprečilo da se takva dela ponovo vrše. Vama je to  
17 jasno?

18 O. Da. Što znači da, ukoliko je neko odgovoran na osnovu  
19 komandne odgovornosti, zato što je zatočio neko lice, tu  
20 odgovornost je imao komandant zone.

21 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor, Časni sude. To je  
22 ultimativn [sic] -- to je konačno pitanje koje se sada  
23 postavlja.

24 G. EMMERSON: [Prevod] Nije.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se prigovor.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 56

1 G. EMMERSON: [Prevod] Onda ću drugačije postaviti  
2 pitanje.

3 P. Na osnovu vaših saznanja o tome šta se dešavalo na  
4 terenu, da li imate neke dokaze o tome da je Glavni štab  
5 sprovodio komandnu odgovornost u pogledu zatvaranja lica u tim  
6 zonama?

7 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor. Ponovo iz istog  
8 razloga.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Ali, u čemu je onda poenta da imamo  
10 ovog svedoka ovde, ako ne može da odgovori na to pitanje?

11 [Konsultacije Sudskog panela]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se prigovor.  
13 Ali, molim da ponovite pitanje, g. Emmerson.

14 G. EMMERSON: [Prevod]

15 P. Samo trenutak, molim.

16 Na osnovu vaših intimnih saznanja o tome šta se dešavalo  
17 na terenu na Kosovu, da li ste videli neke dokaze koji  
18 pokazuju da je Glavni štab sprovodio komand [sic] -- imao  
19 skrom [sic] -- komandnu odgovornosti i nalagao zatvaranja u  
20 zonama? Kada govorimo o toj komandnoj odgovornosti, mislim na  
21 saznanja da je imao operativna ovlašćenja da spreči ili kazni  
22 i propuštao da izvrši ta svoja ovlašćenja. Da li ste videli  
23 neke dokaze o tome?

24 O. To je vrlo složeno pitanje, ali jednostavan odgovor bi  
25 bio ne.



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 57

1 P. Hvala. Molim da sada pređemo na jednu drugu temu.

2 Obaveštajna aktivnost uopšteno.

3 G. MIšetić vam je pokazao jedan izveštaj, odn. to je  
4 svedočenje Zorana Stijovića, načelnika DB-a. On je svedočio u  
5 predmetu Haradinaj i govorio o tome u kojoj meri je  
6 obaveštajna služba Srbije bila -- imala svoje ljude unutar  
7 OVK, uključujući visoke ešalone unutar te vojske?

8 O. Da.

9 P. I vi ste bili iznenađeni, da je čovek na čelu te službe  
10 rekao da je imao 200 živih izvora ljudi unutar OVK,  
11 uključujući i na najvišem nivou?

12 O. Bio sam iznenađen.

13 P. I vi ste nam takođe rekli da je bilo zaista iznenađujuće  
14 kada je g. Sreten Lukić mogao da tačno pokaže kuće određenih  
15 pojedinaca gde ste ih vi zaista i pronašli, što pokazuje  
16 koliko su bili precizni njihovi obaveštani podaci, je li tako?

17 O. Da.

18 P. I mislim da nas g. Mišetić nije odveo do jednog -- nije  
19 pokazao jedan članak gde se objašnjava metod rada g.  
20 Stijovića. I tu piše:

21 "Stepen pouzdanosti informacija zavisio je od izvora i  
22 motivacije lica koja [sic] -- je htela [sic] -- da prenese te  
23 informacije DB-u. Motivi su bili različiti." Stijović je  
24 rekao. Neki ljudi su to radili zbog novca i bili su plaćeno  
25 nekoliko hiljada do desetine hiljada nemačkih marki [kao što

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 58

1 je prevedeno] za to, drugi se nisu slagali sa politikom  
2 Albanaca na Kosovu, a bio je i onih, svedok je priznao, koji  
3 su bili ucenjeni kako bi saradivali."

4 I pod time kaže sledeće:

5 "Albansko društvo je izuzetno patrijarhalne prirode i  
6 nemoralno postupanje se ne toleriše. Služba je prikupljala  
7 informacije o tome koje su krimič [sic] -- krivične aktivnosti  
8 ili koliko uživaju alkoholu potencijalni kolaboracionisti i da  
9 zahvaljujući tome, oni su mogli da privole te ljude da  
10 postupaju na način koji je DB-u odgovarao u tom trenutku."  
11 Dakle -- Kraj citata.

12 Dakle, vama poznat taj sovjetski koncept rada?

13 O. Da.

14 P. Oni su u suštinu [sic] -- u suštini dovodili ljude u  
15 takvu situaciju da su mogli da ih ucenjuju. Je li tako?

16 O. Da.

17 P. I dakle, sudeći po ovom stručnjaku koji govori o tih 200  
18 lica, a uzevši u obzir i vaše sastanke sa g. Lukićem, vi ste  
19 ovde imali posla dakle sa jednom izuzetnom profesionalnom  
20 obaveštajnom službom na srpskoj strani. Je li tako?

21 O. Upravo tako.

22 P. I želeo bih da to uporedim s vama sada, sa obaveštajnim i  
23 kontraobaveštajnim radom na strani OVK. Premda znamo da je bio  
24 u Albaniji, g. Veseli je imao određenu ulogu u oblasti  
25 obaveštajnog rada.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 59

1 Moje pitanje je sledeće, kako biste vi ocenili

2 obaveštajne strukture unutar Kosova, kad je reč o OVK?

3 O. Kako bi ih ocenio?

4 P. Kako biste ih uporedili sa srpskim strukturama koje smo  
5 upravo sada rezi -- prikazali ukratko. Koji je bio nivo  
6 operativnih aktivnosti OVK na Kosovu?

7 O. Ja nemam dovoljno informacija da bih mogao da vam  
8 odgovorim na to pitanje.

9 P. Vi ste nam rekli da oni čak nisu imali ni novin -- ni  
10 novine u nekim delovima Kosova?

11 O. Oprostite?

12 P. Rekli ste da na Kosovu ljudi nisu imali pristup vestima  
13 ni novinama iz inostranstva. Morali ste iz Makedonije da ih  
14 donosite njima. Je li tako?

15 O. Da.

16 P. I rekli ste da -- [prevodilac nije čuo pitanje].

17 O. Oprostite, nisam vas čuo. Možete li bliže govoriti  
18 mikrofonu.

19 P. Ja vas pitam sledeće. Dakle, imali ste s jedne strane  
20 Srbiju koja je vodila vrlo opsežan operativni rad prikupljanja  
21 informacija, a vi ste konstatovali da je bilo nekih pokušaja  
22 na strani OVK da presretne komunikacije. Da li biste mogli da  
23 date relevantnu ocenu toga šta su -- šta se dešavalo na strani  
24 Kosova za razliku od srpske strane?

25 O. Kratki odgovor je ne. Jedino što mogu da vam kažem je da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 60

1 sam na kraju rata, video u Ladrovcu nešto što je delovalo kao  
2 mesto odakle su se presretali razgovori.

3 P. Da li biste mogli da nam kažete kog je to meseca bilo?

4 O. To je verovatno bilo u junu, kada ste imali sastanak, 19.  
5 juna.

6 P. Hvala.

7 G. EMMERSON: [Prevod] Sada bih prešao na jednu drugu  
8 temu. Vidim koliko je sati, da li je ovo povoljan trenutak za  
9 pauzu?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala na  
11 upozorenju.

12 Svedoče, sada ćemo imati našu pauzu od pola sata, izvešće  
13 vas iz sudnice i nastavićemo s radom u 11:30h.

14 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pretres se prekida  
16 do 11:30h.

17 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Izvinite, možete mi -- možete  
18 li samo zatražiti koje su procene Odbrane, kako bismo mogli da  
19 organizujemo naš rad?

20 G. EMMERSON: [Prevod] Završiću do 13:00h, do pauze za  
21 ručak.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 --- Pauza u 10:58h

24 --- Nastavak sa radom u 11:30h

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Poslužiteljku

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 61

1 da ponovo uvede svedoka u sudnicu.

2 [Svedok nastavlja svedočenje]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada će  
4 Odbrana g. Veselija nastaviti unakrsno ispitivanje.

5 Izvolite.

6 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala.

7 P. Imao sam prilike da dobijem i neka uputstva u vezi sa  
8 poslednjim delom vašeg iskaza o tome da ste videli u  
9 Ladrovcima mesto presretanja, negde otprilike 19. juna. Je li  
10 to tačno?

11 O. Da.

12 P. Do tada je KFOR već ušao, zvanično 12-og zar ne?

13 O. Da.

14 P. A na području u okolini Ladrovaca, bile su obaveštajne i  
15 isturene snage KFOR-a, koje su se povezale sa OVK i saradivale  
16 sa njima. Da li vam je to bilo poznato?

17 O. Da.

18 P. I ta oprema koju ste videli za presretanje komunikacija u  
19 stvari je pripadala KFOR-u, pa su oni to dali OVK. Da li vam  
20 je to bilo poznato?

21 O. Nije.

22 P. Da li možete da kažete da to nije bilo tako ili prosto ne  
23 znate kako je bilo?

24 O. Nisam to znao.

25 P. U redu. Sada bih želeo da samo kratko prođemo kroz neke

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 62

1 pasuse iz tri diptela, kako ih ja zovem, koje ste poslali  
2 Vašingtonu ili ih je vaša kancelarija poslala. Ali, proći ćemo  
3 kroz njih hronološkim redosledom, jer to može da bude  
4 relevantno.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Prvi ima oznaku P1069 i nosi datum  
6 18. decembar 1998. Pa molim da se taj dokument sada pokaže na  
7 ekranu. Zamoliću da pogledamo u originalu, broj u gornjem  
8 desnom uglu, treba da bude 7075322 [kao što je prevedeno].  
9 Nisam tačno siguran koji je to broj samog dokumenta. Da, to je  
10 baš to.

11 P. G. Mišetić vam je pokazao taj prvi pasus, ali zamoliću da  
12 sada nakratko pogledamo šesti pasus.

13 "OVK je iskoristila nesigurno primirje na Kosovu, da  
14 pokuša da uspostavi kontrolu nad svojim jedinicama."

15 To je sada 18. decembar i u toku je proces  
16 reorganizacije. Videćete da tu piše da je ona:

17 "...i dalje organizovana u sedam zona, koje uglavnom  
18 imaju vojnog i političkog komandanta, iznad njih je Glavni  
19 štab ...za koji mi procenjujemo da se sastoji od deset do  
20 petnest ljudi. Glavni štab, sudeći po kontaktima sa njima,  
21 pokušava da uspostavi vertikalni vojni lanac komandovanja,  
22 koji bi omogućio Glavnom štabu da uspostavi čvrstu kontrolu  
23 nad vojnim komandantima. Međutim, Glavni štab nailazi na otpor  
24 i tvrdi se da reorganizacija uveliko kasni. Otpor pružaju  
25 komandanti kao što je Ramush Haradinaj, koji je na čelu zone

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 63

1 Dečana, jer oni ne žele da se odreknu svoje nezavisnosti  
2 delovanja koju su imali tokom leta, kada je OVK počela da se  
3 organizuje, a Glavni štab je bio u inostranstvu i bio pod  
4 kontrolom dijaspore. (Haradinaj je predstavljao pravu muku za  
5 Glavni štab, čak i kada je on bio u Albaniji tokom leta, barem  
6 sudeći po izvorima iz OVK. Oni tvrde da je on kršio naređenja  
7 Glavnog štaba, time što je napao Dečane, pokušao da preseče  
8 put Peć-Dečani početkom leta. U novembru je prekršio naređenja  
9 Glavnog štaba, time što je redovno izvodio napade na patrole  
10 srpske policije istočno od Dečana.) Po tvrdnjama jednog  
11 oficira iz Glavnog štaba, Glavni štab želi da smeni  
12 Haradinaja, delom zato što ne postupa po naređenjima, a čini  
13 se delimično i zato što je pripadnik FARK-a..."

14 E, taj poslednji komentar je mislim da se slažemo greška,  
15 jer Haradinaj nikada nije bio član FARK-a?

16 O. Da.

17 P. Ali, da li je taj pasus koji sam vam pročitao, osim toga  
18 tačan?

19 O. Osim toga, šta?

20 P. Da li je osim toga, ovaj pasus tačan?

21 O. Pa, ja sam to napisao i trebalo bi da i dalje stojim pri  
22 tome. Ali, iskreno govoreći, ja se ne sećam baš potpuno svega  
23 toga. Sećam se da je on pravio probleme, time što je hteo da  
24 preseče taj put između Peći i Dečana i Prizrena i Đakovice ili  
25 Đakovica-Prizren. Ali, stvarno se ne sećam. Tačno je da je

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 64

1 prošlo 25 godina, ali ne mogu da se setim da sam čuo, da je  
2 Glavni štab nameravao da ga smeni.

3 P. Ne, u redu. To je verovatno povezano sa onim komentarem o  
4 tome da je on član FARK-a, slažete li se? Jer, kao da tu došlo  
5 do neke zabune.

6 O. Ja sam ovo napisao, ali prosto se toga ne sećam.

7 P. Pa, ja ću vam sugerisati da je to bilo netačno i da je  
8 taj sukob razrešen u oktobru mesecu, u Albaniji, između Tahira  
9 Zemaja koji je bio na tom području i bio je u FARK-u i Ramusha  
10 Haradinaja koji nije bio u FARK-u. Da li se to bolje uklapa u  
11 vaše razumevanje, u ovom trenutku?

12 O. Da.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Još jednom vas  
14 opominjem da vodite računa da se ne preklapate i da pravite  
15 pauzu.

16 SVEDOK: [Prevod] Hoćemo gospodine.

17 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala. Ako bi smo mogli da  
18 pogledamo sada 7. pasus, koji je na vrhu sledeće strane.

19 P. Vi tu govorite u sadašnjem vremenu, 18. decembra i  
20 kažete:

21 "Sam Glavni štab je relativno labav, jer je stalno u  
22 pokretu i zbog toga što se njegovi članovi retko okupljaju.  
23 Šta više, većina pripadnika Glavnog štaba je trenutno u  
24 inostranstvu, ali se očekuje da će se oni do kraja godine  
25 vratiti na Kosovo, kako tvrde izvori iz OVK."



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 65

1 I onda, nešto niže u istom pasusu, govorite o  
2 nastojanjima da se utvrdi ko su članovi tog tela, koje nije na  
3 jednom mestu i ne okuplja se, već su negde izvan Kosova.

4 Pominjete g. Thačija, Selimija, Rama Buju, njih trojicu. Ali,  
5 naravno u toj fazi, još uvek ne g. Veselija, je li to tačno?

6 O. Da.

7 P. Dakle, to se tad još uvek nije pojavljivalo u  
8 obaveštajnim podacima, koji su vam bili dostupni.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Ako možemo sada na kratko molim vas  
10 da pređemo na jedan pasus, koji vam je pokazao g. Roberts,  
11 Zastupnik g. Selimija. A, to je 075330, strana sa tom oznakom.  
12 Samo da provrim da li je to baš ta. Jeste, tačno ta. Paragraf  
13 14, molim. Ispod ove oznake "poverljivo." E, baš to.

14 P. "Prema jednom članu Glavnog štaba," dakle neko iz Glavnog  
15 štaba vam je dostavljao obaveštajne podatke, je li to tačno?

16 O. Da.

17 P. Ja ne tražim od vas da -- na ovo odgovorite, jer tu piše  
18 da je poverljivo. Ali, da li ste znali ko je to bio?

19 O. Ne sećam se.

20 P. U redu.

21 "...Glavni štab je nedavno imao 'velike probleme' sa" --  
22 možete li da pročitate ovo? Da li tu piše LPK --

23 O. LPK.

24 P. Glavni štab je imao probleme sa LPK-om, je li to tačno?

25 Glavni štab imao je probleme sa LPK-om.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 66

1 O. Da.

2 P. "...a, on je tvrdio da oni vrše pritisak na Glavni štab,  
3 da usvoji radikalniji stav, pogotovu da vrše snažniji pritisak  
4 na srpske bezbednosne snage i da ne sarađuju sa LDK-om. LPK,  
5 prema ovom izvoru, neće obezbediti" --

6 Ja mislim da bi to trebalo da je to LDK ili možda ipak  
7 LPK --

8 O. Tu piše LPK.

9 P. "...prema ovom izvoru, oni neće obezbediti sredstva koja  
10 su potrebna iz fonda 'Otadžbina zove,' dok OVK ne usvoji  
11 agresivniju taktiku."

12 I onda se dalje kaže:

13 "Thaçi je boravio u zapadnoj Evropi zajedno sa Rexhepom  
14 Selimijem i još nekoliko članova Glavnog štaba, u nastojanju  
15 da odbrani odluku Glavnog štaba, da se političkom rešenju da  
16 mogućnost i da bi tražio još novca."

17 Onda se pominje, da se g. Thaçi bezuspešno obratio g.  
18 Bukashiju [sic], tražeći dodatna finansijska sredstva.

19 I tu ćemo sada zastati za trenutak. G. Roberts vas je u  
20 unakrsnom ispitivanju pitao za Rexhepa Selimija, gde se  
21 pominje da je on u to vreme bio u zapadnoj Evropi i on nam je  
22 ukazao na to da je to bila greška. I čini mi se da ste vi  
23 prihvatili to što vam je on ukazao, je li to tačno?

24 O. Jeste.

25 P. Dobro. A, g. Thaçi jeste bio u zapadnoj Evropi, ako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 67

1 izbacimo Rexhepa Selimija, sa nekoliko drugih članova. Da li  
2 vam je poznato, da li je g. Veseli bio jedan od tih članova?

3 O. Ne, nije mi poznato.

4 P. U redu. Sada bih prešao na 4. februar 1999. godine.

5 Dakle, to je otprilike u vreme pregovora u Rambujeu, je li to  
6 tačno?

7 O. Da.

8 P. Hvala.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Dokument koji mi treba je P1074.  
10 Trebalo bi da je to 5. strana, od 13 ukupno. A, u gornjem  
11 desnom uglu je oznaka 75340. Ako bi smo mogli da krenemo od  
12 prethodne strane, samo kako bi smo obezbedili kontekst,  
13 075339.

14 P. Ovde možete da vidite samo u glavnim crtama na ovoj  
15 strani, da opisujete različite uloge koje ste bili u  
16 mogućnosti da utvrdite - politička Hashim Thaçi; logistika,  
17 oni za koje ste znali da se time bavite Xhavit Haliti itd.  
18 Dakle, navodite ono što ste o njima, u tom trenutku znali.

19 A, onda pri dnu sledeće strane, one koju sam prvu molio  
20 da prikažemo 075340 -- Izvinjavam se. U stvari, prvo ono što  
21 je u vrhu te strane, pa druga stavka:

22 "Informativne delatnosti/obaveštajne delatnosti:"

23 "Nismo bili u mogućnosti da utvrdimo ko je glavna ličnost  
24 zadužena za to."

25 U tom trenutku to je tako bilo?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 68

1 O. Da.

2 P. Da li se sećate kog datuma ste odleteli u Rambuje?

3 O. Kad bih imao svoj rokovnik pri ruci, možda bih i mogao da  
4 vam kažem, ali nemam ga.

5 P. U redu. Vratićemo se na to. Imamo i druge dokaze koji  
6 ukazuju na taj datum. Ali, u svakom slučaju, datum kada je  
7 ovaj izveštaj sastavljen, u to vreme, tog datuma, još uvek  
8 niste znali ko su načelnik ili načelnici obaveštajnih poslova,  
9 je li to tačno?

10 O. Da.

11 P. Ako sada pogledate 6. pasus koji je pri dnu strane, tu se  
12 kaže:

13 "Po tvrdnjama oficira iz Glavnog štaba, Glavni štab je  
14 nedavno odlučio da ne objedini postojećih sedam zona u samo  
15 tri. Naši izvori iz OVK tvrde da je Glavni štab zaključio, da  
16 bi takvo spajanje zona umanjilo efikasnost OVK u kratkoročnom  
17 roku. Mi smatramo da se pokazalo" - i prelazi se na sledeću  
18 stranu - "da bi to spajanje zona bilo suviše teško izvesti,  
19 dakle, u to vreme."

20 Evo to je u tom delu strane.

21 "...u to vreme ispostavilo se da je to previše teško. U  
22 vreme kada je novi Glavni štab pokušavao da spoji razdvojene  
23 elemente OVK, u nešto što bi ličilo na čvrstu vojnu  
24 organizaciju, a posebno da nametne svoj autoritet bukvalno  
25 nezavisnim regionalnim vojnim komandantima, verovatno je bilo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 69

1 u političkom smislu nemoguće tražiti od neki komandanata zona  
2 da svoje trupe prepuste drugima. Još je verovatnije da je  
3 Glavni štab odlučio da prihvati postojeću zonsku strukturu, a  
4 da zauzvrat ima veći nivo kontrole nad komandantima zona."

5 Da li je to bio vaš utisak, u februaru 1999. godine?

6 O. Da, to je bila naša procena, naša analiza na osnovu  
7 podataka koje smo imali u tom trenutku i koje smo pokušavali  
8 da objedinimo i to smo zaključili.

9 P. A, to se poklapa i sa vašim svedočenjem tokom mog  
10 ispitivanja, u pogledu toga zašto ta struktura od sedam zona  
11 nije svedena na svega tri, kako ste nam već rekli?

12 O. Imam problema. Ne čujem vas dobro zbog mikrofona.

13 P. Izvinjavam se. Ne znam zašto to nastaje kao problem. Ali,  
14 ovo što je ovde zabeleženo, poklapa se sa vašim današnjim  
15 svedočenjem, zar ne?

16 O. Da.

17 P. O tome da ti planovi nisu mogli da budu ostvareni. I sada  
18 gledam i prvu kompletnu rečenicu u tom pasusu. Ocena KDOM-a,  
19 slažete li se, u februaru 1999. godine, znači svega mesec dana  
20 pre početka bombrdovanja NATO-a, bila je "da Glavni štab  
21 pokušava da objedini razjedinjene elemente OVK, u nešto što bi  
22 ličilo na čvrstu vojnu organizaciju," tačno?

23 O. Da.

24 P. To je slika koju ste imali u februaru, da još uvek ne  
25 postoji čak ni nešto što bi ličilo u toj fazi, na čvrstu vojnu

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 70

1 strukturu, da li je to tačno?

2 O. Da.

3 P. Hvala. Slično tome, Glavni štab se borio, ali je bio  
4 neuspešan u nastojanjima "da nametne svoju kontrolu nezavisnim  
5 regionalnim vojnim komandantima," tačno?

6 O. Da.

7 P. To je bila celokupna slika koju ste želeli da imaju u  
8 Vašingtonu, o relativnoj moći Glavnog štaba i njihovoj vlasti  
9 u odnosu na skupinu nezavisnih vojnih komandanata, koji su se  
10 nalazili širom Kosova. To je bila opšta slika koju ste  
11 prenosili, da li je to tačno?

12 O. Da. Ali, g. Emmerson mogu li da iznesem i neki komentar u  
13 vezi sa ovim?

14 P. Samo izvolite.

15 O. Znam da ćemo time malo proširiti temu razgovora, ali UÇK  
16 je delovala u vrlo teškoj sredini. U tom periodu, oni nisu  
17 kontrolisali mnoga područja, nisu mogli slobodno da se kreću  
18 putevima. I naš utisak je bio da su imali, u vrlo ograničenoj  
19 meri ili uopšte nisu imali bezbednu opremu za komunikacije.  
20 Komunicirali su preko prvih modela mobilnih telefona, *toki-*  
21 *vokija*, imali su nekoliko satelitskih telefona. I bili su pod  
22 velikim pritiskom srpskih bezbednosnih snaga.

23 I u ovom telegramu je ranije pomenuto da su oni bili u  
24 stalnom pokretu. Glavni štab, kako smo mi to razumeli i kako  
25 nam je bilo rečeno, uopšte nije stalno boravio na jednom te

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 71

1 istom mestu. A, njegovi članovi, mada nismo za sve njih znali  
2 ko su, su bili raštrkani na terenu, tako da je situacija bila  
3 vrlo teška iz njihove tačke gledišta. Bilo im je teško da  
4 obezbede nekakvu čvrstu organizacionu strukturu, upravo iz tih  
5 razloga. I otuda proističu i ovi zaključci.

6 P. A, posebno što se tiče g. Veselija u ovom vreme, koliko  
7 ste vi znali, on uopšte nije bio ni na Kosovu, već je bio na  
8 [sic] Albaniji, je li tako?

9 O. Da.

10 P. Hvala. A, taj komentar koji ste izneli o efikasnoj  
11 kontroli, uspostavljanju efikasne kontrole, što nije bilo  
12 moguće, s obzirom da nisu imali neku sofisticiranu  
13 komunikacionu opremu, to bi svakako bilo posebno teško iz  
14 Albanije, zar ne? Da se sprovede kontrola na nivou zona?

15 O. Da.

16 P. Da li bi ste rekli da je to bilo teško ili da je bilo čak  
17 i nemoguće?

18 O. Pa, da ste imali, to bi bilo u stvari nemoguće bez  
19 bezbedne opreme za komunikaciju, da govorite o nekim  
20 osetljivim pitanjima, naročito takvim kao što su vojne  
21 operacije ili pošiljke naoružanja, prebacivanja naoružanja, ta  
22 vrsta stvari, jer su Srbi kao što smo ranije ja mislim rekli,  
23 imali vrlo efikasnu operaciju praćenja i nadgledanja. I mislim  
24 da je rukovodstvo UÇK to, toga bilo svesno.

25 P. Hvala. I na kraju, treći izveštaj po hronološkom redu, od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 72

1 10. marta 1999. godine, znači posle Rambujea. I ako mogu,  
2 prešao bih sa vama kroz jedan ili dva pasusa iz tog dokumenta.

3 G. EMMERSON: [Prevod] To je P1080. Molim samo za trenutak  
4 strpljenja. Zamoliću da prikažemo 3., od 8 strana. A mislim na  
5 numeraciju koja je zabeležena u dnu strane.

6 P. I ako možemo da pogledamo poslednja dva pasusa. Prvi nema  
7 broj. To je nastavak prethodnog teksta, a drugi nosi broj 5.  
8 Ako bih mogao samo da upotpunim ovo sa prethodne strane:

9 "Smena Azema Syle kao komandanta OVK, na čije mesto se  
10 postavlja Sylejma Selimi, to je jedna od manifestacija  
11 internog sukoba. Osim toga, Krasniqi i drugi članovi  
12 političkog krila, sada predstavljaju OVK u očima sveta, što  
13 smeta Selimiju, Remiju i drugim mladim osnivačima OVK, koji su  
14 željni medijske pažnje. Drugo važno pitanje je ono što OVK  
15 naziva 'reorganizacijom,' ali što je u stvari nastojanje  
16 rukovodstva da stvori efikasni Glavni štab, sa istinskom  
17 kontrolom nad raštrkanim formacijama OVK koje se nalaze širom  
18 Kosova. Taj napor je izgleda samo delimično uspešan, jer  
19 komandanti zona očigledno i dalje imaju operativnu nezavisnost  
20 u velikoj meri."

21 I samo da to prokomentarišem. To je sada već mart, dakle  
22 svega 14 dana pre početka NATO bombardovanja. Ocena KDOM-a je  
23 u tom trenutku je da još uvek postoji velik otpor komandanata  
24 OVK iz različiti regiona, da priznaju autoritet Glavnog štaba,  
25 pre svega. Dakle, još uvek čak i u tom trenutku, situacija je



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 73

1 takva. Slažete li se? Vi kažete da:

2 "...Krasniqi i drugi politički lideri OVK, koji  
3 predstavljaju OVK u očima sveta, smeta Selimiju, Remiju i  
4 drugim mladim osnivačima OVK, koji su željni medijske pažnje.  
5 A drugo važno pitanje, bilo je ono što OVK naziva svojom  
6 'reorganizacijom'..."

7 Ali, prvi deo je čak i tada bio taj, da su komandanti  
8 zona bili nezadovoljni time što je Glavni štab međunarodno  
9 priznat i prihvaćen, dok su oni na terenu ti koji su smatrali  
10 da oni u stvari vode rat.

11 O. Šta mislite pod "poslednjim delom?"

12 P. Izvinjavam se. Imam problem sa mikrofonom. U prvom delu  
13 paragrafa kaže se, da su lokalni komandanti na terenu bili  
14 nezadovoljni što -- što predstavnici Glavnog štaba bivaju  
15 prepoznati u međunarodnoj zajednici i priznati kao  
16 rukovodioci, dok su oni ti koji su operativci na terenu, je li  
17 to tačno?

18 O. Da.

19 P. A drugi deo pasusa je onaj gde kažete, da iako OVK tvrdi  
20 da je u procesu "reorganizacije" koji je još uvek u toku, ono  
21 što se u stvari odigrava jeste to da Glavni štab pokušava da  
22 bude efikasan i da uspostavi kontrolu nad različitim  
23 formacijama OVK, koje su raštrkane širom Kosova, je li to  
24 tačno?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 74

1 P. Oni su nastojali da to ostvare, ali su bili neuspešni?

2 O. Nisu u potpunosti uspeali u tome.

3 P. A, dalje kažete, da je taj napor bio samo delimično  
4 uspešan, jer komadanti zona sasvim jasno zadržavaju operativnu  
5 nezavisnost u velikoj meri, tačno?

6 O. Tačno.

7 P. I time stižemo do predvečerja NATO bombardovanja.

8 O. Ako mogu da iznesem još jedan komentar?

9 P. Izvolite.

10 O. Mislím da su komandanti zona, barem neki od njih, bili  
11 kivni i zbog činjenice da su Glavni štab i njegove vodeće  
12 figure postali vrlo popularni u Prištini, među elitom  
13 kosovskih Albanaca. A to društvo kosovskih Albanaca, možda  
14 nije ni znalo ko su svi članovi Glavnog štaba UÇK, ali  
15 novinari oba dnevna lista *Kohe Ditore* i *Zerija* su izveštavali  
16 o UÇK vrlo efikasno. Imali su dobre veze i dobra saznanja o  
17 tome i oni su gradili tu sliku i gradili reputaciju ljudi iz  
18 političke direkcije, jer je politička direkcija komunicirala  
19 sa međunarodnom zajednicom i njenim predstavnicima.

20 A ti predstavnici nisu samo bili više američka ili EU  
21 misija KDOM-a, već je to bila Posmatračka misija OEBS-a,  
22 odnosno Kosovska verifikaciona misija, pa i Specijalni  
23 izaslanik Evropske Unije Wolfgang Petritsch i američki  
24 Specijalni izaslanik Christopher Hill.

25 P. Da li znate, da li je bilo kontakata između OVK i NATO?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 75

1 O. Pa, čuo sam za to, ali ne znam da li je to zaista sigurno  
2 bilo tako.

3 P. Ako se sada osvrnete na događaje, prihvatate li da je to  
4 bilo tako?

5 O. Prihvatam. Pretpostavio sam da se to deš -- odigrava u  
6 Albaniji ili zapadnoj Evropi.

7 P. Koliko ste vi razumeli, g. Veseli je u tom trenutku bio  
8 izvan Kosova i obavljao je funkciju koja je bila povezana sa  
9 vezama sa međunarodnom zajednicom?

10 O. Da.

11 P. Ako pređemo na pasus 6, g. Krasniqi, g. Buja, g. Bashota  
12 i g. Zurapi, ali mislim da mislite na Zyrapija, "su sasvim  
13 jasno naveli da je ključni problem prihvatanja sporazuma u  
14 Rambujeu od strane Glavnog štaba, ono što se odnosi na  
15 budućnost OVK. A, komandanti kao što su Remi, Lushtaku,"  
16 možemo da dodamo i Haradinaja i druge, "verovatno se plaše da  
17 će ih mobili -- demobilizacija koštati moći i uticaja koje su  
18 stekli teškom mukom. Dok će političko krilo kao što su Thaçi,  
19 Krasniqi i Buja, moći da računaju na to da će dobiti dobar,  
20 dobar posao i imati vlast...kao visoko rangirani članovi  
21 Privremene vlade Kosova, komandanti zona mogli bi da izgube  
22 vlast, kada njihove trupe budu položile oružje. Oni stoga,  
23 kako se čini, insistiraju na tome da se pronade formula koja  
24 bi omogućila da se zadrže organizovane i naoružane jedinice  
25 OVK. Oni žele da se obezbedi kompromis koji će očuvati

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 76

1 jedinstvo OVK, naročito posle prevrata do koga je došlo tokom  
2 Rambujea.

3 Da sada tu zastanemo. Tu je puno informacija u ovom  
4 pasusu, ali u suštini da to rezimiramo. Pre svega, vi  
5 opisujete šta se dešavalo za vreme pregovora u Rambujeu,  
6 odnosno komandanti zona izveli su taj prevrat, kako bi smenili  
7 vlast Glavnog štaba i nje -- njegovih predstavnika koji su  
8 kontaktirali sa međunarodnom zajednicom, je li to tačno? To je  
9 taj prevrat koji se pominje, zar ne?

10 O. Motivi koji su stajali iza tog prevrata ili puča je bilo  
11 suprotstavljanje komandanata zona nacrtu sporazuma koji su  
12 videli uoči Rambujea. Taj nacrt je uglavnom pripremio Chris  
13 Hill i na osnovu tog nacrta, Kosovo nije trebalo da dobije  
14 nezavisnost, već je Kosovo trebalo da ostane unutar granica  
15 Srbije, ali sa sistemom samoupravljanja i sa samoupravnim  
16 nadležnostima i ovlašćenjima.

17 Postojalo je više komandanata zona, koji su se slagali sa  
18 Ademom Demaçijem. Adem Demaçi je u izvesnoj meri bio kli --  
19 kultna ličnost u kosovskom društvu, zbog toga što je godine  
20 proveo u zatvoru i za to vreme se držao. Oni su smatrali da  
21 nezavisnost Kosova treba da se obezbedi borbom i oružjem, a ne  
22 putem pregovora. I najviše je bila stvar u tome što oni zaista  
23 nisu imali poverenja u međunarodnu zajednicu. Ako pročitate  
24 sve depeše, videćete da ima dokaza u tome. Oni nisu imali  
25 poverenja čak ni da će Sjedinjene Američke Države stajati iza

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 77

1 njih, na putu ka nezavisnosti. Tako da je najbolje jemstvo  
2 bilo da se dođe do nezavisnosti, po njihovom mišljenju bilo to  
3 da se Srbi oružjem isteraju sa teritorije Kosova.

4 P. Dakle, tako su razmišljali komandanti zona iz te grupe?

5 O. Da.

6 P. Dok su rukovodioci koji su učestvovali u političkim  
7 pregovorima, shvatali da bez američke podrške neće ostvariti  
8 svoju želju za nezavisnošću?

9 O. Da.

10 P. Tako da su zapravo, Amerikanci igrali ključnu ulogu i  
11 diktirali im kako će se stvari odvijati?

12 O. Pa, u datim okolnostima, rekao bih da je to bilo tačno.

13 P. Ali, pojedinci iz Glavnog štaba koji su bili na vezi sa  
14 međunarodnom zajednicom, su se našli između Scile i Haribde,  
15 je li to tačno?

16 O. Da.

17 P. Razumem.

18 O. I oni su shvatali, ali bi možda čak bilo tačnije reći da  
19 je Glavni štab, odnosno ljudi iz Glavnog štaba kao što je g.  
20 Taçi, koji je bio vrlo inteligentan čovek, oni su posle  
21 razgovora u Rambujeu i pre poslednjeg sastanka u Parizu, to  
22 vrlo jasno shvatali, sastanka u Parizu gde su potpisali  
23 sporazum.

24 P. Da pogledamo tačku 7 na ovoj stranici molim, jer se tu  
25 prvi put pominje Kadri Veseli. Nije jasno na osnovu ovoga, da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 78

1 li ste vi znali da se on bavi obaveštajnim poslovima, jer se  
2 to ne pominje. Tu jednostavno stoji:

3 "Samo znamo da je on član Glavnog štaba i da je služio  
4 kao stručnjak prilikom konferencije u Rambujeu."

5 Je li to tačno?

6 O. Da.

7 P. Dakle, iako ga niste upoznali dok ste bili u Rambujeu, vi  
8 ste autor ovog dokumenta, zar ne?

9 O. Da.

10 P. Vi ste ovo lično napisali, tako da znate da, premda g.  
11 Veseli nije došao sa Kosova u Rambuje, već je putovao  
12 izdvojeno sa nekog drugog mesta za Rambuje, da je on na  
13 Rambujeu obavljao savetodavnu ulogu u borbi koju je vodio  
14 Glavni štab, da obuzda komandante zona i da se istovremeno  
15 nosi i sa očekivanjima trojke i sa američkim očekivanjima.

16 O. G. Emmerson, mislim da idete malo predaleko. Ja ne znam i  
17 u to vreme nisam znao kakvu je on savetodavnu ulogu igrao u  
18 Rambujeu.

19 P. Ne, to mi je jasno. Ali, vi ste znali da je delegacija,  
20 uključujući i članove Glavnog, pripadnike Glavnog odbora [kao  
21 što je prevedeno] koji su bili u sastavu delegacije, da su oni  
22 bili u -- nezavidnom položaju, jer su bili uhvaćeni između  
23 Scile i Haribde, između komandanata zona koji nisu hteli da  
24 saraduju i zahteva međunarodne zajednice na čelu sa  
25 Amerikancima, da se ispregovara neko rešenje, je li to tačno?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 79

1 O. Da.

2 P. I kao što ste već objasnili u dokumentu, oni su morali da  
3 pokušaju da igraju, da igraju ulogu posrednika između jednih i  
4 drugih, kako se ne bi obrušilo jedinstvo OVK ili bar da to  
5 rušenje jedinstva ne bi postalo očigledno spolja?

6 O. Da.

7 P. I znamo da je vama bilo poznato u to vreme, ko je Kadri  
8 Veseli i da mimo toga što je savetovao tokom pregovora da je,  
9 vi ste znali makar to da je on bio u toj savetodavnoj grupi,  
10 ali niste se sa njim upoznali. Kasnije ste saznali da je on  
11 bio prisutan tokom pregovora u Rambujeu, je li to tačno?

12 O. Da.

13 P. Ko vam je to rekao? Da li se sećate? Ko vam je to  
14 saopštio, da je g. Veseli u Rambujeu?

15 O. To mi je rekao jedan od članova delegacije.

16 P. Delegacije OVK ili američke delegacije?

17 O. Delegacije UÇK.

18 P. A, da li je američka delegacija imala savetnike?

19 O. Da.

20 P. Da li znate, da li su savetnici iz američke delegacije  
21 razgovarali sa savetnicima delegacije OVK, izvan, nezvanično?

22 O. Pa, reći ću to ovako. Pretpostavljam da jesu.

23 P. Upravo tako.

24 O. Ali ja nisam sve vreme bio u Rambujeu.

25 P. Da, ali kada je reč o ulozi koju je igrao g. Veseli --

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 80

1 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. Svedok  
2 se poz -- poziva da se upusti u nagađanje.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se  
4 prihvata.

5 G. EMMERSON: [Prevod]

6 P. Da li bi ste vi očekivali od Amerikanaca da oni imaju  
7 savetnika? Rekli ste nam da su imali savetnike.

8 O. Pa, naravno da su imali savetnike.

9 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. Od  
10 svedoka se traži da nagađa. Mislím da svedok ne zna ništa  
11 pouzdano.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Postavite svedoku  
13 otvoreno pitanje. Nemojte mu sugerisati odgovor.

14 G. EMMERSON: [Prevod]

15 P. Da li znate, da li je Amerika, američka delegacija imala  
16 savetnika?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Recite, da li su,  
18 da li su Amerikanci imali savetnike.

19 G. EMMERSON: [Prevod]

20 P. Da li je američka delegacija imala savetnika?

21 O. Naravno da jesu.

22 P. I naravno, među njima je bilo i obaveštajaca?

23 O. To ne znam.

24 P. U redu. Hvala. I vi ne znate sigurno, da li su američki  
25 savetnici bili u kontaktu sa savetnicima OVK?



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 81

1 O. Nisam bio tamo. Ne znam.

2 P. U redu. Ali, šta bi ste vi očekivali?

3 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. Pitanje  
4 je postavljeno i na njega je već odgovoreno.

5 G. EMMERSON: [Prevod] U redu.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: Prigovor se prihvata.

7 G. EMMERSON: [Prevod] Možemo li da pređemo na  
8 poluzatvorenu sudnicu [sic]?

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu  
10 sednicu.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 82

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 83

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 85

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 86

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 87

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 88

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7 [Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, na javnoj smo

9 sednici.

10 G. EMMERSON: [Prevod]

11 P. Vidim da u zapisniku stoji 5. juni. Sudeći po pitanju

12 koje je postavio g. Mišetić. Dakle, 5. juna je Pentagon u toj

13 konferenciji za štampu izneo ocenu, da je raseljeno 700.000 i

14 više albanskih civila, da su oni isterani, ja bh rekao, u

15 Albaniju, Makedoniju i Crnu Goru. I s obzirom na to da su se

16 oni vraćali, srpskoj manjini u tim prostorima neće biti lako.

17 Tako da se očekivalo da će Srbi pobeći u strahu od odmazde, je

18 li to tačno?

19 O. Da.

20 P. Dakle, tako je Pentagon očekivao da će se stvari

21 razvijati, je li to tačno?

22 O. Da. I rekao bih da su moja očekivanja u velikoj meri

23 počivala na onome što smo videli da se desilo u Bosni posle

24 Dejtonskog sporazuma. Ljudi su se vratili u područja sa kojih

25 su bili isterani, pa su se i koja su bila opljačkana i tome



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 89

1 slično. I s obzirom na stepen razaranja koje su nametnule  
2 srpske bezbednosne strane, s obzirom na to koliko su pljačkali  
3 i čak vršili ubistva, ubijali su poljoprivrednike, spaljivali  
4 useve, teško je bilo zamisliti da će ljudi koji su pretrpeli  
5 sve te užase i koji su bili isterani iz svojih kuća i morali  
6 da beže ili u planine ili u ove tri države koje ste vi  
7 nabrojali, da će ti ljudi dakle, kada se vrate, biti  
8 nerasporeženi da se osvete, ako im se ukaže nepriloga [sic] i  
9 da će se posebno svetiti na svojim srpskim komšijama, za koje  
10 su verovali da su učestvovali u ovim užasnim stvarima i da su  
11 iskoristili priliku da se okoriste, usled svega što su uradile  
12 srpske bezbednosne snage. Tako da, nama je to delovalo da će  
13 stvari ići tako.

14 Nama je to delovalo kao puki zdrav razum. I svi  
15 predstavnici međunarodne zajednice i svi pripadnici KFOR-a --  
16 sa kojima smo razgovarali, su to očekivali i bili su zabrinuti  
17 zbog toga.

18 P. Hvala. Pročitaću vam odgovor koji ste vi dali, jer g.  
19 Mišetić vas je pitao zašto ste vi to očekivali. Vi ste rekli:

20 "Pa, pre svega zbog toga što su srpske ... bezbednosne i  
21 paravojne snage tokom godina [sic], pod direktnom komandom  
22 Miloševića, sprovodile brutalne politike protiv, usmerene  
23 protiv albanskog stanovništva. Spaljivali su im sela,  
24 pljačkali im kuće, čak su i ubijali ljude. Pokazalo se da je  
25 austrijska obaveštajna služba otkrila Operaciju Potkovića.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 90

1 Miloševićev cilj u toj operaciji je bio da istera velik broj  
2 Albanaca, kako bi povratio demografsku ravnotežu koja bi išla  
3 u prilog Srbima na Kosovu.

4 "Da ... naglasim još jednom, da je srpska politika prema  
5 Albancima, posebno od 1989. bila izuzetno brutalna i mi smo  
6 očekivali da, kada NATO snage uđu na Kosovo, da će Albanci  
7 tražiti odmazdu ili da će to hteti makar neki među njima i da  
8 će se svetiti Srbima koji su se prema njima tako brutalno  
9 ponašali."

10 Sada bih vam postavio neka činjenična pitanja radi  
11 zapisnika. Najpre da uspostavimo hronologiju događaja. Mene ne  
12 zanimaju toliko godine kada se sve ovo događalo, koliko dve  
13 godine tokom kojih je trajao sukob. Da li vam je to jasno?

14 Pre svega mislim da je u izvesnoj meri sporno da li je  
15 tačan opis Operacije Potkovicica, kao službene operacije. Da li  
16 ste vi za to čuli, da postoji, da je u izvesnoj meri sporno da  
17 li je su strane obavestajne službe saznale sa tu zvaničnu  
18 Operaciju Potkovicica?

19 O. Bilo je takvih informacija.

20 P. Pa, to je sporno. Međutim, nije sporno da je Srbija  
21 upotrebila formacije u vidu potkovicice, koje su pristigle sa  
22 severo-istoga [sic] i selo po selo, u -- ulivale teror i  
23 prozrokovale masovno rušenje svega pred svojim putem, pro --  
24 proteravši ljude u Albaniju, Makedoniju, Crnu Goru ili u  
25 planine?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 91

1 O. To je tačno.

2 P. Dakle, da li se to zvalo Operacija Potkovicica ili je u  
3 pitanju bila kampanja zločina protiv čovečnosti, u stvari je  
4 svejedno. Slažete li se?

5 O. Da.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nemam nameru da vas  
7 prekidam, ali ovim smo se već ranije bavili.

8 G. EMMERSON: [Prevod] Jesmo, ali ja sada pokušavam --

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne razumem šta vi  
10 pokušavate. Sad, zbog čega se ponovo time bavite?

11 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, pokušavam da pogledam neke  
12 konkretne datume, a ne samo opšta mesta kojima smo se bavili  
13 ranije. I to nije da bi smo izvršili komparativnu analizu,  
14 nego kako bi Sudije imale uvid u činjenično stanje, u datume i  
15 kako se šta odigravalo, kojim redosledom.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imajte na umu da ne  
17 želimo da se stvari ponavljaju.

18 G. EMMERSON: [Prevod] U redu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] No, izvolite.  
20 Nastavite. Napravite poređenja koja želite, ali imajte moju  
21 opasku na umu.

22 G. EMMERSON: [Prevod] U redu.

23 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, jedan komentar  
24 zapisnika radi. Uskoro ćemo ponovo raspravljati o tome koliko  
25 se delotvorno napreduje u ovom suđenju. Ja napominjem da je

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 92

1 čitav niz činjenica prihvaćen u spis pod kategorijom  
2 presuđenih činjenica Odbrane. I mi ćemo uporediti te presuđene  
3 činjenice sa sadržinom današnjem unakrsnog ispitivanja. Hvala.

4 G. EMMERSON: [Prevod] U redu. Imaću sve to na umu.

5 P. Postavio bih vam sledeće svita [sic] pitanje. Posle  
6 masakra u Račku, politika američkog Stejt Departmenta onako  
7 kako je formulisala javno Madeleine Albright, jeste bila počev  
8 od marta 1998. i citiram da vidim da li prepoznajete taj  
9 citat: "Mi nećemo da stojimo skrštenih ruku i da gledamo kako  
10 srpski nadležni organi na Kosovu rade ono što više ne može da  
11 im prođe u Bosni." Sećate li se toga?

12 O. Jesam li ja to rekao?

13 P. Ne, to je rekla Madeleine Albright posle slučaja Jashari,  
14 posle masakra nad tom porodicom.

15 O. Toga se sećam.

16 P. Prema tome, svima je bilo jasno da SAD i NATO brižljivo  
17 prate situaciju i da nad Srbijom visi Damoklov mač, tokom ovog  
18 sukoba, je li to tačno?

19 O. Da.

20 P. A, taj mač je bila moguća intervencija NATO pakta, je li  
21 to tačno? Izvinite, molim vas da se verbalno izjasnite radi  
22 zapisnika.

23 O. To je tačno.

24 P. Srpska kampanja je prvobitno vođena na takav način, da se  
25 smatralo da se ostvaruju srpski ciljevi ali da se ne

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 93

1 prouzrokuje neposredno uplitanje NATO pakta?

2 O. Da.

3 P. Milošević i njegovi komandanti su pokušavali da održe  
4 između, ravnotežu između ta dva različita cilja u početku, je  
5 li to tačno?

6 O. Da, ali onda su se stvari postepeno zaoštravale.

7 P. No, kako smo se približavali bombardovanju NATO snaga, o  
8 tome smo već govorili, neću se na to vraćati, primenjivana je  
9 najkraće govoreći sledeća taktika. JNA bi opkolila neko selo i  
10 bombardovala ga.

11 O. Da.

12 P. Često bi otvo -- ostavili koridor, da se, da meštani mogu  
13 putem tog koridora da odu, a onda kada bi se oni udaljili, PJP  
14 snage i paravojne snage i zvanične i nezvaniče --

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson, ova  
16 pitanja nemaju nikakve veze sa prethodnim iskazom ovog  
17 svedoka, niti sa pitanjima Tužilaštva, na šta bi unakrsno  
18 ispitivanje trebalo da se odnosi. Unakrsno ispitivanje mora da  
19 bude povezano sa glavnim ispitivanjem. Vi se sada bavite  
20 potpuno drugim temama. I to temama o kojima smo radije [sic]  
21 već imali prilike da čujemo. Nije neophodno da to ponovo  
22 slušamo. Vi govorite o tome šta su Srbi nameravali da urade.  
23 Svedok je o mnogo čemu govorio, ali o tome nije.

24 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, u stvari on jeste, ako ćete  
25 saslušati moju argumentaciju. Dozvolite, ja ću dovršiti do

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 94

1 1:00 sat.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
3 mikrofon]

4 G. EMMERSON: [Prevod] Uveravam vas da ja ne gubim vreme.  
5 Biću vrlo kratak.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, na nama je da  
7 odlučimo da li gubite vreme ili ne.

8 G. EMMERSON: [Prevod] Samo da budem jasan --

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Isključen vam je  
10 mikrofon.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, ovaj mi je isključen. Da li me  
12 čujete? U redu. Ne razumem situaciju.

13 Svedok me čuje kada uključim jedan mikrofon, a vi me  
14 čujete kada uključim drugi. Da li me sada čujete?

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

16 G. EMMERSON: [Prevod] U redu. Izvinjavam se. Ne znam  
17 zašto imamo ovaj problem.

18 Celo unakrsno ispitivanje se tiče neposredno pitanja,  
19 zbog čega je Pentagon očekivao da će ljudi kada se vrate,  
20 sprovesti nasilnu odmazdu nad Srbima. I da za tako nešto  
21 uopšte nije bila potrebna nikakva koordinacija od strane OVK.  
22 To je tema i to je očigledno vrlo relevantno. To je od  
23 ključnog značaja. To je pitanje kojim se Tužilaštvo bavi u  
24 svom podnesku. To je pitanje o kom ovaj svedok može da govori  
25 i već je govorio.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 95

1           Dakle, uz sve dužno poštovanje, unakrsno ispitivanje se  
2 ne ograničava samo na iskaz svedoka u glavnom ispitivanju, zar  
3 ne? To nikad nije bilo tako. Svedok je ovde da da iskaz. I ne  
4 možete da kažete da sve što nije pomenuto u glavnom  
5 ispitivanju, predstavlja gubljenje vremena i nije relevantno,  
6 jer to nije slučaj --

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Budite ljubazni i  
8 završite svoje unakrsno ispitivanje, jer se sad već odužilo --

9           G. EMMERSON: [Prevod] Pa, već sam nekoliko puta najavio  
10 da ću završiti pre pauze za ručak.

11          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali to je puno  
12 vremena i ne mislim da vam je toliko potrebno.

13          G. EMMERSON: [Prevod] Pa, najverovatnije ću završiti za  
14 15 minuta.

15          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju vam  
16 dajemo 15 minuta.

17          G. EMMERSON: [Prevod] Ali, ovo jeste važna tema. Na  
18 javnoj smo sednici. Važno je da svedok može da vam da  
19 činjenice, datume i činjenične pojedinosti, tako da imate uvid  
20 u sve informacije.

21          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
22 mikrofona] Ali, vi ste taj koji iznosi pojedinosti.

23          G. EMMERSON: [Prevod] Ja predočavam pojedinosti u vidu  
24 hipoteze. A, onda se svedok slaže ili ne slaže. Tako se radi u  
25 unakrsnom ispitivanju.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 96

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate još 15  
2 minuta.

3           G. EMMERSON: [Prevod] U redu.

4 P.       Tokom ovog pe -- perioda, kao što sam napomenuo pre nego  
5 što su nas prekinuli, taktika je bila sledeća. Opkoli se selo,  
6 bombarduju se, a onda se pošalju paravojne snage da pobiju svu  
7 stoku, popale sve kuće, spale sve poljoprivredne uređaje,  
8 spalje [sic] sve usove [sic], spale dakle sva sredstva za  
9 život i preživljavanje?

10 O.     Da.

11 P.     I postoje vrlo jasni srpski vojni dokumenti, koje sam  
12 siguran da si video, u kojima se potvrđuje da je postojala  
13 politika i namera da se sela sravne sa zemljom, jedno za  
14 drugim, je li to tačno?

15 O.     Da.

16 P.     I nije stvar bila samo u tome da se ljude isteraju iz  
17 sela, već da se isteraju ljudi iz svih sela i iz narednih sela  
18 u okolini, je li to tačno?

19 O.     Da.

20 P.     I kako smo se približavali NATO bombardovanju, situacija  
21 je još više eskalirala i to je počelo od masakra u Račku, u  
22 januaru mesecu, je li tako?

23 O.     Da.

24 P.     Iako je Milošević pokušao da nagovesti da je to bila  
25 nameštena operacija, koju je u stvari sprovela OVK,



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 97

1 međunarodni mediji su preneli veliki broj fotografija kako je  
2 situacija izgledala na terenu posle masakra u Račku. To je sve  
3 emitovano na globalnom nivou, je li to tačno?

4 O. Da.

5 P. I jedan broj predstavnika međunarodne zajednice je tamo  
6 bio u inspekciji, je li to tačno?

7 O. Da.

8 P. Drugim nekim predstavnicima međunarodne zajednice, kao  
9 što je tužilac MKSJ, srpski nadležni organi su odbili pristup.  
10 Da li to znate ili da li ste to znali?

11 O. Jesam.

12 P. Hvala. Dakle, izvršeno je ometanje istrage MKSJ u tom  
13 slučaju. Ali, slažete li se sa mnom da su Amerikanci zauzeli  
14 tvrdi stav i bili spremniji za intervenciju posle tog masakra?

15 O. Da, to je prouzrokovalo, to je prouzrokovalo  
16 intervenciju.

17 P. To je prouzrokovalo intervenciju, jer Madeleine Albright  
18 je rekla da sada ima svu potrebnu miniciju [sic] da ubedi  
19 Vašington i NATO da intervenišu?

20 O. To je bilo povod za konačne napore da se kriza razreši  
21 politički. Zato su organizovani pregovori u Rambujeu i Parizu.  
22 I onda je bila ta činjenica da Milošević nije hteo da pristane  
23 na uslove iz Pariza.

24 P. Osim što su ljudi prisiljeni da beže u strahu, znate li  
25 da su srpske snage organizovale i vozove da sistematski izvezu

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 98

1 etničke Albance, civile, van granica Kosova? Jeste li to  
2 znali?

3 O. To sam saznao po početku bombardovanja.

4 P. Hiljade ljudi su prisiljeni da se kreću kroz zone u  
5 kojima se vodi sukob, u dugačkim konvojima ili pešice ili na  
6 nekim sklepanim vozilima i morali su da pređu preko granice.  
7 Sve je to bilo organizovano i stražarile su srpske jedinice sa  
8 oružjem, je li to tačno?

9 O. Tako je.

10 P. I napuštali su domove, u kojima u dogledno vreme, u koje,  
11 za koje su znali da u dogledno vreme neće moći da se vrate,  
12 jer više nisu imali sredstava za život, je li to tačno?

13 O. To je tačno.

14 P. Možete li da nam nešto kažete o procesu identifikacije,  
15 jer pored etničkog čišćenja, licima koja su proterivana preko  
16 granice oduzimana su i sva lična dokumenta.

17 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. Složeno  
18 pitanje.

19 G. EMMERSON: [Prevod] Šalite se?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.  
21 Nastavite.

22 G. EMMERSON: [Prevod]

23 P. Da li je to tačno?

24 O. Jeste.

25 P. Da li je tačno takođe, da su oduzeti, da su uništeni

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 99

1 katastri, da su zaplenjeni i da je takođe uložen napor da se  
2 ulože [sic] knjige sa izvodima, knjige, matične knjige, tako  
3 da je došlo i do čišćenja arhiva?

4 O. Za to sam čuo.

5 P. U redu.

6 O. Ali, ne znam da li je to tačno.

7 P. I kada je postalo jasno da se NATO sprema za  
8 intervenciju, da li ste znali kakvo je bilo stanje stvari sa  
9 Vojislavom Šešeljem, koji je bio drugokomandujući posle  
10 Miloševića u političkom smislu, a imao je i snage i na terenu?  
11 Zna li da je on, povodom NATO intervencije izjavio, "neće  
12 više biti Albanaca na Kosovu"? Da li je to izraz koji ste vi  
13 čuli da se koristi?

14 O. Toga se ne sećam.

15 P. Kada je počelo bombardovanje NATO pakta, Srbija je  
16 zatvorila granice prema Albaniji, Makedoniji i Crnoj Gori,  
17 tako da oni Kosovari koji su ostali na Kosovu više nisu mogli  
18 da pobegnu?

19 O. Znam da su granice zatvorene.

20 P. I zato ljudi nisu mogli da izađu sa Kosova, zar ne?

21 O. Ali pipi [sic] jesu, ljudi jesu izlazili sa teritorije  
22 Kosova.

23 P. Čak i posle zatvaranja granica?

24 O. Pa, vi ste i sami rekli pre nekoliko minuta, da su  
25 hiljade i desetine hiljada Albanaca pobegle u Albaniju,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 100

1 Makedoniju i Crnu Gore, preko granice.

2 P. Ali, kada su jednom granice zatvorene, kako je to  
3 Vašington protumačio? Da je u stvari presečena odstupnica tim  
4 ljudima?

5 O. Ne znam, nisam bio u Vašingtonu.

6 P. Jer to je bilo vreme kada se vodila najintenzivnija  
7 kampanja protiv civila, zar ne?

8 O. Koliko smo mi shvatali, a ja sam putem satelitskog  
9 telefona razgovarao sa jednim brojem komandanata zona, kako bi  
10 smo dobili informacije o tome kako situacija izgledna [sic]  
11 iznutra, Wes Clark komandant NATO snaga je bio izuzetno  
12 zainteresovan za ta pitanja i naravno za humanitarnu  
13 situaciju.

14 Dakle, utisak koji sam ja stekao jeste da Srbi vode  
15 intenzivnu kampanju kako bi uklonili Albance sa teritorije  
16 pokrajine Kosovo. To je bila intenzivna kampanja i trajala je  
17 tokom bombardovanja.

18 P. U jednoj rečenici, kako je to povezano sa iskazom koji  
19 ste dali u vezi sa očekivanjima Petagona [sic] Pentagona, da  
20 će svakako doći do odmazde kada se ljudi vrate i da će ta  
21 odmazda biti izvršena nad srpskim komšijama?

22 O. Izvinite, da budem iskren, ne razumem pitanje.

23 P. U redu. Preći ću na nešto drugo.

24 G. EMMERSON: [Prevod] U poslednjih pet minuta, želeo bih  
25 da vam pustim jedan kratak video snimak iz tog vremena, dve

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 101

1 nedelje pošto je počelo bombardovanje, 10. aprila. Snimljeno  
2 je u dolini Bajče. To je kolona izbeglica koja se kreće iz  
3 Bajčeta ka Vučku i zatim ka planinama Beriše. U pitanju je  
4 video od dva minuta, tako da ćemo imati taman dovoljno  
5 vremena.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.

7 Jeste li u vezi sa ovim želeli nešto da kažete?

8 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Da, kako da ne. Meni nije  
9 jasno kuda vode ova pitanja.

10 G. EMMERSON: [Prevod] Želim da ga pitam, da li prepoznaje  
11 nekog u video snimku.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, u odnosu na koju  
13 temu?

14 G. EMMERSON: [Prevod] U odnosu na mog branjenika.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Očekujete da vidi  
16 vašeg branjenika?

17 G. EMMERSON: [Prevod] Tako je.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U video snimku?

19 G. EMMERSON: [Prevod] Tako je.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

21 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da se predoči DVK01212 [kao  
22 što je prevedeno].

23 P. U pitanju je vrlo kratak odlomak. I pitaću vas da li  
24 vidite na snimku nekoga koga možete da prepoznate i  
25 konkretnije, možete li da prepoznate g. Veselija. Ovo je

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 102

1 snimljeno dve nedelje po početku bombardovanja NATO snaga.

2 Kao što sam rekao, ovde vidimo kolonu izbeglica koja,  
3 koje idu iz Bajce u Vučak. To je zapadno od Glokovca [sic]. Ka  
4 planinama se ide.

5 O. Zapadno ka? Da li ste rekli ka Đakovici?

6 P. Ne, Glokovac [sic]. To je severno od Mališeva, kada se  
7 ide ka planinama. [Ispravka prevodioca] Glogovac.

8 G. EMMERSON: [Prevod] I nema nikakvog zvuka, niti  
9 transkripta.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovo se neće  
11 emitovati za javnost.

12 G. EMMERSON: U redu je.

13 [Video snimak]

14 PREVODILAC: [Prevod] [Glas prevodioca] Danas je 8. april  
15 1999.

16 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinite. Ne bi trebalo da imamo  
17 bilo kakav zvuk.

18 [Video snimak]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 G. EMMERSON: [Prevod] Da li bi ste mogli molim vas,  
21 ukratko da se vratimo na 020 -- 0200 i da zamrznete kadar?  
22 02:00 i da idemo malo napred, kako bi smo videli jednu osobu.  
23 E, tu.

24 P. Mislím da možete da potvrdite da je to g. Veseli --

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li on treba da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 103

1 svedoči ili vi g. Emmerson? Vi sada svedočite.

2 G. EMMERSON: [Prevod] Ja imam svoja uputstva i svi možemo  
3 videti video snimak.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
5 mikrofon]

6 G. EMMERSON: [Prevod] Pitanje je, da li je prepoznao g.  
7 Veselija. To je jednostavno pitanje. U čemu je problem?

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je sugestivno  
9 pitanje.

10 G. EMMERSON: [Prevod] Ali, ja unakrsno ispitujem.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali vi ćete ili  
12 sada preformulisati pitanje ili ga nećete postaviti.

13 Evo, ja ću postaviti pitanje.

14 Da li ste videli nekoga koga prepoznajete?

15 SVEDOK: [Prevod] Ne.

16 G. EMMERSON: [Prevod]

17 P. Hvala. Da li je ovo prizor koji odgovara onome za šta ste  
18 znali da se dešava na Kosovu?

19 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Nejasan vremenski period.

20 G. EMMERSON: [Prevod] U redu. Budući da ja nemam više  
21 vremena, zaustaviću se ovde.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 G. ROBERTS: [Prevod] Ako mi dopustite da postavim dva  
24 pitanja, u vezi sa nekim stvarima o kojima je govorio g.  
25 Emmerson. Ne treba mi puno vremena.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Nastavalja unakrsno ispitivanje g. Roberts

Strana 104

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U vezi sa čime?

2           G. ROBERTS: [Prevod] U vezi sa jednim pitanjem koje je  
3 pokrenuto na poluzatvorenoj sednici, tako da bih mogao da  
4 odgovorim samo na poluzatvorenoj sednici.

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dva pitanja?

6           G. ROBERTS: [Prevod] Dva i po pitanja, Časni Sude.

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

8           G. ROBERTS: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu  
9 sednicu.

10          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu  
11 sednicu.

12                                   [Poluzatvorena sednica]

13                                   [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Nastavalja unakrsno ispitivanje g. Roberts

Strana 105

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16 [Javna sednica]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

19 Da li imate dodatna pitanja, g. Ferdinandusse?

20 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Da, ali pitam se da li bih

21 mogao da počnem nakon pauze, biće mi potrebno 15 minuta.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio

23 mikrofona] To mi se čini razumno, tako da ćemo sad imati pauzu

24 za ručak. Nastavljamo sa radom u 14:30h i tada će se nastaviti

25 vaše ispitivanje.

1           Možete s -- a, oprostite.

2           G. TULLY: [Prevod] Samo da kažem, da će mi kasnije biti  
3 potrebno dva minuta nakon što svedok izađe.

4           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete izaći iz  
5 sudnice.

6                               [Svedok privremeno napušta sudnicu]

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Tully,  
8 imate reč. I sada smo na javnoj sednici.

9           G. TULLY: [Prevod] A, na javnoj smo sednici?

10          U redu je. Samo tražim dopuštenje Panela, da izuzetno nam  
11 se dopusti da dostavimo dopunu našoj replici koju smo  
12 dostavili u ponedeljak, dobili smo jedan dokument u svežnju  
13 dokumenata juče, to je ERN 120266 do 120267, reč je o  
14 dokumentu iz januara, odn. oprostite, decembra 20 [sic] --  
15 2021., i januara 2022. U te dve godine, to nije obelodanjeno  
16 Odbrani, a mi smo dobili tek juče, a to je bilo dan nakon što  
17 smo podneli našu repliku, shodno roku koji ste odredili i to  
18 su dve stranice, tiču se kontakta koji je obavljen između  
19 Tužilaštva i člana porodice predstojećeg svedoka.

20          Mi nismo imali taj dokument, tako da nismo mogli da  
21 iznesemo naš stav. U pogledu njega, to je relevantno za naš  
22 podnesak, i to se direktno odnosi na relevantnost naših  
23 argumenata i konkretno se tiče teze protiv g. Selimija. Biću  
24 kratak i taj dodatak podneska će imati samo dve stranice, neću  
25 podnositi ništa što sam već izneo i za to mi je potrebno samo

1 -- uradiću to danas u naredna dva sata.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Već ste podneli  
3 danas, ili ćete podneti sutra?

4 G. TULLY: [Prevod] Danas ću podneti.

5 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Da li mogu da dobijem uputstvo  
6 od svojih nadležnih tokom pauze?

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
8 mikrofon]

9 G. TULLY: [Prevod] To je podneto na osnovu Pravila  
10 102(3) i po našem mišljenju, radi se očigledno o dokumentu  
11 koji podleže pod Pravila 101 i želeo sam da -- ali, tu se  
12 pokreće jedno zasebno pitanje koje ću obraditi u kasnijem  
13 jednom podnesku, koji se tiče spora koji je vođen pre ovog  
14 pitanja o kome sad name [sic] -- govorim.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ferdinandusse,  
16 moći ćete da prokomentarišete nakon pauze, tad ćemo doneti  
17 odluku.

18 Nastavljamo sa radom u 14:30h.

19 --- Pauza za ručak u 12:51h

20 --- Nastavak sa radom u 14:30h

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ferdinandusse,  
22 da li biste mogli na zahtev g. Tullyja?

23 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Da, Časni Sude. Ukoliko se  
24 dodatna replika odnosi samo na ovo pokrenuto pitanje, mi  
25 nemamo prigovor.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pretpostavljam da  
2 se niko drugi neće tome protiviti. Vaš zahtev za produženje  
3 roka do kraja sutrašnjeg radnog dana. Da li vam je to  
4 dovoljno?

5           G. TULLY: [Prevod] Puno Hvala. Ja nameravam da vam to  
6 dostavim do kraja današnjeg rada [sic] -- današnjeg radnog  
7 dana.

8           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, ali time  
9 ćemo se sutra baviti.

10          G. TULLY: [Prevod] Hvala.

11          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12          Molim da se svedok uvede u sudnicu.

13                         [Svedok nastavlja svedočenje]

14          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.

15          Nadam se da vam je prijao ručak, g. Byrnes, kao i da ste  
16 se odmorili.

17          SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Da li mogu nešto da  
18 kažem?

19          Izvinjavam se, hteo sam da se -- da priđem g. Emmersonu i  
20 hteo sam da ga zamolim da sporije govori, ali zadatak  
21 obavljen. Hvala.

22          G. EMMERSON: [Prevod] Nemam više pitanja za svedoka.

23          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

24          G. Ferdinandusse, imate reč za dodatna pitanja.

25          G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Ferdinandusse

Strana 109

1                   Dodatno ispituje g. Ferdinandusse:

2     P.     Svedoče, imam svega nekoliko pitanja za vas, znam da su  
3     ovo bili napordni dani za vas. I na moja pitanja će biti  
4     dovoljno da date kratke odgovore. Moje prvo pitanje odnosi se  
5     na sastanke koje se imale [sic] -- koji ste imali sa g.  
6     Thaçijem.

7             Da li me čujete?

8     O.     Odlično.

9     P.     U ponedeljak, Odbrana je iznela da je stav g. Thaçija, da  
10    ste se prvi put sastali 28. oktobra 1998., i nakon više  
11    pitanja u vezi sa tom temom, Branilac vas je pitao sledeće na  
12    stranici 79 transkripta:

13            "Vaš utisak u pogledu uloge g. Thaçija u OVK, zasnovao se  
14    na sastancima koje ste imali sa njime krajem oktobra i  
15    početkom novembra. Da li je to tako?"

16            I vaš odgovor je bio:

17            "Prvi utisci, da." Kraj citata.

18            Da li se toga sećate?

19    O.     Da.

20    P.     U izjavama koje ste dali Tužilaštvu, vi ste rekli da ste  
21    se sastali sa g. Hashimom Thaçijem, neposredno nakon što ste  
22    se vratili -- nakon što ste došli na Kosovo u avgustu 1998. Da  
23    li se toga sećate?

24    O.     Ne.

25    P.     Pročitaću šta tu piše. Citiram:

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Ferdinandusse

Strana 110

1 "Ubrzo nakon što sam stigao na Kosovo u avgustom 1998.,  
2 sastao sam se sa Hashimom Thačijem. Ja nisam znao ko je on bio  
3 u to vreme i on je odbio da se predstavi, čak i da kaže kako  
4 se zove, međutim, vremenom, u jesen 1998., postalo mi je jasno  
5 koju ulogu on ima." Kraj citata.

6 O. Hvala vam. Ja sam pogrešno rekao maločas.

7 P. Da li hoćete da kažete da ste prvi put se sastali sa g.  
8 Thačijem krajem oktobra?

9 O. Da. Sećam se da sam to rekao Tužilaštvu i to je tačno.

10 P. Da li vi kažete, da ste se prvi put sastali sa g.  
11 Thačijem, ubrzo po dolasku na Kosovo u avgustu 1998., ili  
12 kasnije?

13 O. Ubrzo po mom dolasku u avgustu, ali ističem, da tad ja  
14 nisam znao ko je on i on se nije predstavio.

15 P. U redu. Hvala. Samo sekund, molim.

16 [Konsultacije Specijalizovanog tužilaštva]

17 G. FERDINANDUSSE: [Prevod]

18 P. Moje sledeće pitanje odnosi se na g. Jakupa Krasniqija.  
19 Branilac g. Krasniqija vas je pitao u čemu je razlika između  
20 umerene i radikalne struje u OVK i vi ste rekli da su oni koji  
21 su bili za umereni pristup, podržavali napore da se obrazuje  
22 zajednička albanska pregovaračka pozicija i kontakti sa LDK. I  
23 vi ste se složili sa njime, da je g. Krasniqi bio jedan od  
24 onih koji su imali taj umereni stav. Da li se toga sećate?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Ferdinandusse

Strana 111

1 P. Hvala. Sada bih vam pokazao jednu publikaciju iz 15 -- od  
2 15. oktobra 1998.

3 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim Sudskog službenika da  
4 prikaže 043687 na engleskom i albanskom. Hvala.

5 P. Možete li molim vas, to da pročitate?

6 O. Da. Mogu da pročitam šta je na ekranu.

7 P. Skrenuću vam pažnju na neke stvari. Pri vrhu vidite da je  
8 to kolumna za *Zeri i Kosoves*, portparola OVK i političkog  
9 predstavnika OVK i onda ispod toga piše: "OVK će postupati  
10 putem zakonskih i izvršnih mehanizama shodno zakonima rata."

11 I onda, ispod toga piše:

12 "Nažalost, ovaj slavni rat u ovom veku koji se bori [sic]  
13 -- koji se vodi u ovim krajevima, nije naišao na razumevanje  
14 naših političkih entiteta, intelektualaca i profesionalaca,  
15 mnogih prevaranata, 'Kurizija', 'Qafa' 'Dora' i 'Dubrovnika'."

16 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] I sad molim da pređemo na  
17 sledeću stranicu, pa ću vam pročitati šta piše u sredini  
18 stranice:

19 P. "Ukratko, na osnovu onih koji žele da spasu naciju, OVK  
20 se raspala, ona je pukla kao mehur sapunice, ko drugi osim --  
21 OVK se raspala kao mehur sapunice i oni su krivi zato što je  
22 krv prolivena u našim krajevima, sve te -- zbog svih tih  
23 pljački ispa [sic] -- ispaljivanja koji su izvršili zločinci  
24 Miloševića. Ko bi drugi, oni kažu, osim OVK koja -- koja nije  
25 išla čuvenim putem izdržavanja bivših pri [sic] -- sledbenika

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Ferdinandusse

Strana 112

1 Tita, poput Rugove, koji prate delovanje bivših službenika DB-  
2 a, i koji su spremni da žrtvuju slobodu i nezavisnost Kosova,  
3 uvek obećavajući naivnom narodu neku nebesku slobodu i  
4 demokratiju."

5 I onda dalje piše:

6 "Neki intelektualni krugovi u našoj prestonici imaju  
7 besmisleni ulogu u ovoj [sic] -- u ovom trenutku koji je od  
8 presudnog značaja za naš narod."

9 Da li ste videli ovaj članak ranije?

10 O. Ne, nisam.

11 P. Da li ovo što sam ja pročitao odgovara ili ne odgovara  
12 tom ujedinjenom albanskom zajedničkom stavu?

13 O. Ne odgovara.

14 P. Hvala.

15 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Nudim da se dokument usvoji.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima  
17 prigovora?

18 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, bilo je odluka u drugim  
19 predmetima u pogledu nuđenja na usvajanje članaka, u kojima se  
20 prenose reči optuženih. E, sad, ovaj svedok nije ovaj dokument  
21 video ranije, i ne može da potvrdi autentičnost onoga što tu  
22 piše.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument će biti  
24 usvojen na osnovu pravila 138.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, Hvala. ERN 403867



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Ferdinandusse

Strana 113

1 do 043867, verzija na albanskom i engleskom, to će biti  
2 dokazni predmet P1096.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 Izvolite, g. Tužioče.

5 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala.

6 P. I poslednja tema. U ovih nekoliko dana, vi ste nam izneli  
7 puno informacija, objasnili ste nam kako se OVK razvijala i  
8 organi [sic] -- kako je bila organizovana 1998. i 1999. Juče  
9 ste govorili o tome kako ste pokušali da shvatite kako -- šta  
10 je to bila OVK, kako je izgledala i jutros ste govorili o tome  
11 da ste povezivali stvari kako biste stekli opštu predstavu.  
12 Kako bismo u potpunosti razumeli ono što ste nam rekli u  
13 protekla dva dana, imam nekoliko pitanja o informacijama  
14 kojima ste raspolagali na Kosovu u to vreme.

15 Da li ste videli naređenje u pismenom obliku koja su  
16 poticala od Glavnog štaba 1998. i 1999.?

17 O. Ja se donekle sećam da sam video nekoliko naređenja OVK  
18 prevedena na engleski, ali ne znam o čemu se to radilo.

19 P. Da li je to bilo 1998., ili 1999.?

20 O. To je bilo kad sam bio tamo. Dakle, nužno 1998., 1999.

21 P. Ali, vi se ne sećate šta je bilo u njima?

22 O. Ne sećam se njihovog sadržaja.

23 P. Da li se sećate da ste videli da je Glavni štab poslao  
24 neka uputstva obe [sic] -- ili objave pismenim putem zonama od  
25 1998., ili 1999.?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Ferdinandusse

Strana 114

1 O. Ne sećam se.

2 P. Da li ste videli neka pismena uputstva koja su poticala  
3 ili informacije koje su poticale od nivoa zone ka Glavnom  
4 štabu 1998., ili 1999.?

5 O. Ne.

6 P. Da li ste bili svedok bilo kakvih radnih sastanaka između  
7 Glavnog štaba i zona 1998., ili 1999.?

8 O. Ne.

9 P. Da li vam je neko 1998., ili 1999. godine rekao da Jakup  
10 Krasniqi ima neku drugu funkciju u OVK, osim toga što je bio  
11 portparol i član političke direkcije?

12 O. Ne.

13 P. Dok ste bili na Kosovu, da li vam je neko govorio o tome,  
14 da je Glavni štab OVK postojao već pre leta 1998.?

15 O. Iskreno, ne sećam se. Ja znam da svakako nakon --

16 P. Ne. Interesuje me ono što znate.

17 O. Odgovor je onda ne, ne sećam se.

18 P. Dobro. Dok ste bili na Kosovu, da li vam je neko rekao,  
19 da je OVK imala Glavni štab ili nekakav centralni štab pre  
20 1998. godine?

21 O. To je vrlo -- to je pitanje koje ima više finesa i  
22 odgovor na to je, da.

23 P. Da li možete da nam kažete, ko vam je rekao da je OVK  
24 imala Glavni štab ili Centralni štab pre 1998.?

25 O. Ne mogu da se prisetim. Više ljudi mi pada na pamet, ali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 115

1 se jednostavno ne sećam tačno.

2 P. Hvala. Osvežiću vam pamćenje, kada sam vam prošle nedelje  
3 postavio to pitanje, a sada se pozivam na 120250, stav 10, vi  
4 ste rekli:

5 "Nikada nisam čuo za izraz Centralni štab OVK."

6 O. To je tačno.

7 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. To su bila  
8 sva pitanja koja sam imao.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Barthe ima  
10 pitanja.

11 G. ELLIS: [Prevod] Ja imam pitanja koja se nadovezuju,  
12 ali mogu da ih postavim i posle pitanja Sudija.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U vezi sa čime?

14 G. ELLIS: [Prevod] U vezi sa pitanjima koja su sad  
15 postavljena.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, na šta se  
17 odnosi?

18 G. ELLIS: [Prevod] U vezi sa dokumentom koji je pokazan  
19 svedoku.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, izvolite.

21 Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis:

22 P. Upravo vam je pokazan dokument, to je članak iz lista  
23 *Zeri i Kosoves*. Za razliku od *Zerija*, *Zeri i Kosoves* je  
24 objavljivan izvan Kosova u Švajcarskoj. Je li tako?

25 O. Ne sećam se. Znam da je štampan u Prištini.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 116

1 P. *Zeri* je štampan i objavljivan u Prištini, kao i *Koha*

2 *Ditore*?

3 O. Da.

4 P. Vi, pre nego što vam je Tužilac pokazao taj članak, niste  
5 ga ranije videli, tako da niste imali priliku da sa g.

6 Krasniqijem govorite o njegovom sadržaju?

7 O. Da.

8 P. I vi ne znate da li su to tačno reči koje je on koristio  
9 ili da li je to tako preneto u tom obliku u tim novinama, je  
10 li tako?

11 O. Da.

12 P. I vi ne znate da li je taj članak bio dostupan ljudima na  
13 Kosovu u oktobru 1998.?

14 O. To je tačno.

15 P. Kad je reč o vremenu, makar od leta 1998., u toku je bila  
16 intenzivna srpska ofanziva. Je li tako?

17 O. Da.

18 P. I krajem avgusta, da li se sećate, da je uporište OVK u  
19 Klečkoj bilo zauzeto od strane srpskih snaga?

20 O. To je tačno.

21 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, ne razumem gde  
22 idemo sa ovim pitanjima, kakve to -- ima sa dodatnim  
23 pitanjima?

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, objasnite.

25 G. ELLIS: [Prevod] Pokušavam da članak stavim u svoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Ellis

Strana 117

1 kontekst u vremenu kada je objavljen.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
3 mikrofon]

4 G. ELLIS: [Prevod]

5 P. U to vreme, širena je propaganda iz Srbije da je OVK  
6 pobeđena ili da samo što nije potučena. Da li se toga sećate?

7 O. Da.

8 P. 15. oktobra 1998., to je ubrzo nakon sporazuma Holbrooke  
9 Milošević na tem [sic] -- na čemelju [sic] -- na temelju kog  
10 je stupila na -- stupilo na snagu primirje. Je li tako?

11 O. Kog je datuma to bilo?

12 P. 15. oktobra 1998. To je datum ovog članka.

13 O. Pa, ja sam mislio da je sporazum postignut 30. oktobra.

14 P. U svakom slučaju, 15. oktobar je bio nakon što je u toku  
15 bila srpska ova -- ofanziva i pisalo se da je OVK potučena?

16 O. Da, to je tačno.

17 P. U to vreme, očekivalo se da portparol odgovori, je li --  
18 kako bi podigao morali i ohrabrio, podstakao međunarodnu  
19 podršku za OVK. Je li tako?

20 O. To ima smisla.

21 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada na ekranu ponovo  
22 prikažemo 043867, ako se ne varam. Interesuje me druga  
23 stranica. Ja ću vam pročitati jedan pasus. Molim da se prikaže  
24 šta je pri dnu. U redu je.

25 P. Ne samo da OVK nije pobeđena tokom tih neprijateljskih

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 118

1 ofanziva, već je ona izbila još jača, bolje organizovana,  
2 organizovanija i odlučnija da ide putem bez povratka ka  
3 slobodi, nezavisnosti." Kraj citata.

4 Vi ste proteklih dana iznosili vašu ocenu OVK u  
5 različitim trenucima i jasno da je da je preterivanje 15.  
6 oktobra reći da je OVK bila jača, organizovanija profesionalno  
7 gledano i uspešnija. Je li tako?

8 O. Slažem se.

9 P. I pokazaću vam sada treću stranicu. To je poslednja  
10 stranica. Citiram:

11 "...svi oni koji imaju finansijske obaveze, uključujući i  
12 finansijske i materijalne resurse, treba bez oklevanja da  
13 izvrše svoje obaveze povezane sa ratom, budućnošću, nacije i  
14 domovine." Kraj citata.

15 Ovo je očito [sic] -- poziv za pružanje podrške OVK, je  
16 li tako?

17 O. Da.

18 P. I na samom kraju piše, citiram:

19 "...OVK će postupiti shodno svojim zakonskim izvršnim  
20 mehanizmima..." Kraj citata.

21 [Ispravka] -- I koliko je vama poznato, 15. oktobra nije  
22 imala nikakve zakonske ili izvršne mehanizme na raspolaganju.  
23 Je li tako?

24 O. Tako je.

25 P. Kad kažete "tako je", slažete se sa mnom?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 119

1 O. Da.

2 G. ELLIS: [Prevod] Hvala. Nemam više pitanja.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 Sudija Barthe.

5 Ispituje Sudski panel:

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobar dan, Svedoče. Nadam se da  
7 me čujete.

8 O. Da, Hvala.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Imam par pitanja za vas u vezi sa  
10 onim što ste rekli Tužilaštvu tokom razgovora koje ste imali  
11 proteklih nekoliko godina i želeo bih sada da vidimo neke  
12 stvari kako bismo bolje razumeli vaš iskaz. U redu?

13 O. Naravno.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Molim da se predoči dokazni  
15 predmet P01066. Molim da sada pogledamo 23. i 24. pasus.

16 Pročitaću šta tu piše, kako biste znali šta je zabeleženo  
17 da ste izjavili Tužilaštvu. U 23. pasusu, vaše izjave piše,  
18 citiram:

19 "Kada smo se sastali sa komandantima OVK na terenu, oni  
20 su oklevali da kažu koje su njihove jedinice. Često su  
21 komandanti govorili -- nazivali jedne druge pseudonimima, a ne  
22 po imenu."

23 I zatim, u sledećem pasusu piše:

24 "OVK je imala satelitske telefone na posletku KDOM  
25 Sjedinjenih Država je dobio satelitske telefone. Mi smo tem

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 120

1 [sic] koristima [sic] -- te telefone koristili kako bismo ur  
2 [sic] -- upriliči posete OVK, ponekad unapred, i naročito kako  
3 bismo koordinisali posete na visokom nivou, koje su obavljali  
4 predstavnici međunarodne zajednice."

5 G. Byrnes, interesuje me kada i gde ste videli ili  
6 primetili da OVK raspolaže satelitskim telefonima, ako se  
7 sećate?

8 O. Jedini takav slučaj kog se mogu prisetiti, to je bilo  
9 doprovo [sic] -- kasnije, a to je bilo kada je g. Krasniqi, a  
10 mislim da je to bilo prilikom sastanka u Likovcu, 13. januara  
11 1999., kada je postignut sporazum da se izvrši zamena  
12 zatvorenika i g. Krasniqi je išao u prostoriju pored i  
13 razgovarao preko satelitskog telefona sa nekim, kako bi preneo  
14 predloge koji su izneti zarad sporazuma. Međutim, mi smo od  
15 ranije znali da ih oni imaju, zato što smo se mi služili našim  
16 satelitskim telefonom, kako bi preko satelitskog telefona koji  
17 su oni imali, stupili u kontakt.

18 Kao što znate, satelitski telefoni imaju spec -- neke  
19 specifične brojeve, i to je bio prvi put da se sećam da sam  
20 video satelitski telefon i takav broj.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. A sledeće pitanje, u stavu  
22 57 vaše izjave ste rekli da su operativni komandanti zone,  
23 dakle, unutar OVK, mislim da ste rekli to i danas, imali  
24 *talkie-walkie*, mobilne telefone, i satelitske telefone. I vi  
25 ste u pasusu 57 vaše izjave rekli da, i pre nego što ste došli



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 121

1 na Kosovo, a to je bilo 12. avgusta 1998.

2 Oni su ih imali na čemelj [sic] -- temelju čega vi kažete  
3 da su oni imali te telefone, satelitske telefone, čak i pre  
4 avgusta 1998.?

5 O. Mislite, kako smo znali da su komandanti zona ili OVK  
6 imali?

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, i jedni i drugi.

8 O. Kad je reč o *talkie-walkieima*, mi smo to znali, zato što  
9 kada su naši timovi išli na područja koja su bila pod  
10 kontrolom UÇK, mi smo prolazili kroz kontrolne punktove gde su  
11 bili redovni vojnici UÇK i mi smo se tu zaustavili i oni su  
12 tražili da im pokažemo naše pasoše i onda su preko *walkie* --  
13 *talkie-walkiea* razgovarali s nekim na višem nivou, kako bi  
14 čuli da li je tu zaista bila patrola KDOM-a i preneli bi da  
15 patrola KDOM-a želi da prođe tuda ili da se vidi s nekim. Tako  
16 da su oni tražili odobrenje svoje komande da nas puste da  
17 prođemo.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kada je reč o satelitskim  
19 telefonima, u 57. Pasusu kažete da ste raspolagali  
20 informacijama ili da ste znali da su oni te telefone, odn. da  
21 su komandanti operativne zone imali te telefone još pre nego  
22 što ste došli na Kosovo. Na temelju čega ste to znali?

23 O. Izvinjavam se, ali se ne sećam.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Nema problema. Pređimo sada na  
25 26. pasus vaše izjave. Tu govorite o sastancima sa generalom

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 122

1 Sretenom Lukićem, koji je bio na čelu snaga policije Srbije u  
2 Prištini i vi tu kažete da se on često vama žalio o  
3 aktivnostima OVK. Citiram:

4 "Morali smo da sprovedemo istragu o njegovim pritužbama.  
5 Često su se te pritužbe odnosile na ubistva ili nestanak Srba.  
6 Nastojali smo da pronađemo ta lica koja su nestala, i da  
7 osiguramo njihovo puštanje na slobodu kad je moguće." Kraj  
8 citata.

9 Interesuje me da li znate da li su oni bili pripadnici --  
10 ti Srbi, da li su bili pripadnici oružanih snaga ili civili?

11 O. Bili su civili.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li znate da li su ti civili  
13 učestvovali u oružanom sukobu u trenutku kada su uhapšeni ili  
14 nestali?

15 O. Ne znam. Dopustite mi da dodam još da je bilo optužbi od  
16 strane OVK, da u onim trenucima kada smo mogli da utvrdimo o  
17 kojoj se jedinici OVK radilo, koja je otela Srbe, a to nije  
18 uvek bio slučaj, ali kada smo mogli da utvrdimo da su ti dati  
19 srpski civili bili u rukama te ili te jedinice OVK, mi smo  
20 onda nastojali da osiguramo njihovo puštanje na slobodu i oni  
21 su uvek tvrdili da su to civili koji su bili naoružani i koji  
22 su učestvovali u sukobu sa OVK i da su oni bili neprijatelji  
23 OVK.

24 I samo da dodam --

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Izvolite.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 123

1 O. Srpska policija je razdelila puno oružja srpskim civilima  
2 u svrhu samoodbrane. Na primer, u motelu gde su boravili, odn.  
3 gde su odseli pripadnici KDOM-a, vlasnici su imali automatsko  
4 oružje koje su dobili od policije, a imali su ga -- i imale su  
5 ga i njihove komšije. I subotom uveče su 'šenlučili',  
6 proslavljali su venčanja ili rođendane i pucali su ispred  
7 naših soba, tako da oružja je bilo svuda.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Samo da bi nam to bilo  
9 jasno, da li bi vam pripadnici OVK, kada bi vam rekli da su ti  
10 Srbi protiv OVK, da li bi naveli da li su oni naoružani, ili  
11 da aktivno učestvuju u borbama?

12 O. Govorili su nam da su oni naoružani.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobro. Dakle, kada bi vam se  
14 general Lukić požalio, to se na osnovu vaših istraga  
15 ispostavljalao kao makar delimično tačno i bilo je u to vreme  
16 civila koje je OVK držala zatvorene.

17 O. Da. Bilo je više takvih incidenata, a dodao bih i da su  
18 instrukcije koje sam ja dobio kako iz Vašingtona, tako i od  
19 našeg ambasadora u Beogradu, u kome smo mi bili zvanično  
20 potčinjeni, glasile da sarađujemo sa g. Lukićem i policijom i  
21 da učinimo sve što je u našoj moći, kako bismo pomogli da  
22 kidnapovani Srbi budu oslobođeni.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. A, šta nam možete reći o  
24 tvrdnjama generala Lukića, da je bilo srpskih civila koji su i  
25 ubijani. Da li ste nekada utvrdili da su neki od tih ljudi

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 124

1 bili i ubijeni?

2 O. Da.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Sada ću preći na pasus 28. vaše  
4 izjave date Tužilaštvu, što je na sledećoj strani, pa molim da  
5 je prikažemo. Tu pominjete da ste proveli određeno vreme  
6 pokušavajući da utvrdite sudbinu kosovskih Albanaca koji su  
7 nestali, naročito pripadnika stranke, odn. članove stranke LDK  
8 i pominjete da su vam takve incidente vama, odn. KDOM-u obično  
9 prijavljivali članovi LDK. I takođe ste malo niže objasnili da  
10 su Sjedinjene Države verovala, da je rukovodstvo OVK moglo da  
11 reši takve incidente, kada su ih izvršavali neki meštani, a u  
12 poslednjoj rečenici kaže se, citiram:

13 "U septembru i novembru 1998., postavio sam pitanje  
14 slučajeve Albanaca koji ubijaju druge Albance i ubijanja  
15 kolaboracionista, kada sam razgovarao sa trojkom i oni su  
16 hladnokrvno porekli da se tako nešto događa."

17 Moje pitanje je prosto sledeće: da li sam vas dobro  
18 razumeo da je vaš stav bio da rukovodstvo OVK -- nije htelo da  
19 se bavi incidentima u kojima su neki Albanci nestali ili bili  
20 ubijani, naročito neki više rangirani članovi LDK. I da su vam  
21 oni, barem trojka hladnokrvno rekli da se to ne dešava u tom  
22 periodu između septembra i novembra 1998. godine. Da li je to  
23 vaše svedočenje?

24 O. Da. U tom trenutku, utoliko što je trojka predstavljala  
25 rukovodstvo UÇK, to je tačno, oni jesu to rekli. Oni su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 125

1 poricali da se takve stvari dešavaju. Da li sam time odgovorio  
2 na vaše pitanje?

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da, da. Ja sam samo hteo da nam  
4 to bude sasvim jasno.

5 A, za sledeće pitanje ću zamoliti da pokažemo 38.  
6 Paragraf vaše izjave.

7 G. Byrnes, u tom paragrafu koji ću vam ja rezimirati, vi  
8 govorite o g. Limaju koji vam je -- koji je kako ste rekli,  
9 prvo bio nevoljan da prihvati sporazum iz oktobra, a to je  
10 pretpostavljam sporazum između Holbrookea i Miloševića i da  
11 ste vi na početku kako kažete smatrali da je Limaj komandant  
12 zone, ali ste kasnije saznali da u stvari da on to nije.

13 "I da je njegova uloga bila donekle misteriozna", kako vi  
14 kažete, ali da nije bilo jasno da je on zadužen za područje  
15 Malliševa, odakle je on inače bio rodom.

16 I zatim kažete:

17 "Najzad, pod pritiskom Mikea Deana i Nicka Turnbulla i  
18 Glavnog štaba OVK, Limaj je prihvatio uslove iz tog  
19 sporazuma..."

20 Hteo sam da vas pitam, g. Byrnes, kako ste znali da je  
21 Glavni štab OVK izvršio pritisak na g. Limaja?

22 O. Pa, zato što smo mi razgovarali sa predstavnicima Glavnog  
23 štaba. Bili smo u kontaktu sa trojkom u vezi sa time, naročito  
24 sa g. Bashotom, sa kojim smo imali brojne kontakte u tom  
25 periodu i to, i konkretno u vezi sa ovim konkretnim problemom

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 126

1 i on nam je to ispričao.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li vam je on takođe rekao,  
3 vama ili nekom drugom, šta je Glavni štab uradio da bi naterao  
4 g. Limaja da prihvati oktobarski sporazum?

5 O. Ne, nije.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

7 Sada ću zamoliti da malo spustimo do paragrafa 42.

8 U ovom i sledećem paragrafu, g. Byrnes, iznosite neka  
9 zapažanja u vezi sa strukturom OVK i Glavnog štaba, između  
10 ostalog kažete, da OVK ima sedam zona, a da verujete da se  
11 Glavni štab OVK u novembru 1998. godine sastoji od šest  
12 odeljena zaduženih za politička pitanja, informativnu službu,  
13 logistiku, policiju, pravosudno odeljenje i operativno  
14 odeljenje.

15 I ja sam sad hteo da vas pitam, šta ste hteli da kažete  
16 time kada pominjete informativnu službu ili inf --  
17 informacije, da li ste mislili na obaveštajnu ulogu ili na  
18 neko odeljenje sa javnošću ili nešto drugo?

19 O. Mislio sam na odnose sa javnošću.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Zamolio bih sada da  
21 prikažemo dokument sa oznakom P1069, stranu 075323, paragraf  
22 7. Mislim da smo to već nekoliko puta imali prilike da vidimo  
23 na ekranu tokom protekla tri dana.

24 Hvala.

25 Tu se kaže, da je:

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 127

1 "Glavni štab relativno labav, jer je stalno u pokretu,  
2 jer se njegovi članovi retko kad okupljaju, a da je deo  
3 Glavnog štaba trenutno u inostranstvu, ali da se očekuje da će  
4 se oni vratiti na Kosovo do kraja godine, prema izvorima iz  
5 OVK. Nekoliko članova Glavnog štaba tvrde, da postoji  
6 načelnik, ali ne žele da navedu ko je on. Bez obzira na to,  
7 bili smo u mogućnosti da utvrdimo identitet nekoliko članova  
8 Glavnog štaba, a među njima su Hashim Thaçi, koji je na čelu  
9 političke direkcije Glavnog štaba, Rexhep Selimi, politički  
10 direktor zone Drenica, a verovatno i načelnik za informacije  
11 odn. obaveštajnu direkciju Glavnog štaba."

12 Čini mi se da ste već nekoliko puta potvrdili, da je ova  
13 pretpostavka da je g. Rexhep Selimi bio načelnik ili da je bio  
14 na čelu obaveštajne direkcije u okviru Glavnog štaba, da je to  
15 netačna informacija?

16 O. Da, tako je.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li vam je bilo poznato, da  
18 li je OVK u to vreme, 1998. godine, odn. u novembru mesecu te  
19 godine, kao što ste opisali u 42. paragrafu svoje izjave,  
20 imala direkciju za obaveštajne poslove u okviru Glavnog štaba?

21 O. Ne sećam se. Znali smo, ali mislim da smo u tom trenutku  
22 pretpostavljali da postoji neka vrsta obaveštajnog organa.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu, Hvala.

24 Molim Sudsku službenicu da sada prikažemo dokazni predmet  
25 075336. Trebalo bi da je to telegram od 4. februara 1999.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 128

1 godine, i potrebna nam je strana 340. Mislim da smo i to već  
2 imali prilike da vidimo na ekranu tokom vašeg ispitivanja.  
3 Hvala.

4 U drugom paragrafu, može se pročitati da:

5 "Kad je reč o informativnoj i obaveštajnoj službi, nismo  
6 bili u mogućnosti da utvrdimo identitet njenog načelnika."

7 Moje pitanje glasi, da li je to još uvek tako, da li vi i  
8 danas ne znate ko je bio načelnik direkcije za obaveštajne  
9 poslove u Glavnom štabu OVK, ako je takvo telo uopšte  
10 postojalo?

11 O. Mislite sada i na osnovu saznanja koja sam stekao  
12 kasnije?

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da.

14 O. Pa, kasnije sam iz mnogih izvora, kao što su oficiri UÇK  
15 i ljudi koji su bili dobro upoznati sa UÇK, sam čuo i saznao  
16 da je Kadri Veseli bio na čelu obaveštajnog odeljenja UÇK.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ali, kažete da ste to saznali  
18 kasnije?

19 O. To sam saznao posle okončanja sukoba, kada je NATO već  
20 ušao na Kosovo.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

22 G. Byrnes, jedno povezano pitanje, a to je nešto što  
23 Panelu još uvek nije u potpunosti jasno. Da li ste u to vreme,  
24 što će reći 1998., ili 1999. godine, imali bilo kakva lična  
25 saznanja o tome, gde se g. Veseli nalazio od meseca novembra



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 129

1 1998. godine pa nadalje i šta je tačno radio?

2 O. Jedine informacije koje smo mi u to vreme imali, bile su  
3 da se g. Veseli nalazio u Albaniji, a nismo znali šta su  
4 njegove odgovornosti i zaduženja. Bilo je nekih glasina, ali  
5 nismo imali konkretne informacije koje bismo mogli da  
6 proverimo, a koje bi ukazivale na to, šta su njegova  
7 zaduženja.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, vi niste na osnovu tih  
9 glasina znali na primer šta on to radi u Albaniji, ako se već  
10 nalazio tamo u to vreme?

11 O. Da, tako je. Tako je.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

13 Sada ću preći na sledeći paragraf, koji se nalazi na  
14 sledećoj strani vaše izjave date Tužilaštvu, to je paragraf  
15 43.

16 Ovaj dokument sada možemo da uklonimo sa ekrana.

17 G. Byrnes, sudeći po tome šta je zabeleženo u izjavi koju  
18 ste dali Tužilaštvu, vi ste im rekli, da je g. Thaçi kazao, da  
19 je g. Demaçi bio u Prištini, odn. da je on bio portparol koji  
20 se nalazio u Prištini, ali da on nije imao nikakvu političku  
21 vlast. A, kasnije vam je, kako u vašoj izjavi stoji, Thaçi  
22 rekao, da je Demaçi igrao sporednu ulogu.

23 Pre svega, da li se sećate da ste to rekli Tužilaštvu?

24 O. Da.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li da se setite gde, kada

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 130

1 i u kom kontekstu vam je g. Taçi izneo taj komentar.

2 Otprilike na primer, koje godine?

3 O. Pokušaću da odgovorim kratko. Kao što smo ranije već  
4 rekli, mislim da sam se susreo sa g. Taçijem pet ili šest  
5 puta pre nego što je on otišao u zapadnu Evropu, otprilike  
6 negde sredinom novembra. I sećam se da mi je u jednom  
7 trenutku, čini mi se da je to bilo pre nego što je otišao u  
8 zapadnu Evropu, da mi je rekao da je g. Demaçi doslovno njihov  
9 portparol koji se nalazio u Prištini, ali da je portparol za  
10 centralno rukovodstvo UÇK, g. Krasniqi.

11 Iskreno govoreći, Nick Turnbull, komandant američke  
12 misije KDOM-a i ja, nikada nismo uspeli tačno da utvrdimo na  
13 koji način su te dve uloge razdvojene i kakvu je tačno ulogu  
14 obavljao g. Demaçi, šta je to tačno trebalo da radi portparol  
15 koji se nalazio u Prištini. To prosto nije imalo mnogo smisla.

16 A, kao što znate, Demaçi je bio na čelu pobune protiv  
17 nacрта sporazuma iz Rambujea, a Taçi i njegove kolege iz  
18 delegacije su se nalazile u Francuskoj na tim pregovorima,  
19 tako da su odnosi između Taçija i Demaçija bili zategnuti do  
20 maksimuma u tom trenutku. G. Taçi je bio vrlo kritički  
21 nastrojen u odnosu na g. Demaçija i u svojim kasnijim  
22 komentarima koji su se odnosili na njega, a g. Demaçi se na  
23 kraju povukao iz UÇK.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] samo da bi to bilo jasno, taj  
25 komentar je bio iznet još u novembru 1998. godine, je li to

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 131

1 kažete?

2 O. Da. Po mom najboljem sećanju.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, to je bilo pre Rambujea?

4 O. Da.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li je g. Thaçi objasnio šta je  
6 hteo da kaže kad je rekao da Demaçi ima sporednu ulogu,  
7 sporednu u odnosu na šta ili na koga?

8 O. Pa, ja se samo sećam da je on rekao da on obavlja  
9 sporednu ulogu i da je on time hteo da kaže, bar kako ja to  
10 pamtim "nemojte mnogo da obraćate pažnju na njega". Ili da mu  
11 pridajete neki poseban značaj.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu, Hvala.

13 Sada ću zamoliti da pogledamo paragraf 50.

14 G. Byrnes, u tom paragrafu izjavu koji ste dali  
15 Tužilaštvu, govorite o g. Thaçiju, koji je, kako ste rekli,  
16 vama predstavljen kao "visokorangirani član Glavnog štaba  
17 OVK", ali vam nisu naveli njegovo ime i pominjete i još jedan  
18 sastanak sa njim početkom avgusta u Likovcu, mislim da ste i o  
19 tome govorili tokom svog sadašnjeg svedočenja, ali rekli ste,  
20 da ste:

21 "Do meseca novembra već primetili da je Thaçi dominirao u  
22 diskusiji, kada je i Rexhep Selimi bio prisutan."

23 Rekli ste takođe, da ste ranije smatrali da je Rexhep  
24 Selimi glavni lider.

25 Moje pitanje je prosto sledeće: da li ste primetili kada

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 132

1 ste bili na tom sastanku početkom avgusta u Likovcu, da li ste  
2 primetili tamo da je postojao neki zatvor, ili da je bilo  
3 zatočenih ljudi. Čini mi se da ste rekli ranije u ponedeljak,  
4 da ste primetili da su tamo bile jedne ili dve šupe, odn. da  
5 su tamo bile neke šupe i da ste videli jednog ili dvojicu  
6 srpskih zatvorenika?

7 O. Da li je to bilo početkom avgusta?

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, ne znam, ja to pitam vas.

9 O. Ne sećam se. To je bilo pre 25 godina, prosto ne mogu da  
10 se setim da sam video neke zatvorene Srbe u Likovcu. Jasno mi  
11 je da možda grešim, ali u više prilika smo odlazili tamo, i  
12 tamo je bilo nekih zatvorenih Srba. To su obično bili nekakvi  
13 poljoprivrednici, seljaci koje su oni prosto pokupili, ali  
14 izvinjavam se, prosto nemam jasno sećanje o tome kakva je bila  
15 situacija baš tada u avgustu.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Nema uopšte problema.

17 Drugo, kažete da je Sylejman Sultan Selimi takođe bio  
18 prisutan na tom sastanku i da on nije mnogo govorio i kažete  
19 da vaš rokovnik iz avgusta 1998. godine sadrži belešku, 12  
20 sati Likovac, utorak, 18. avgust 1998. godine. Možda to i  
21 vidite pri dnu strane, u 50. paragrafu.

22 Možete li možda se setite, gde ste se tačno sastali sa g.  
23 Rexhepom Selimijem i Sylejmanom Selimijem, u kojoj zgradi?

24 O. Da li ste rekli 12. avgusta?

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] 18. Avgusta, u 12.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 133

1 O. Zato što sam došao 12-tog.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pretpostavljam da se 12 odnosi na  
3 vreme, na to koliko je bilo sati, a ne na datum, 12-ti?

4 O. Sećam se da sam se sastao sa dvojicom Selimija u Likovcu.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li da se setite, gde ste  
6 se sastali sa njima?

7 O. U Likovcu.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ali, gde tačno, u nekoj  
9 konkretnoj kući, ili negde napolju?

10 O. Ne mogu da se setim, izvinjavam se.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li se sećate, da li ste možda  
12 videli policijsku stanicu u Likovcu?

13 O. Pa, to i jeste bila policijska stanica.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste možda videli i dom  
15 zdravlja ili bolnicu u Likovcu?

16 O. Šta, da li sam video?

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Bolnicu ili dom zdravlja.

18 O. Bolnicu, dom zdravlja, toga se ne sećam.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste videli ili čuli g.  
20 Rexhepa Selimija da daje naređenja drugim pripadnicima OVK,  
21 ako se sećate. Sećate li se toga?

22 O. Ne, ne sećam se.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

24 Zamoliću da sada pogledamo paragraf 59.

25 G. Byrnes, u tom paragrafu navodite kako je u izjavi

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 134

1 zabeleženo, da ste imali utisak da je u nekom trenutku vojna  
2 policija počela da podnosi izveštaj Glavnom štabu a ne  
3 komandantima zona i u to vreme ste smatrali da je Sabit Geci  
4 zadužen za vojnu policiju, iako je on bio teško ranjen u  
5 oktobru. Pretpostavljam da se misli na oktobar 1998. godine.  
6 Je li tako?

7 O. Tako je.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Tokom pripremnog razgovora sa  
9 Tužilaštvom, u belešci broj 1, u paragrafu 46, rekli ste da se  
10 ne sećate kada ste imali taj utisak da je vojna policija  
11 počela da izveštava o svojim aktivnostima, Glavni štab umesto  
12 komandanta zona i na osnovu kojih konkretnih informacija ste  
13 zasnivali -- na kojim konkretnim informacijama ste zasnivali  
14 taj svoj utisak. Da li je to još uvek tako?

15 O. Da.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kada ste prvi put primetili vojnu  
17 policiju OVK na Kosovu?

18 O. Toga je teško prisetiti se, pogotovu što u slučajevima  
19 kada smo imali neke veće sastanke na primer, na onom sastanku  
20 u novembru, ne mogu da se setim tačnog datuma, ali se sećam da  
21 je to bilo u novembru, pošto je već bila uspostavljena misija  
22 KVM, odn. Verifikaciona misija, da smo pregovarali o tome da  
23 budu puštena dvojica srpskih novinara, i oni su bili predati  
24 nama, odn. gen -- odn. generalu Walkeru u Dragobilju i tu je  
25 bila prisutna prilično velika grupa vojnika UÇK. Mi smo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 135

1 pretpostavili da su bile primenjene i VIP mere bezbednosti,  
2 kako bismo mi to nazvali na zapadu. Pitao sam Bashotu ko su ti  
3 ljudi, a on je rekao da je to vojna policija UÇK i da oni  
4 pružaju VIP obezbeđenje rukovodstvu, a od rukovodstva je tada  
5 bila prisutna trojka, koliko se sećam.

6 I u još nekoliko prilika smo u sličnim situacijama mogli  
7 da vidimo to isto.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, g. Bashota vam je rekao,  
9 da su ti vojnici pripadnici vojne policije UÇK, je li to  
10 tačno?

11 O. Da.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li ste mogli da primetite  
13 neke posebne uniforme ili obeležja, oznake, nešto što bi vas  
14 navelo da zaključite da je u pitanju vojna policija OVK?

15 O. Ne sećam se, ali ono što mogu da kažem jeste da ja lično  
16 nisam video neke pripadnike OVK u nekakvim posebnim  
17 uniformama, ali neki od članova našeg tima su to primetili  
18 tokom patroliranja.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Zamoliću da sada pređemo na  
20 paragraf 67, u vezi sa kojim ću vam postaviti svoje sledeće  
21 pitanje.

22 G. Byrnes, u tom paragrafu, kažete da ste kasnije iz  
23 štampe i razgovora sa ljudima saznali da je Jakup Krasniqi  
24 imao kako ste vi naveli zategnute odnose sa Thačijem i da ste  
25 kasnije takođe saznali da je odnos između Remija i g. Thačija

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 136

1 imao svojih uspona i padova.

2 Mene interesuje sledeće: šta je bio na osnovu toga što  
3 ste saznali iz štampe i razgovora sa ljudima, za to da odnosi  
4 između g. Krasniqija i g. Thačija budu zategnuti?

5 O. Ne znam.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

7 Moje sledeće pitanje odnosi se na paragraf 69 koji se  
8 nalazi pri dnu strane, a tu kažete, čini mi se da ste nam to  
9 već potvrdili tokom svog svedočenja u sudnici, da ste  
10 poslednji put videli Hashima Thačija tokom sukoba na Kosovu  
11 sredinom novembra 1998. godine i da verujete da je on tog  
12 istog meseca napustio Kosovo, a nešto niže u tekstu, kažete da  
13 ste imali nekoliko sastanaka sa g. Thačijem tokom novembra  
14 1998. godine.

15 Da li znate gde je g. Thači otišao u novembru 1998.  
16 godine? Gde je bio, čini mi se da ste u ponedeljak rekli da je  
17 otišao da bi obavljao neke poslove u zapadnoj Evropi, ali  
18 možete li malo konkretnije da nam kažete gde je boravio ili  
19 kuda je otišao?

20 O. Ne, ne mogu. Mi smo na osnovu izvora iz UÇK, razumeli da  
21 je on otišao negde u zapadnu Evropu, ali oni nikad nisu  
22 konkretnije navodili njegovu tačnu lokaciju.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li vam je poznato, da li je  
24 g. Thači bio van Kosova tokom celog perioda od sredine  
25 novembra 1998., pa do februara 1999. godine?



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 137

1 O. To je bio moj utisak, ali ne bih mogao da potvrdim je li  
2 to tako. U svakom slučaju, mi ga nismo ponovo videli dok se  
3 nismo sreli s njim u Rambujeu.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Bojim se da sam pomenuo pogrešni  
5 datum. Mislio sam do sredine novembra 1998., do februara 1999.  
6 godine.

7 O. Da, da.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Molim vas samo za trenutak  
9 strpljenja.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, poći ćemo  
11 na kraću pauzu od 15 minuta, kao što je to i do sda bio  
12 slučaj. Možete da izađete iz sudnice uz pomoć Poslužitelja.

13 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa  
15 radom u 15:35h -- [ispravka prevodioca] u 15:45h.

16 --- Prekid u 15:30h

17 --- Nastavak sa radom u 15:45h

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Poslužitelj može da  
19 uvede svedoka u sudnicu.

20 [Svedok nastavlja svedočenje]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Svedoče, Sudija  
22 Barthe ima još nekoliko pitanja za vas.

23 SVEDOK: [Prevod] Idemo.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, g. Byrnes.

25 Molim Sudskog službenika da predoči izjavu svedoka, stav

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 138

1 72. U pitanju je izjava svedoka Tužilaštvu.

2 G. Byrnes, obećavam da ću sve što me zanima obraditi što  
3 brže mogu. Imam jedno kratko pitanje koje se odnosi na ovaj  
4 pasus, mada će možda vaš odgovor morati da bude nešto poduži.  
5 U tom pasusu govorite o različitim sastancima, na kojima ste  
6 učestvovali 28. oktobra 1998. godine. I pominjete jedan  
7 sastanak koji vam se urezao u pamćenje, jer su gospoda Thaçi i  
8 -- zato što se g. Thaçi upustio u dugu raspravu o ideologiji i  
9 političkoj filozofiji, koja je trajala više sati.

10 Moje pitanje bi bilo sledeće. Ja bih želeo da nam ukratko  
11 prenesete šta je to o čemu je on raspravljao, kakva je to bila  
12 njegova politička filozofija ili njegov ideološki stav, kako  
13 vam je to preneo.

14 O. Nasmeljali ste me.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, da nam date neku najosnovniju  
16 predstavu o tome o čemu je on govorio.

17 O. Pa, bojim se da ću vas tužno izneveriti. Oprostite,  
18 iskreno govoreći, sve čega se sećam, se odnosio na makrsizam i  
19 ljeni [sic] -- nizam. Ja sam na fakultetu završio ruske  
20 studije i u tom trenutku sam već iza sebe imao sedam godina  
21 rada u našoj ambasadi u Moskvi, tako da nije da mi ta  
22 filozofija nije bila poznata, tako da se toga sećam iz tog  
23 razgovora. On je rekao da on sebe smatra marksistom, odn.  
24 lenjinistom, ali šta je mimo toga on hteo da kaže, više se  
25 zaista ne sećam, nemam pojma, žao mi je.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 139

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Naravno. Nema nikakvih problema.

2 Ukoliko pogledamo stav 79 iz izjave koju ste dali

3 Tužilaštvu, možda će vam to biti od pomoći. U stavu 79,

4 govorite o stranci LPK za koju kažete da je bila još jedan

5 izvor ljudstva za OVK i kažete da je ta stranka nastala na

6 osnovu aktivnosti marksističko-lenjinističke-hodžističke grupe

7 i kažete ovo političko krilo je ugledalo priliku da se ponovo

8 objedine albanske zemlje, pri čemu bi se isterali Srbi. I

9 kažete glavni rukovodioci te grupe bili su Xhavit Haliti, Azem

10 Syla, Ali Ahmeti, Thaçi, Kadri Veseli, Adem Grabovci."

11 Možda je to povezano sa onim što ste nam maločas rekli.

12 O. Da.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možda je ta rasprava bila u istom  
14 duhu?

15 O. Da. Ali, moram da dodam, da je bilo izvesnih razlika

16 unutar te grupe. Ne znam imamo li vremena da vam ispričam

17 jednu malu anegdotu.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Izvolite.

19 O. Pa, ovo -- ovoga se još uvek dobro sećam, jer me je, da

20 se kolokvijalno izrazim, cela situacija 'oduvala'. Nalazili

21 smo se u Rambujeu, tamo sam prvi put upoznao Xhavita Halitija.

22 On me je pozvao na ručak, tako da smo ručali oči u oči i on je

23 dosta nadugačko i naširoko govorio o aspiracijama UÇK.

24 I ja se jasno sećam sledećeg. Ja sam bio američki

25 diplomata visokog ranga, a on je meni objašnjavao da su

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 140

1 aspiracije UÇK bile da se ponovo objedine albanske zemlje, tj.  
2 Albanija i Kosovo, i da se uspostavi na Kosovu sistem koji bi  
3 bio zasnovan na režimu Envera Hoxhe u Albaniji. Sećam se da  
4 umalo što nisam pao sa stolice slušajući njegove reči. Nikada  
5 nisam doživeo slično iskustvo tokom čitave karijere, da bi --  
6 da mi sagovornik na taj način otvori srce i dušu, to je bilo  
7 potpuno izuzetno.

8 Ali, Haliti je zastupao jedno krilo stranke LPK, koja se  
9 zalagala za model Envera Hoxhe i za to da se on primeni na  
10 Kosovu. I naravno, želeli su da oslobode Kosovo srpske  
11 kontrole. Zaustaviću se na ovome. Neka bude rečeno toliko.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Samo kratko. U tom govoru koji je  
13 g. Thaçi održao, da li je i on pominjao ujedinjenje sa  
14 Albanijom, ako se sećate?

15 O. Ne. Iskreno, ne sećam se. Ali, on nikada tokom razgovora  
16 koji smo vodili, bilo oči u oči ili u nekoj drugoj situaciji,  
17 za sve vreme dok smo bili na Kosovu, on nikada nije pominjao  
18 ujedinjenje sa Albanijom.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Molim da sada pogledamo stav 110  
20 u ovoj istoj izjavi. G. Byrnes, u tom stavu --

21 O. Izvinite, koji pasus?

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] 110. Počinje rečima "u to vreme",  
23 ili ću možda pročitati ceo pasus:

24 "U to vreme, u septembru 1998., nisam imao jasnu  
25 predstavu o tome ko je Hashim Thaçi, osim što sam smatrao da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 141

1 je on u sastavu političkog direktorata, ili političke  
2 direkcije u zoni Drenica, međutim, žrtve iz Ćireza su znale ko  
3 je on, zato što su učestvovala u studentskom pokretu i na  
4 osnovu njihovih priča, on je bio na licu mesta i bilo je jasno  
5 da je on glavni."

6 Moje pitanje je sledeće, zašto je žrtvama iz Ćireza bilo  
7 jasno da je g. Taçi bio glavni? Da li to možete da objasnite?

8 O. Pa, tako su mi oni rekli. Gjergj Dedaj i Agim Krasniqi su  
9 mi rekli da je on davao naređenja. On je upravljao celom  
10 operacijom.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U sledećem stavu, stavu 111,  
12 rekli ste sledeće:

13 "Zatvaranje tih opozicionih političara u Ćirezu je bio  
14 važan događaj i po mom mišljenju, time je upravljao Glavni što  
15 [sic] -- štab."

16 Moje pitanje je, zbog čega mislite da je Glavni štab OVK  
17 bio umešan u ovaj događaj i zašto mislite da je on upravljao  
18 zatvaranjem opozicionih političara. Na osnovu čega ste vi  
19 zauzeli takav stav?

20 O. Ja sam prihvatio mišljenje, da je g. Taçi politički  
21 direktor u Glavnom štabu. Po svemu sudeći, on je upravljao  
22 operacijom u Ćirezu. Samim time, proističe da je to operacija  
23 kojom je upravljao Glavni štab. Naime, postao je žustriji  
24 politički sukob između pripadnika UÇK i članova LDK.

25 I taj sukob, ako smem još malo da objasnim, taj sukob se

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 142

1 odnosio na pitanje ko će vladati Kosovom, kada se reše Srba.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li su vam to takođe preneli  
3 ljudi koji su bili žrtve u Čirezu?

4 O. Ne. To je bila moja procena.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

6 Sada molim da pogledamo stav 150.

7 Vi kažete, u oktobru 2016., g. Taçi je pokušao da vam  
8 dodeli nagradu koju ste vi odbili. I kažete i sledeće:

9 "Neposredno po dolasku na Kosovo, dobio sam poziv iz  
10 Taçijeve kancelarije, sa pitanjem da li bi hteo da dođem i da  
11 ga obiđem i da sa njim razgovaram o njegovoj kancelariji.  
12 Posle sastanka sa Taçijem, shvatio sam da je on sa mnom  
13 stupio u kontakt, kako bi na mene izvršio uticaj."

14 Moje pitanje je sledeće, za šta je hteo da vam dodeli  
15 nagradu?

16 O. Za ono što je on smatrao uslugama koje sam učinio Kosovu.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kakva je to nagrada bila, šta  
18 vam je ponuđeno?

19 O. Izvinite?

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Šta vam je ponuđeno, kakav je  
21 oblik imala ta nagrada?

22 O. Pa, to je bila nekakva medalja ili plaketa, ne znam,  
23 nikada nisam to video.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kažete da ste odbili nagradu?

25 O. Da. Odbio sam. Ja sam smatrao da je to pokušaj da se na

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 143

1 mene izvrši uticaj. Možda je on jednostavno pokušavao iz  
2 najbolje namere da izrazi zahvalnost, ali ja nisam želeo da  
3 budem doveden u takav položaj.

4 I rekao sam mu, da ako želi da uruči nekakvu nagradu,  
5 onda treba da je uruči pripadnicima američkog KDOM-a, a ne  
6 načelniku te službe. Rekao sam mu, mi imamo u Sjedinjenim  
7 Američkim Državama predsedničke pohvale. Predsednik dodeljuje  
8 pohvalu čitavoj jedinici za izuzetno izvedene akcije i onda  
9 svako dobije neku tračicu. Mi -- ja sam smatrao da bi to bila  
10 primerena nagrada, koja ne bi bila viđena kao pokušaj da se na  
11 mene izvrši uticaj, i to bi i bilo pravično da se dodeli takva  
12 nagrada, jer ljudi koji su za mene radili, zahvaljujući njima  
13 su naši napori u krajnjem ishodu bili uspešni.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi kažete da su oni -- da je on  
15 možda imao najbolje namere i najčestitije namera, ali vi ste  
16 uprkos tome odlučili da tu nagradu odbijete, je li tako?

17 O. Tako je.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. I Hvala vam na dosadašnjem  
19 strpljenju, a sada bih imao još nekoliko pitanja u vezi sa dva  
20 događaja.

21 O. Kako da ne.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Zanimaju me dva konkretna  
23 događaja koja pominjete u izjavi koju ste dali Tužilaštvu. U  
24 tim događajima se govori u stavovima 115 do 122.

25 I moliću Sudskog službenika da pređemo na poluzatvorenu

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 144

1 sednicu dok se obrađuju ova pitanja.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 145

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 146

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 147

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 148

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 149

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 150

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 151

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 152

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom  
21 zasedanju.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

23 Samo da bih vam dao neku orijentaciju, g. Byrnes, sva  
24 moja pitanja biće usredsređena na vaše učešće lično ili  
25 kolektivno učešće u oslobađanje zatvorenika OVK, odn. ljudi



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 153

1 koje je OVK uhapsila i držala zatvorene.

2 Po mojoj računici, vi ste učestvovali u sedam takvih  
3 događaja, kada su ljudi koje je OVK zatvorila bili oslobođeni  
4 i predati su vama i navešću vam ih hronološkim redom, kako  
5 bismo se orijentisali. Prvo je bilo onih 13 ili 14 poslanika u  
6 Ćirezu, zatim dvojica novinara Tanjuga, g. Dobričić i  
7 Radošević, zatim aktivisti OVK, g. Desku i g. Kastrati, onda,  
8 četvrti slučaj, policijski inspektor Goran Zbilić, zatim je  
9 bila razmena onih devet ili pet starijih Srba, pa onda imamo i  
10 dvojicu drvoseča ili dvojicu braće Saveljić.

11 Moje pitanje glasi, da li je bilo još nekih slučajeva  
12 kada ste lično učestvovali u obezbeđivanju, oslobađanja nekoga  
13 koga je OVK zatočila?

14 O. Ne bih mogao da se setim još nekog događaja te vrste.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ovih sedam incidenata koje sam  
16 vam naveo. Da li biste se složili sa mnom da su se oni  
17 odigrali u različitim područjima Kosova, u Drenici, Lapu,  
18 Prizrenu, Šalji, zoni Nerodimlja, Mališeva i Paštrika. Slažete  
19 li se?

20 O. Da. Mislim da je tako. Ja sad nemam spisak kod sebe, ali  
21 mislim da ste u pravu.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, vratićemo se na te događaje  
23 jedan po jedan. Ako vam to pruža neku dodatnu sigurnost. Svi  
24 ti događaji odigrali su se od kraja septembra 1998., pa negde  
25 otprilike do kraja februara 1999., ili početka marta 1999.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 154

1 godine, je li to tačno?

2 O. Da.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sada ću se usmeriti na prvi od  
4 ovih događaja u hronološkom smislu, a to je slučaj iz Ćireza.  
5 Da li se sećate da su vam rekli da su Agim Krasniqi i Gjergj  
6 Dedaj bili ispitivani i optuženi za izdaju. Sećate li se toga?

7 O. Da.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li se sećate ko vam je to  
9 ispričao, da li bi se moglo reći da ste to saznali od samog g.  
10 Dedaja, odn. g. Krasniqija?

11 O. Da.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vam je poznato da li je  
13 jedan od te dvojice ljudi bio umešan u bilo kakvu vrstu  
14 izdajničkih delatnosti?

15 O. Pa, morali biste da date određenje [kao što je prevedeno]  
16 toga šta je izdajnička delatnost. To je bila optužba kojom ih  
17 je teretila UÇK, ali sa moje tačke gledišta, ne. Oni su se  
18 bavili normalnim uobičajenim političkim aktivnostima, oni su  
19 vršili promociju sopstvenih političkih stranaka.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Time ste možda odgovorili delom  
21 i na moje sledeće pitanje. Sudija Barthe vas je naime pitao,  
22 šta su po vašem mišljenju bili stvarni razlozi ili razlog za  
23 zatvaranje, a kako vam je rečeno i situaciju u kojoj su neki  
24 od tih ljudi pretučeni.

25 O. Pa, pre svega, UÇK nama nikad nije govorila šta su

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 155

1 razlozi iz kojih su nekoga oni zatvorili, bar koliko ja mogu  
2 da se setim. Mislim da je to bila posledica narastajućeg  
3 političkog trvenja između UÇK i LDK. UÇK je pokušavala da  
4 proširi svoj uticaj na ta područja.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Rekli ste nam, kako je  
6 zabeleženo u vašoj izjavi, u dokumentu P1 -- P01066 u  
7 paragrafu 105, da ste kontaktirali rukovodstvo OVK, da biste  
8 obezbedili oslobađanje pomenutih lica. Možete li danas da se  
9 setite, koga ste radi toga kontaktirali?

10 O. Govorimo o onih 13 poslanika?

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da.

12 O. Mislim da je to bio Sokol Bashota, jer je on generalno  
13 bio naša kontakt osoba, i njemu smo se uvek obraćali.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U vašoj izjavi, u paragrafu  
15 107, navodi se da vas je neko iz OVK, što je doslovni citat,  
16 pozvao i da vam je taj neko rekao da će parlamentarci biti  
17 oslobođeni. Sećate li se toga?

18 O. Da.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate ko vas je to  
20 pozvao da vas izvesti o tome?

21 O. Ne sećam se.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li bi se moglo pretpostaviti  
23 da je to bio neko iz trojke, ili je to mogao da bude i neko  
24 drugi?

25 O. Pa, mogao je da bude i neko drugi.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 156

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U ponedeljak su vam postavili  
2 pitanje u vezi sa informacijama koje ste dobili od Agima  
3 Krasniqija i Gjergja Dedaja, kada ste se sa njima sastali  
4 nekoliko dana posle njihovog oslobađanja. Da li se sećate tih  
5 pitanja koja su vam tada postavljena?

6 O. Jesu li to bila moja pitanja, ili --

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ne, ne, nego vas je branilac  
8 ili tužilac pitao o tim sastancima sa g. Krasniqijem i g.  
9 Dedajem ubrzo po njihovom oslobađanju. Da li se sećate tih  
10 pitanja?

11 O. Da li su to pitanja koja sam ja postavio? Izvinjavam se  
12 ne -- ne razumem.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ne. Samo vas pitam da li se  
14 sećate da vas je Branilac to pitao, postavljao vam pitanja u  
15 vezi s tim ranije tokom ove nedelje?

16 O. Da, da. Sećam se.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ti sastanci koje ste imali  
18 ubrzo po oslobađanju g. Krasniqija i g. Dedaja, da li vam je  
19 tom prilikom g. Dedaj rekao da su ga istukli, a da je g. Thaçi  
20 bio odgovorno lice u toj operaciji. Da li vam je to rečeno na  
21 tim konkretnim sastancima?

22 O. Da.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vam je tom istom prilikom  
24 g. Krasniqi rekao, da su ga -- da ga je g. Thaçi ispitivao i  
25 propustio kroz šake?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 157

1 O. To je bio Agim Krasniqi. On je bio taj ko je to rekao i  
2 to je meni ispričao.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ne bih hteo da vam pripisujem  
4 određene reči, ali pitali su vas i o rokovniku, gde ste  
5 beležili koje sve sastanke imate i vi ste počeli da  
6 odgovarate, a ja bih želeo samo da vidim da li je to dobro  
7 zabeleženo u transkriptu.

8 Moje pitanje u vezi s tim glasi: da li smatrate da taj  
9 vaš rokovnik sadrži iscrpni spisak svih sastanaka na kojima  
10 ste bili, ili biste prihvatili mogućnost da ste možda bili i  
11 na nekim sastancima koji nisu ubeleženi u tom dokumentu?

12 O. Pa, ovo drugo što ste rekli.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zatim, nešto što ste rekli  
14 tokom pripremnog razgovora sa Tužilaštvom pre svog svedočenja,  
15 rekli ste da kada ste se sastali sa g. Dedajem ubrzo posle  
16 njegovog oslobađanja, da se on plašio odmazde koju bi OVK  
17 mogla da izvrši protiv njega. Da li se sećate da ste to rekli?

18 O. Da.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vam je on objasnio zašto  
20 je to bilo tako?

21 O. Pa, nije hteo da ga ponovo premlate.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U izjavi ste takođe objasnili  
23 da ste to razumeli na sledeći način, da je g. Dedaj hteo da  
24 vam poruči da želi da ostane živ. Možete li da nam objasnite  
25 šta ste tačno time hteli da kažete?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 158

1 O. Pa, u suštini, on nije želeo da mu se ponovi to isto  
2 iskustvo.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sa ru [sic] -- pripadnicima  
4 OVK, odn. rukovodiocima OVK?

5 O. Sa pripadnicima UÇK.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Takođe ste rekli, da je g.  
7 Krasniqi rekao da mu se posle sukoba g. Thaçi izvinio zbog  
8 toga što se desilo, da se to odigralo posle okončanja sukoba.  
9 Možete li da nam kažete, pod kojim okolnostima vam je g.  
10 Krasniqi to ispričao?

11 O. Ne, ne -- ne bih mogao. Samo se sećam da je to bilo pošto  
12 smo se vratili na Kosovo, posle sporaz -- Kumanovskog  
13 sporazuma kada smo se tamo vratili na Kosovo.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I još nešto što bih želeo da  
15 razjasnimo. Možete li da nam potvrdite da je Agim Krasniqi bio  
16 bliski saradnik predsednika Rugove?

17 O. Da.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pokazao bih vam par dokumenata  
19 koji se odnose na ovaj incident, i da vam u vezi s tim  
20 postavim nekoliko pitanja. Prvi nosi oznaku P158, pa ću moliti  
21 da se taj dokument sada prikaže na ekranu. Hvala. U verziji na  
22 engleskom jeziku, potrebna nam je druga strana, a u verziji na  
23 albanskom jeziku da malo pomerite ulevo. Hvala.

24 Gospodine, ako možete molim vas, da pročitate u sebi ovo  
25 što je na donjoj polovini strane gde piše ob [sic] "Izjava za

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 159

1 štampu" ili saopštenje za štampu.

2 O. Da.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, daću vam nekoliko trenutaka  
4 da to pročitate u sebi.

5 O. Pročitao sam.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kao što možete da vidite iz  
7 ovog dokumenta, tvrdi se da je to saopštenje za štampu koje je  
8 izdala vojna direkcija OVK, datum je 23. septembar 1998.  
9 godine, i to je objavljeno u novinama *Zeri i Kosoves*, 1.  
10 oktobra 1998. godine. Ja bih vam usmerio pažnju, posebno na  
11 prvu rečenicu gde se kaže:

12 "Na osnovu informacija obaveštajne službe OVK, dana 20.  
13 Septembra 1998., oko otprilike 12:15 časova, policija OVK  
14 uhapsila je 13 sindikalista, ili [pod navodnicima] [kao što je  
15 prevedeno] 'institucionalista' i predstavnika  
16 institucionalističke stranke u selu Ćirez, Drenica, zbog  
17 njihove ratne propagande, koja je antiliberalna,  
18 institucionalizovana, šizmatična i kojom se seje razdor i  
19 traži predaja naoružanja i privremeno rešenje političke  
20 situacije i statusa Kosova sa Srbijom, i da su oni na terenu  
21 sprovodili tu propagandu."

22 Jeste li imali prilike ovo da vidite ranije?

23 O. Ovo je prvi put da to vidim.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Moje pitanje glasi, kakvo bi  
25 dejstvo optužbe i sugestije da oni seju razdor i da nastupaju

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 160

1 sa šizmatičkih pozicija, da su institucionalisti itd.

2 O. A, na koga mislite? Kakvo dejstvo bi to imalo na koga?

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, na narod kome se iznose  
4 ovakve optužbe protiv ovih ljudi, u ovom konkretnom slučaju,  
5 ovih 13 parlamentaraca?

6 O. Pa, iskreno govoreći, morali biste njih da pitate, pošto  
7 ja stvarno nemam nikakvu predstavu o tome. Oni sigurno ne bi  
8 to pozdravili.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Postoji još jedan dokument,  
10 koji ću citirati, odn. pozvaću se na njega, umesto da ga sada  
11 pokazujem, to je dokazni predmet P304 i to je izjava direkcije  
12 vojne policije OVK od 4. novembra 1998., objavljeno u listu  
13 *Koha Ditore*, odnosi se na isti događaj.

14 Tu se kaže da je:

15 "Direkcija obaveštajne službe UÇK, ima podatke o njihovim  
16 aktivnostima, misli se na parlamentarce koji su usmerene  
17 protiv oslobodilačke borbe UÇK.

18 I kaže se:

19 "Ta lica šire propagandu za predaju oružja u dosluhu sa  
20 kolaboracionistom Selmanom Binicijem iz sela Baja i još jednog  
21 lica [prevodioci nisu čuli ime lica i selo iz koga je on],  
22 koji su obojica pogubljeni, a pogubila ih je UÇK i da  
23 nastavljaju da saraduju sa LDK [prevodioci nemaju izvor i nisu  
24 čuli nastavak teksta].

25 Pitaću vas sada, na osnovu vašeg iskustva sa Kosova i



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 161

1 trvenja koja ste opisali, kakvog efekta su ove vrste optužbi  
2 mogle da imaju protiv ovih parlamentaraca koji su bili  
3 oslobođeni?

4 O. Pa, mislim da bi se oni osećali ugroženi, zbog takvog  
5 tipa optužbi.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se to uklapa u ono što  
7 vam je g. Dedaj rekao u onom smislu, da je zabrinut da je  
8 moguća odmazda protiv njega?

9 O. --

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala. Još jednom vam se  
11 zahvaljujem na strpljenju. Videćemo se opet sutra ujutru.

12 O. Hvala i nema na čemu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Byrnes.  
14 Sada smo završili za danas, i ponovo ćemo se videti sutra.

15 SVEDOK: [Prevod] U koliko sati?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ne smem ništa  
17 da obećam. Da li neko ima ništa [sic] -- nešto protiv da sutra  
18 počnemo sa radom u 10:00h?

19 SVEDOK: [Prevod] Odlično.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Bili ste vrlo  
21 ubedljivi kada ste to zatražili, pa ćemo se videti sutra u  
22 10:00 sati.

23 SVEDOK: [Prevod] Super, baš vam Hvala. Moja supruga biće  
24 vrlo zadovoljna.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam najlepše.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 162

1 Molim vas da vodite računa o tome da ni sa kim van sudnice ne  
2 smete da govorite o svom svedočenju i sada se možete povući,  
3 možete da pođete sa Sudskom poslužiteljkom.

4 SVEDOK: [Prevod] Hvala najlepše.

5 [Svedok napušta sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa  
7 radom i nastavićemo sutra u 10:00h pre podne.

8 --- Sednica se završava u 16:32 časova

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25